Л. БАЛАЙ
L. BALAY

ЛЯГУШКА-ПУТЕШЕСТВЕННИЦА
FROG THE WANDERER

Симфоническая сказка
для большого симфонического оркестра
Symphonic Fairy-Tale
for Full Symphony Orchestra

ПАРТИТУРА
SCORE

ORCHESTRA

Flauto piccolo (=Fl. III)
2 Flauti
2 Oboi
Corno inglese
2 Clarinetti in B
Clarinetto basso in B
2 Fagotti

4 Corni in F
3 Trombe in B
3 Tromboni
e
Tuba

Timpani
Triangolo
Tamburo
Piatti
Gran cassa
Frusta
3 Temple blocks
Marimbafono
Campane
Охотничий манок

Celesta
Arpa
Piano

Violini I
Violini II
Viole
Violoncelli
Contrabassi

Жила-была на свете лягушка. Всю жизнь сидела она в болоте. Но однажды, осенью, как раз в то самое болото, где она жила, спустилась стая диких уток, которая летела на юг. От рассказов уток о юге лягушка пришла в восторг и попросила их взять ее с собой.

«Пусть две из вас возьмут в свои клювы прутик, — сказала лягушка, — а я прицеплюсь за него посередине». И утки согласились нести ее. Они летели над полями, лесами, деревнями, и люди смотрели на стаю уток, которые несли лягушку, и в удивлении показывали на нее руками. «Смотрите! — кричали в одной деревне. — Экое чудо! И кто это придумал такую хитрую штуку?» — «Это я! Я! Я!» — закричала лягушка и с этим криком полетела вверх тормашками и бултыхнулась в грязный пруд на краю деревни.

В. Гаршин. «Лягушка-путешественница»

Once upon a time there lived a frog. All his life he has been sitting in the bog. But once, in the autumn, the flock of wild ducks descended right in the bog where he lived. The flock was headed to the south. The frog was thrilled by ducks' stories about the south and begged them to take him with them.

«Let two of you take a twig in your beaks, said the frog, and I shall cling to the middle». So the ducks agreed to carry him. They flew over the fields, woods, villages, and the people looked at the flock of ducks carrying the frog wondering. «Look!» people shouted in a village. «What a marvel! And who could think of such a clever thing?» — «It's me! Me! Me!» cried the frog and, still crying, fell tumbling down into the dirty pool outside the village.

V. Garshin. «Frog the Wanderer»

Б $\frac{90501-607}{082(02)-81}$ 18-81

© Издательство «Советский композитор», 1981 г.

ЛЯГУШКА-ПУТЕШЕСТВЕННИЦА

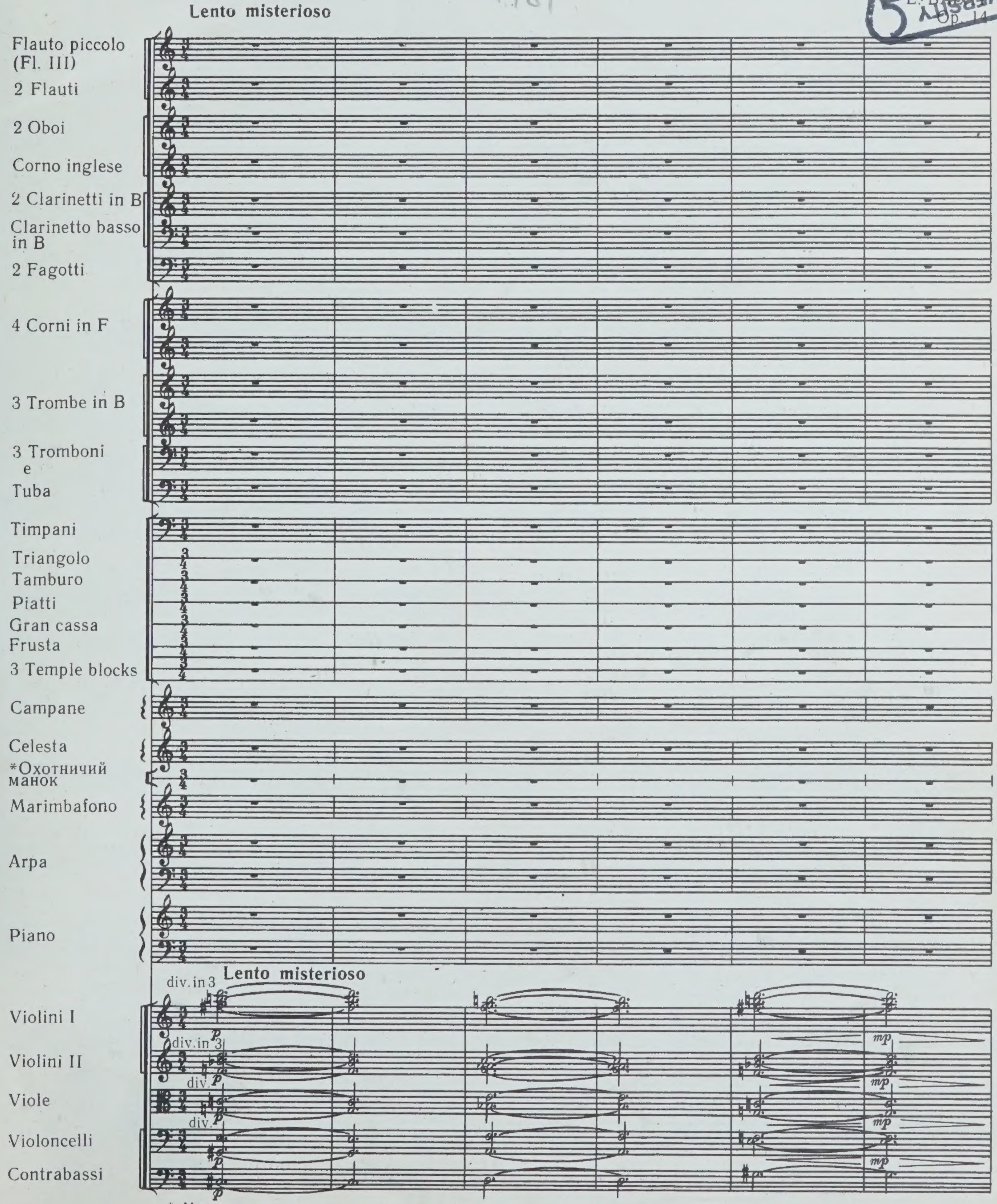
Симфоническая сказка
для большого симфонического оркестра

FROG THE WANDERER

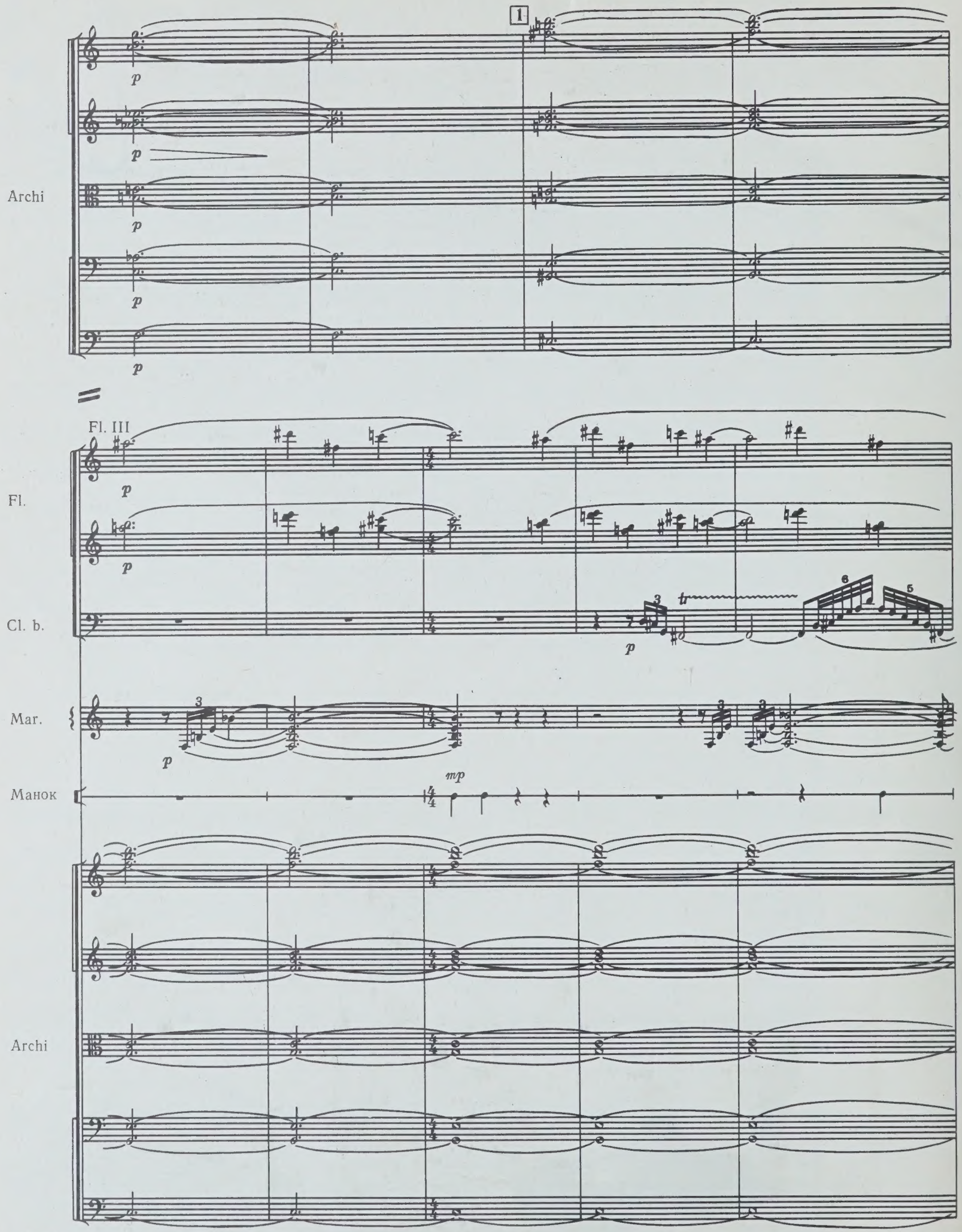
Symphonic Fairy-Tale
for Full Symphony Orchestra

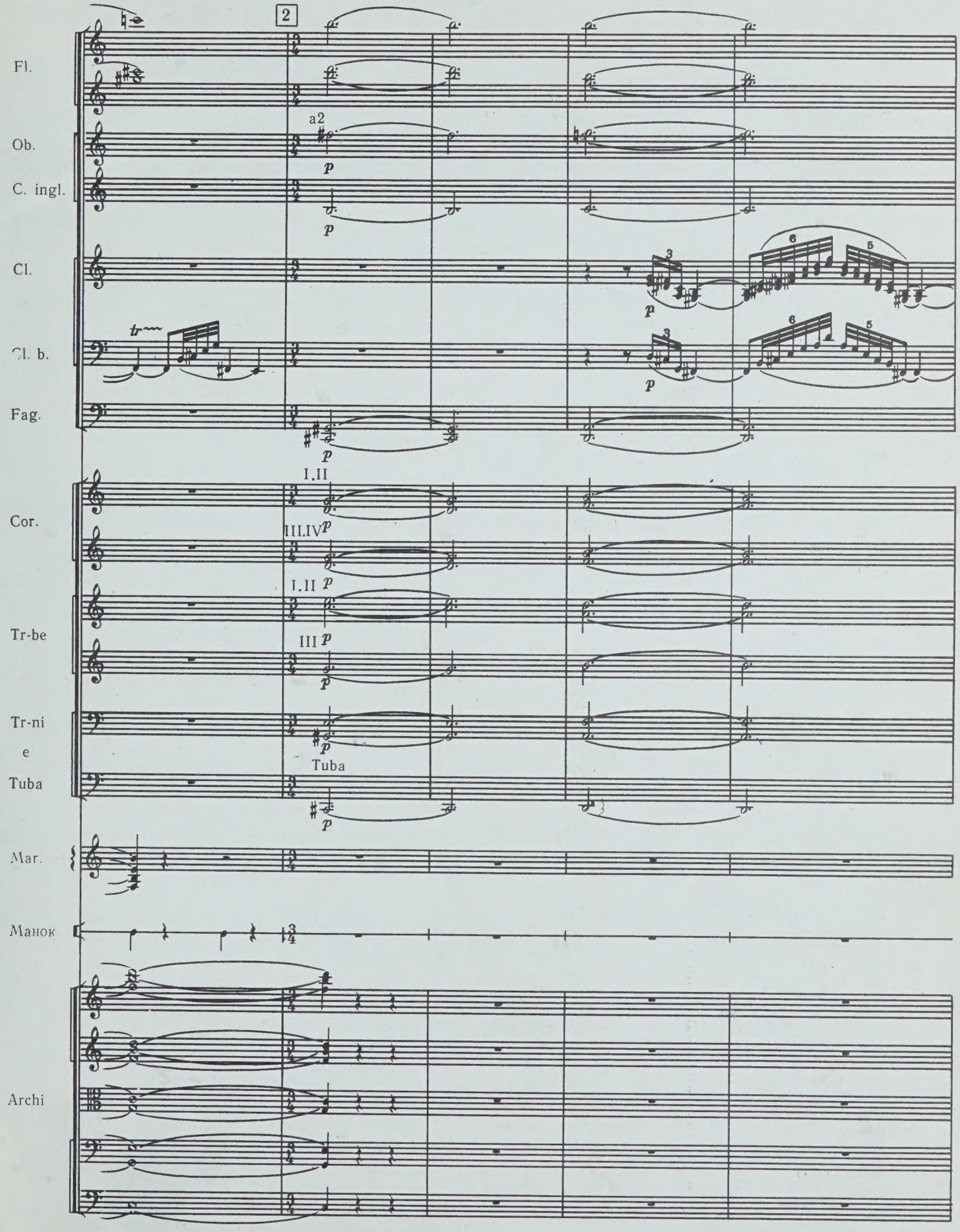
M
1002
B163L5
1981
LIBRARY
JUN 9 '81
UNIVERSITY

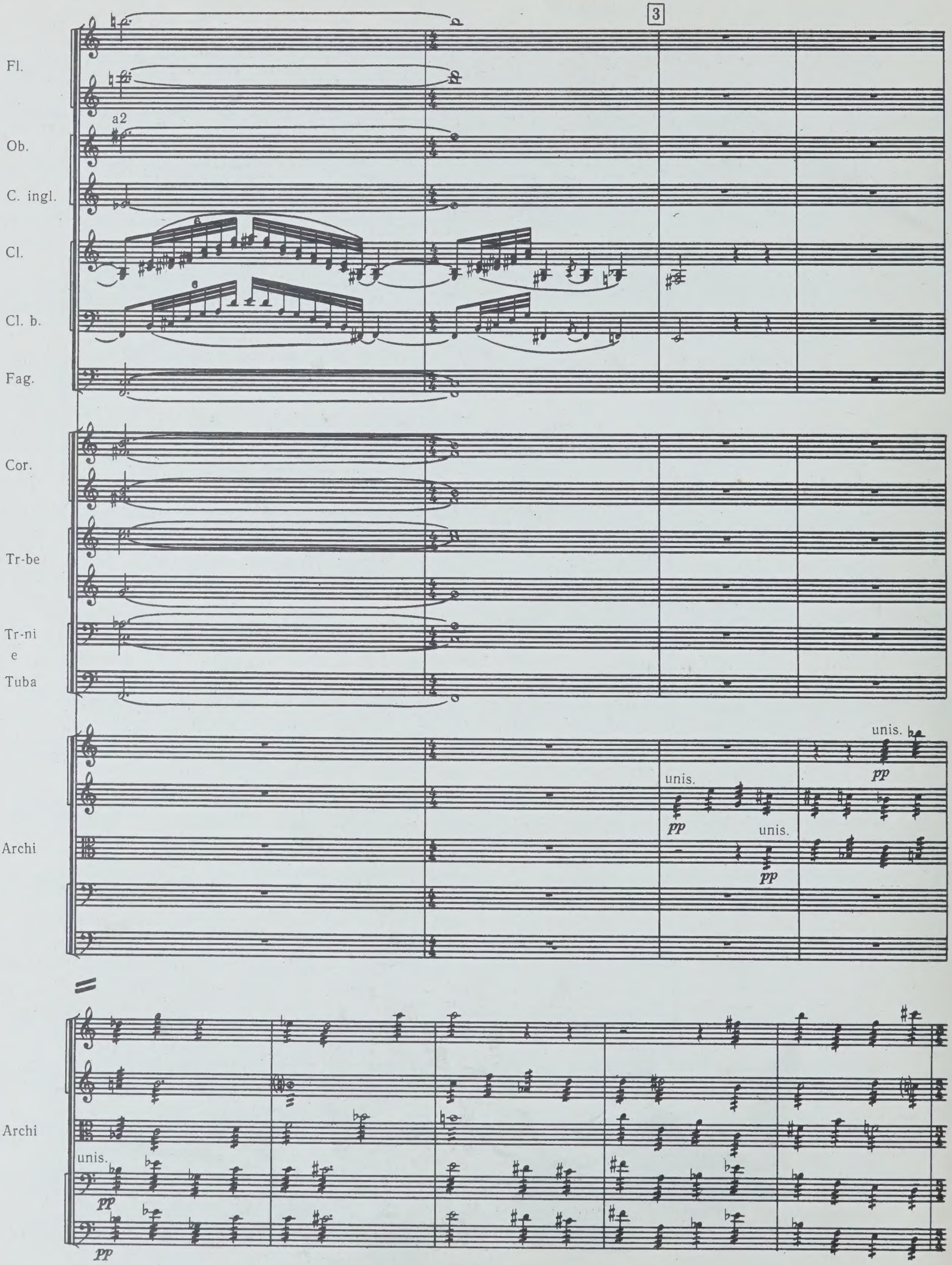
Л. БАЛАЙ
L. BALAI
Op. 14

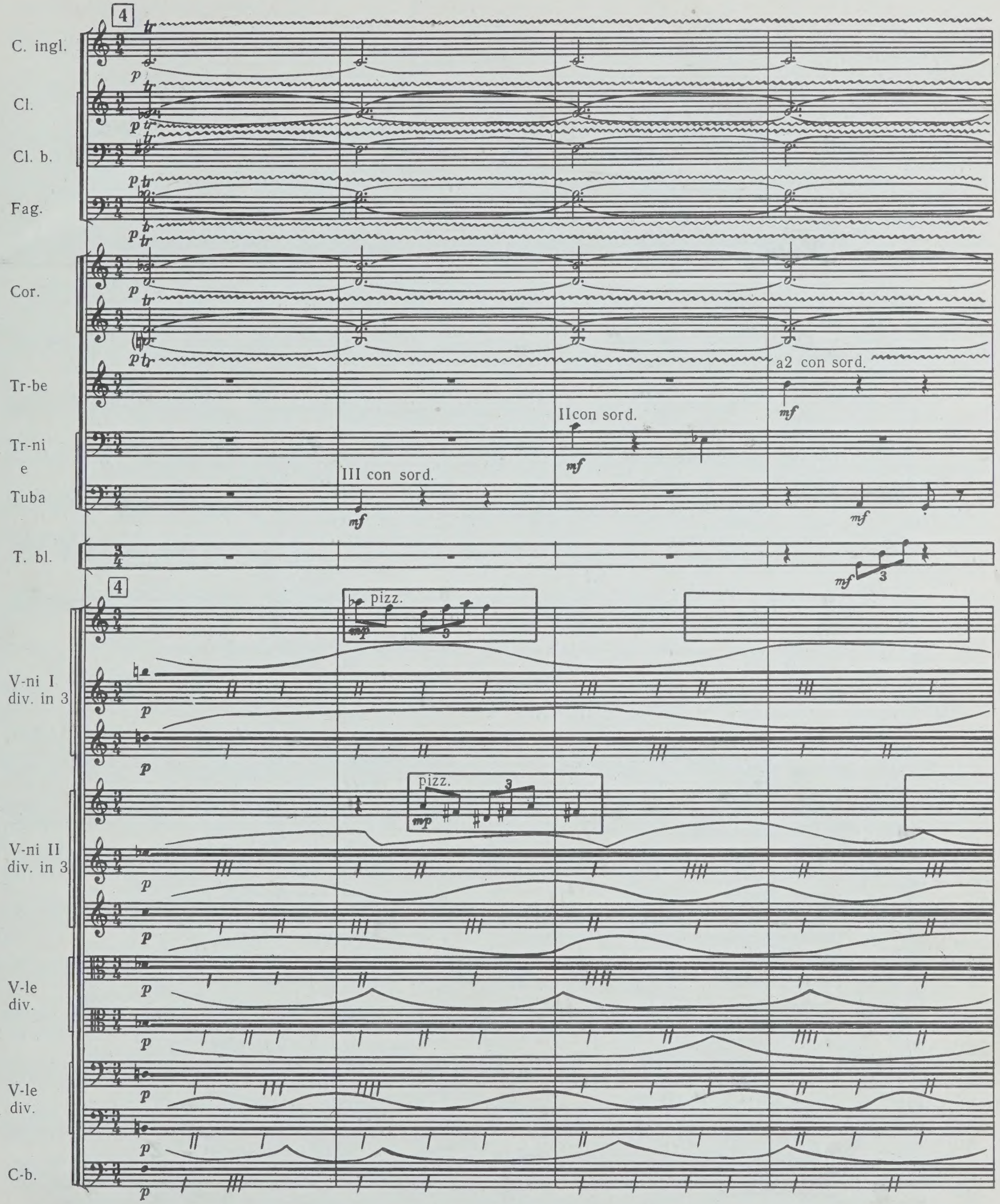


* Манок на утку.
Duck whistle.


1
Archi
p
Fl. III
Fl.
Cl. b.
Mar.
Манок
mp
tr
Archi


Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
Mar.
Манок
Archi
2
a2
I.II
III.IV
III
Tuba


3
Fl.
a2
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
unis.
pp
unis.
pp
unis.
pp
Archi
unis.
pp
pp
Archi

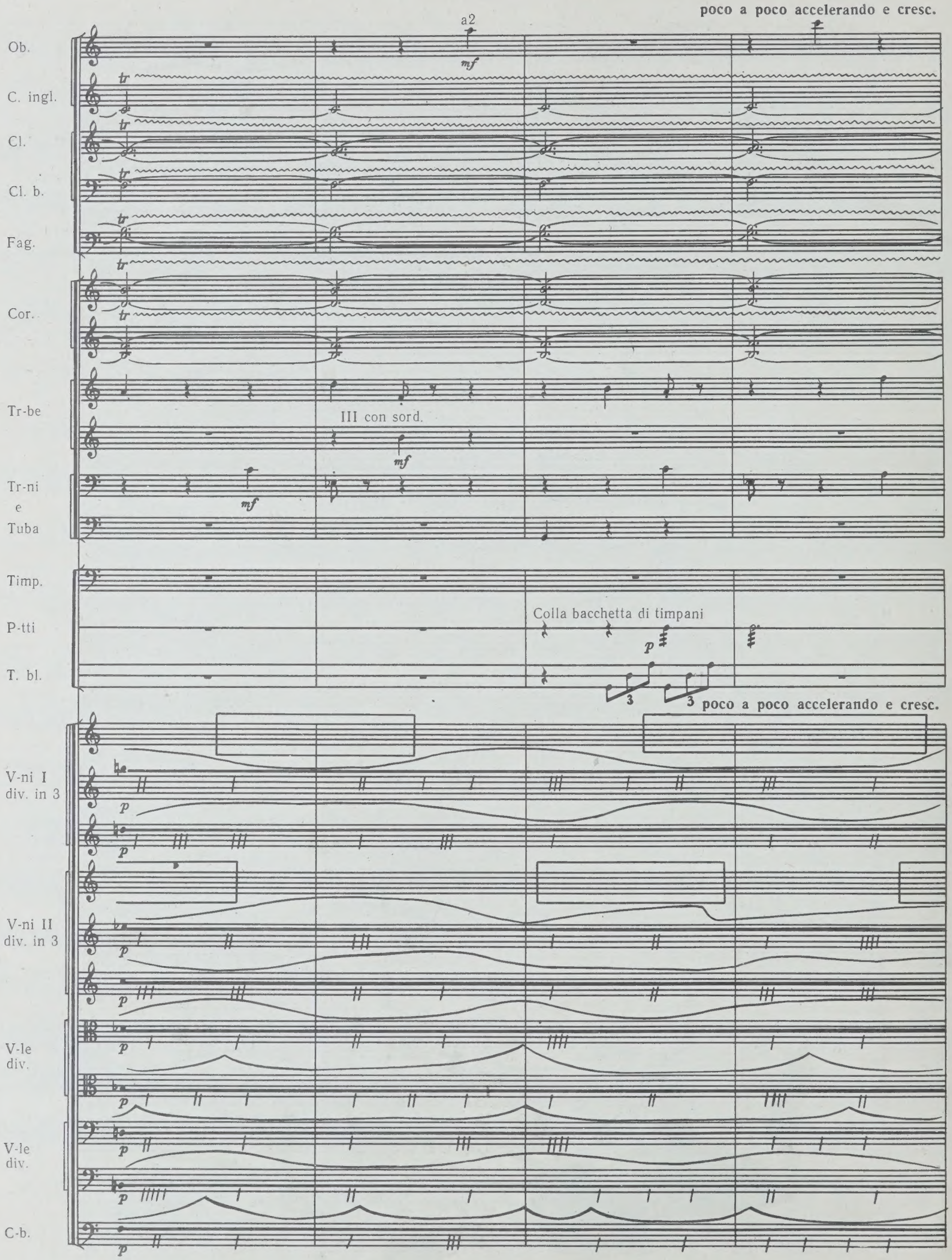


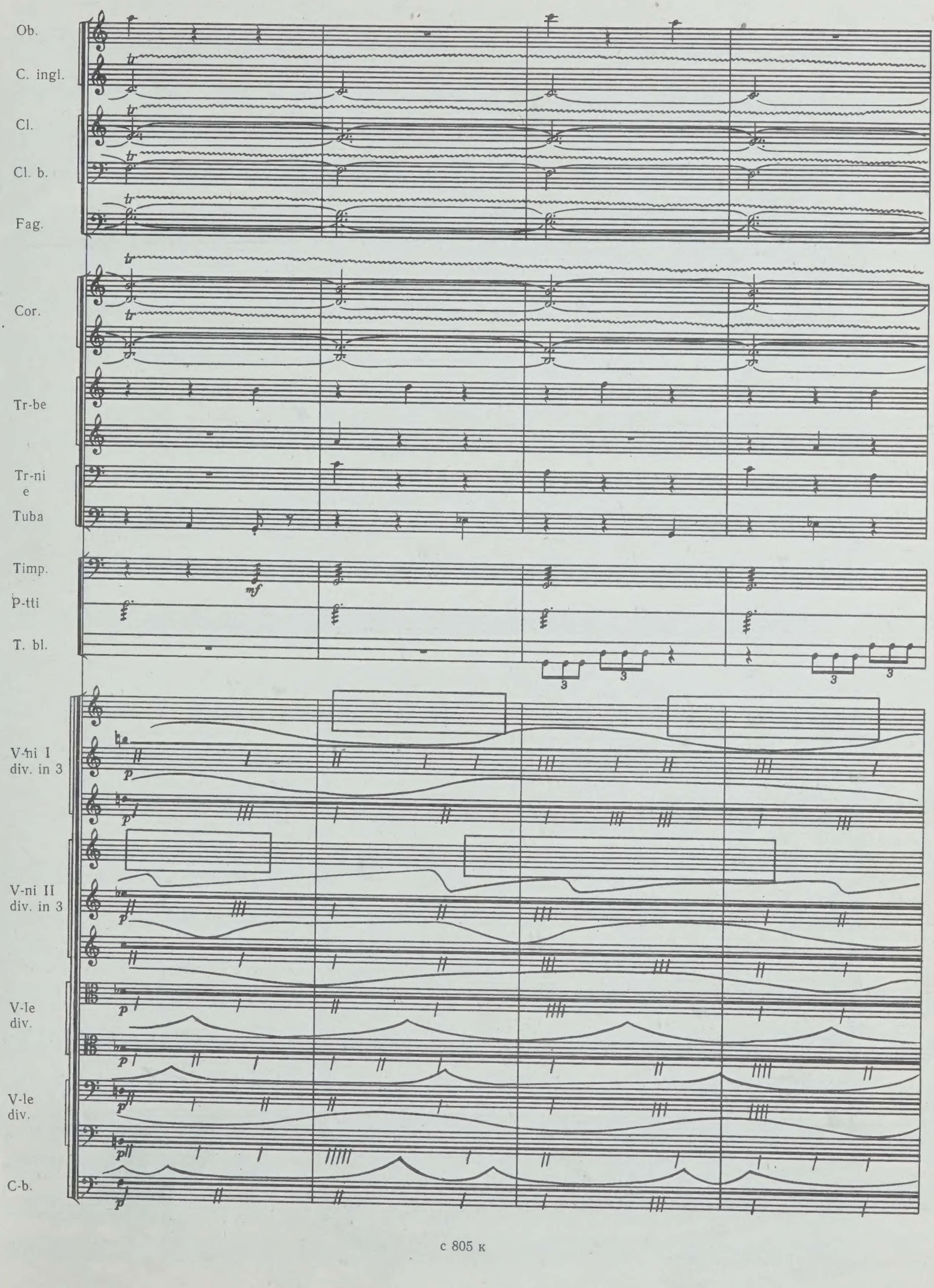
— длина тона.
— tone duration.

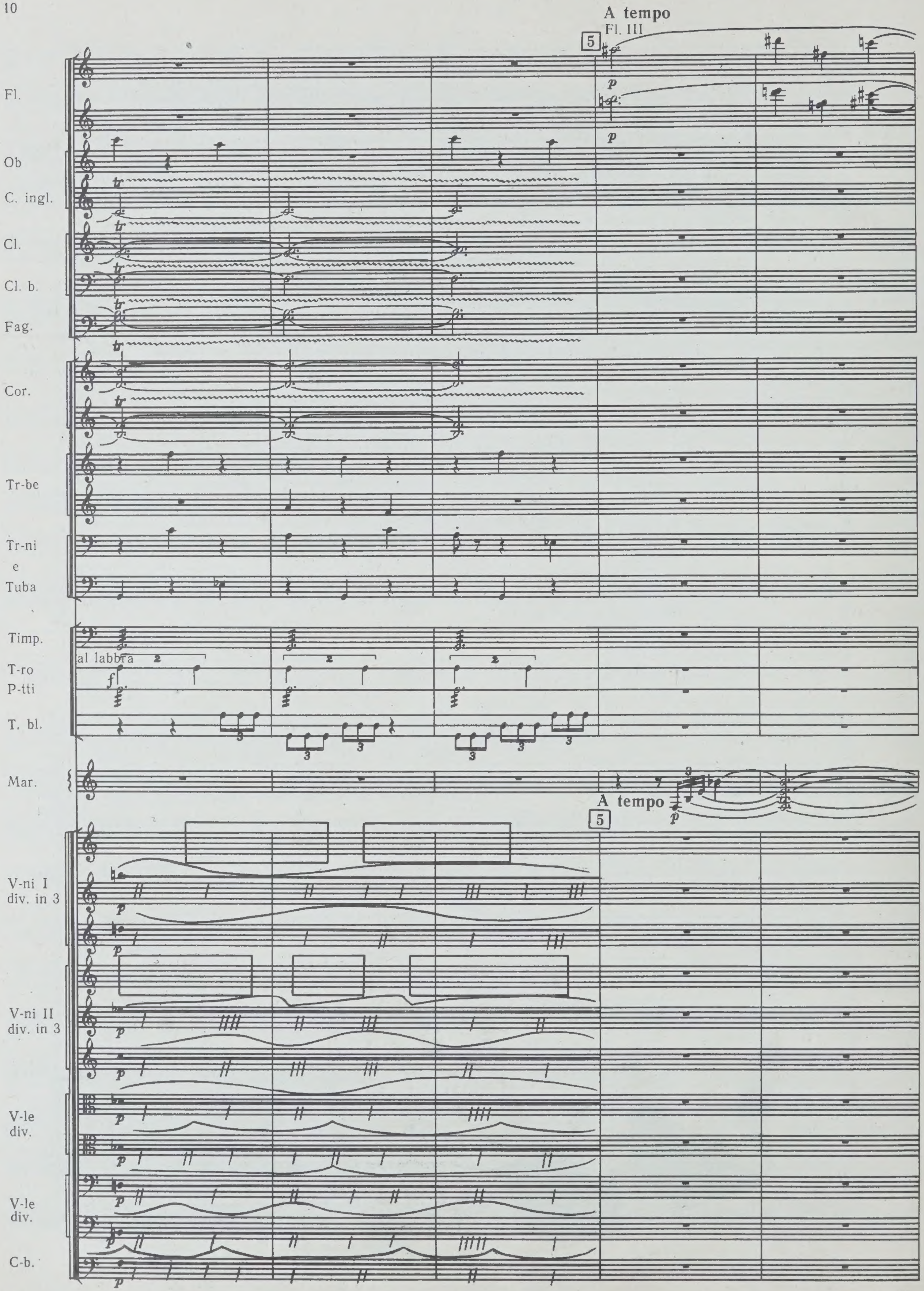
— штрихи.
— strokes.

— динамика.
— dynamics.

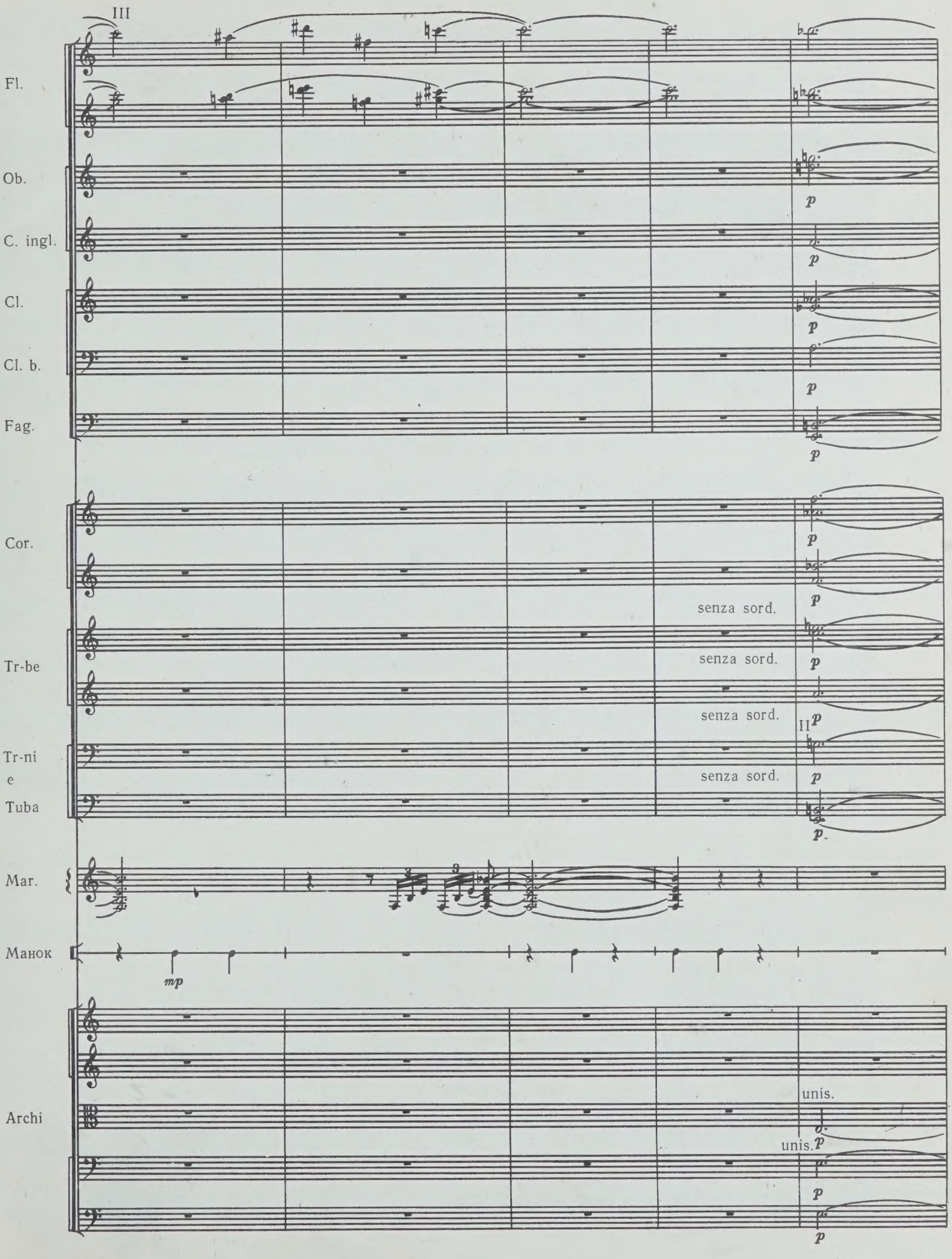
— акценты.
— accents.

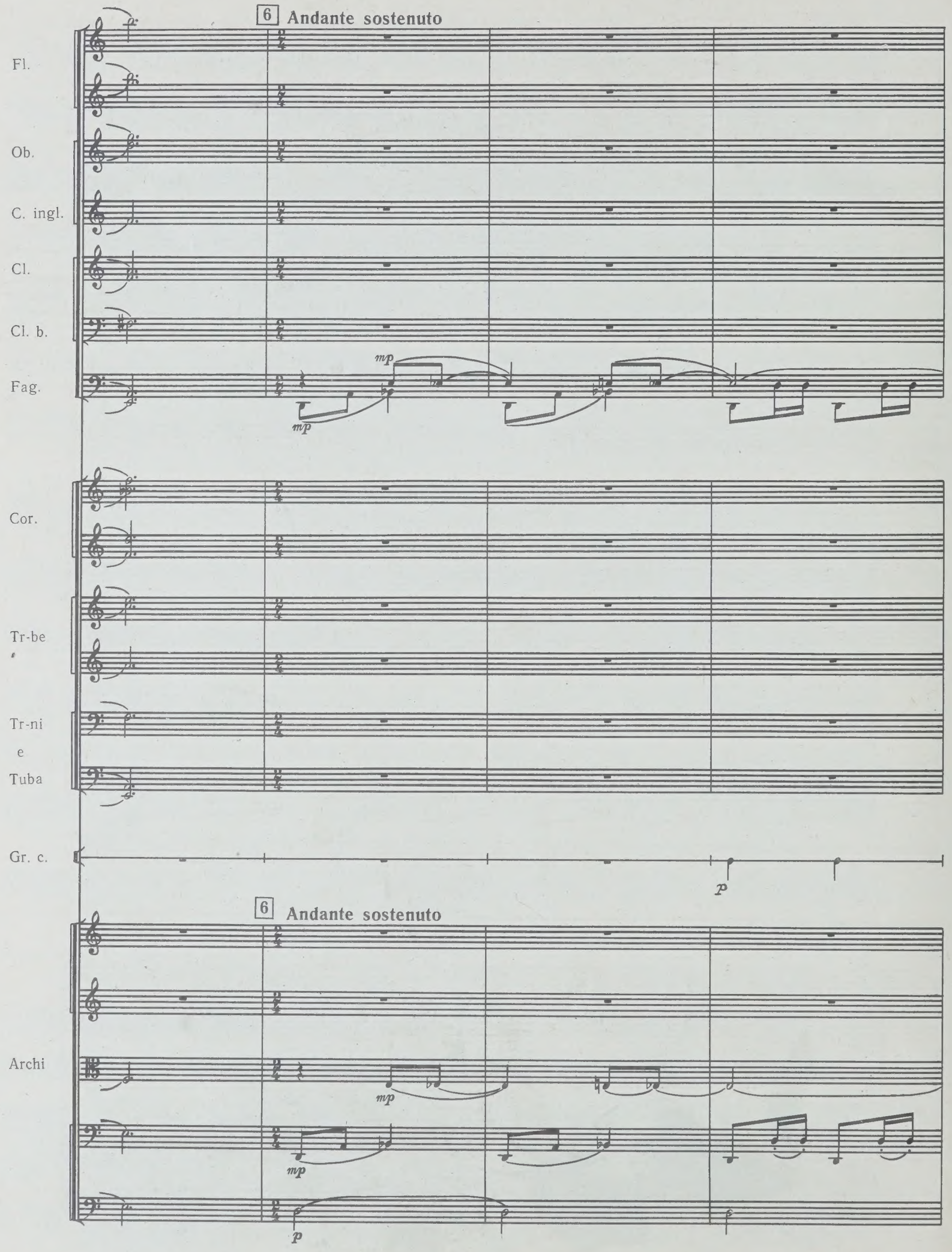

poco a poco accelerando e cresc.
Ob.
a2
mf
C. ingl.
tr
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
III con sord.
Tr-ni e Tuba
Timp.
P-tti
Colla bacchetta di timpani
p
T. bl.
3
poco a poco accelerando e cresc.
V-ni I div. in 3
V-ni II div. in 3
V-le div.
V-le div.
C-b.

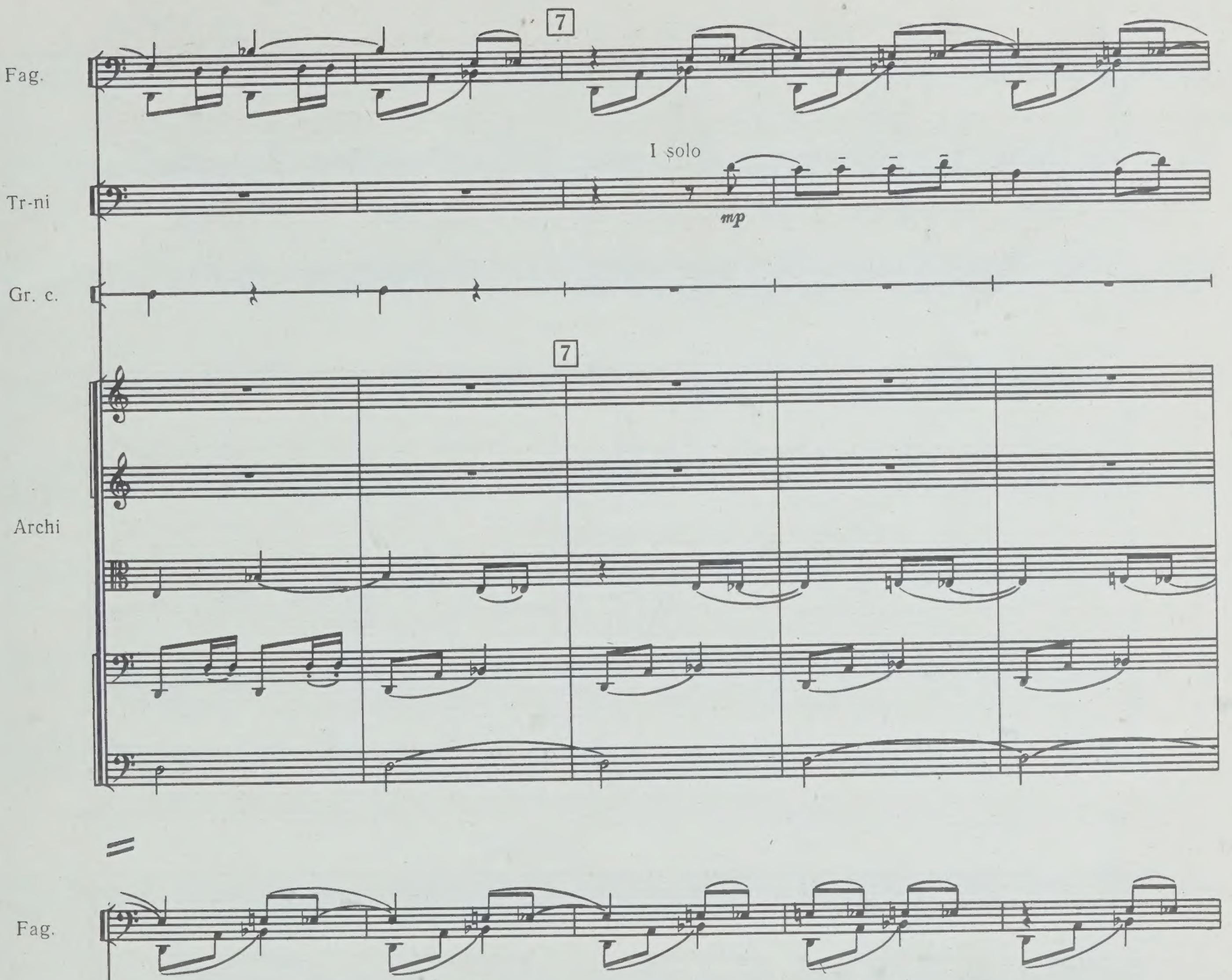

Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e
Tuba
Timp.
P-tti
T. bl.
V-ni I div. in 3
V-ni II div. in 3
V-le div.
V-le div.
C-b.

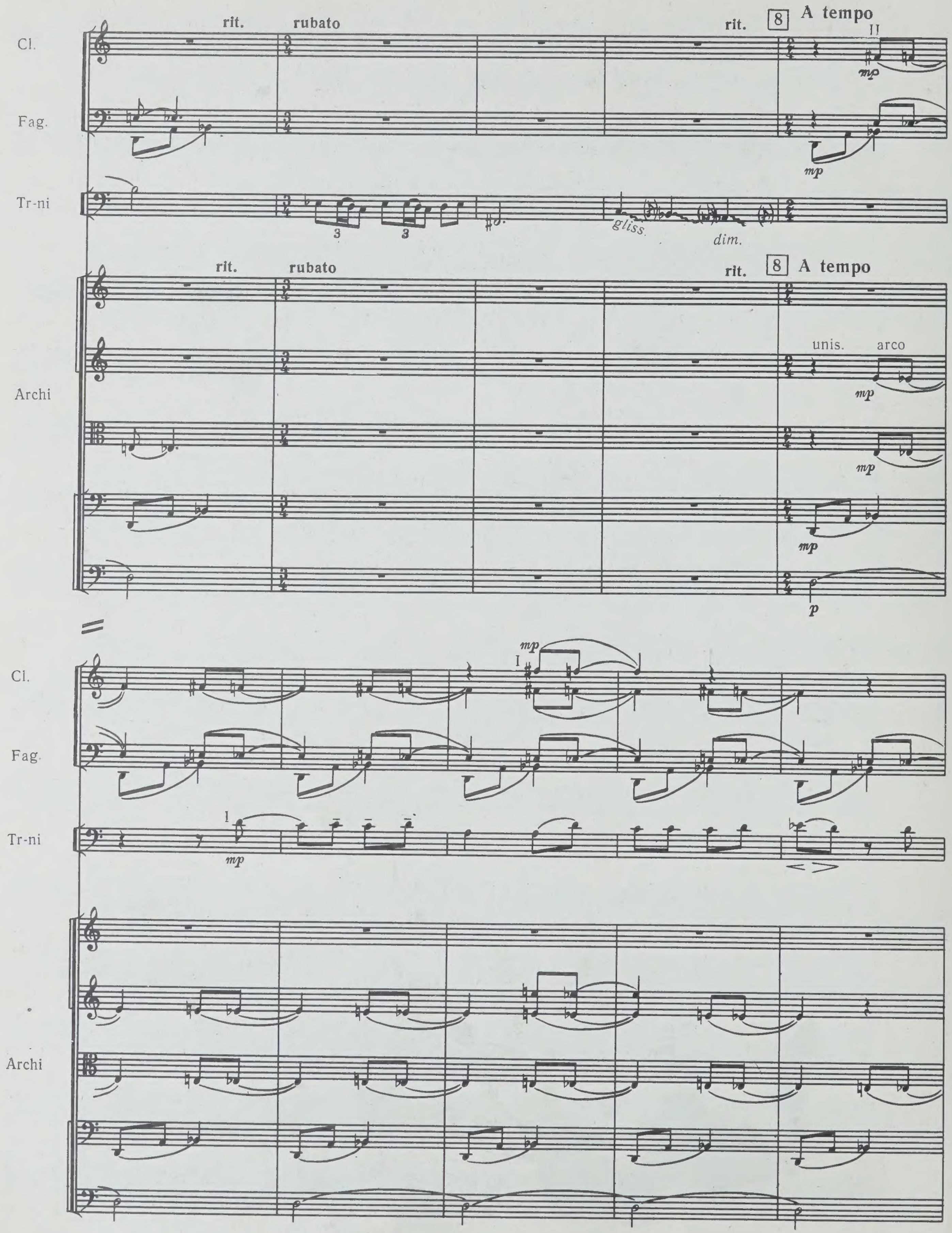


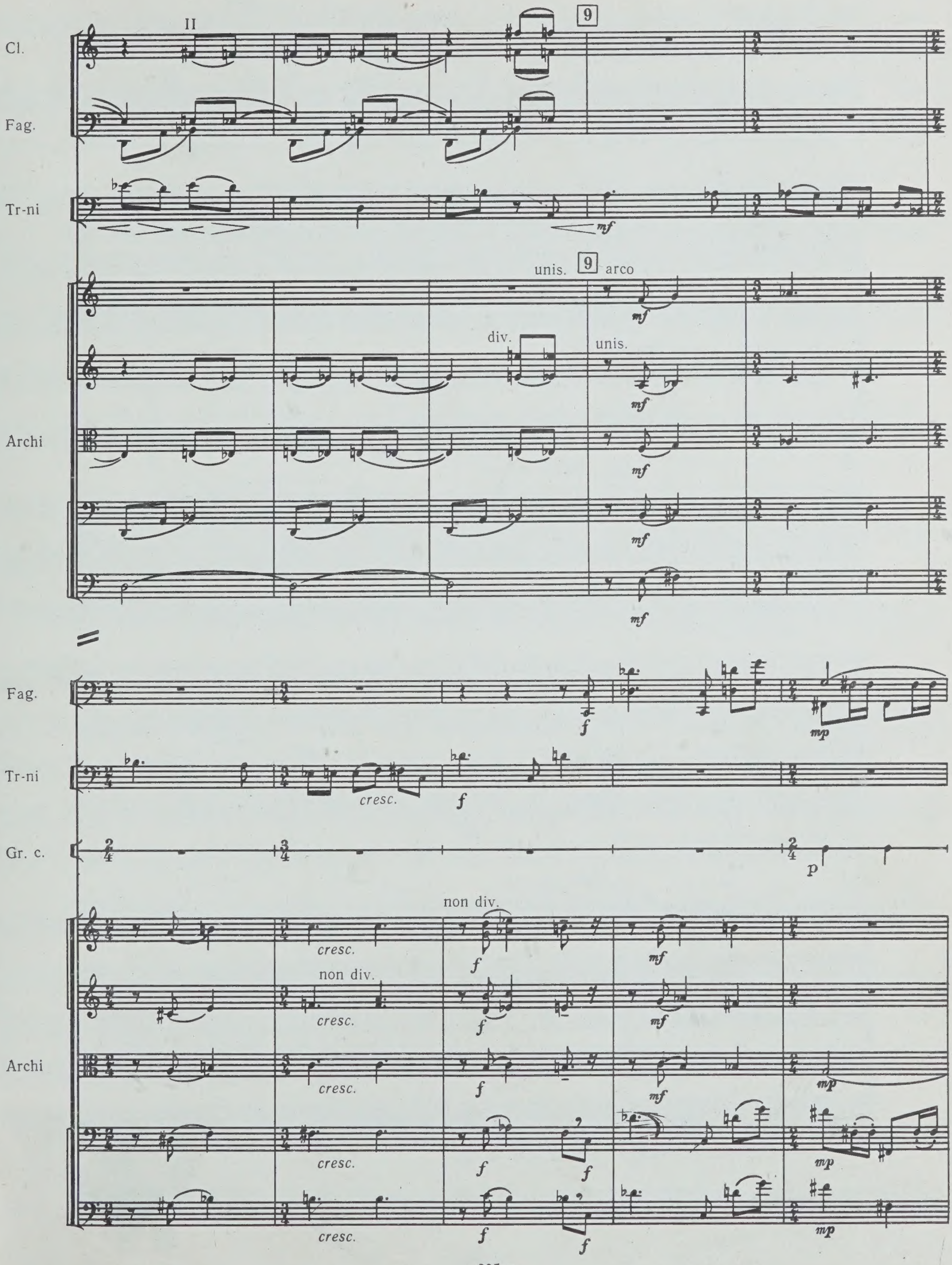
A tempo
Fl. III
5
Fl.
Ob
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
Timp.
al labbra
T-ro
P-tti
T. bl.
Mar.
A tempo
5
V-ni I
div. in 3
V-ni II
div. in 3
V-le
div.
V-le
div.
C-b.

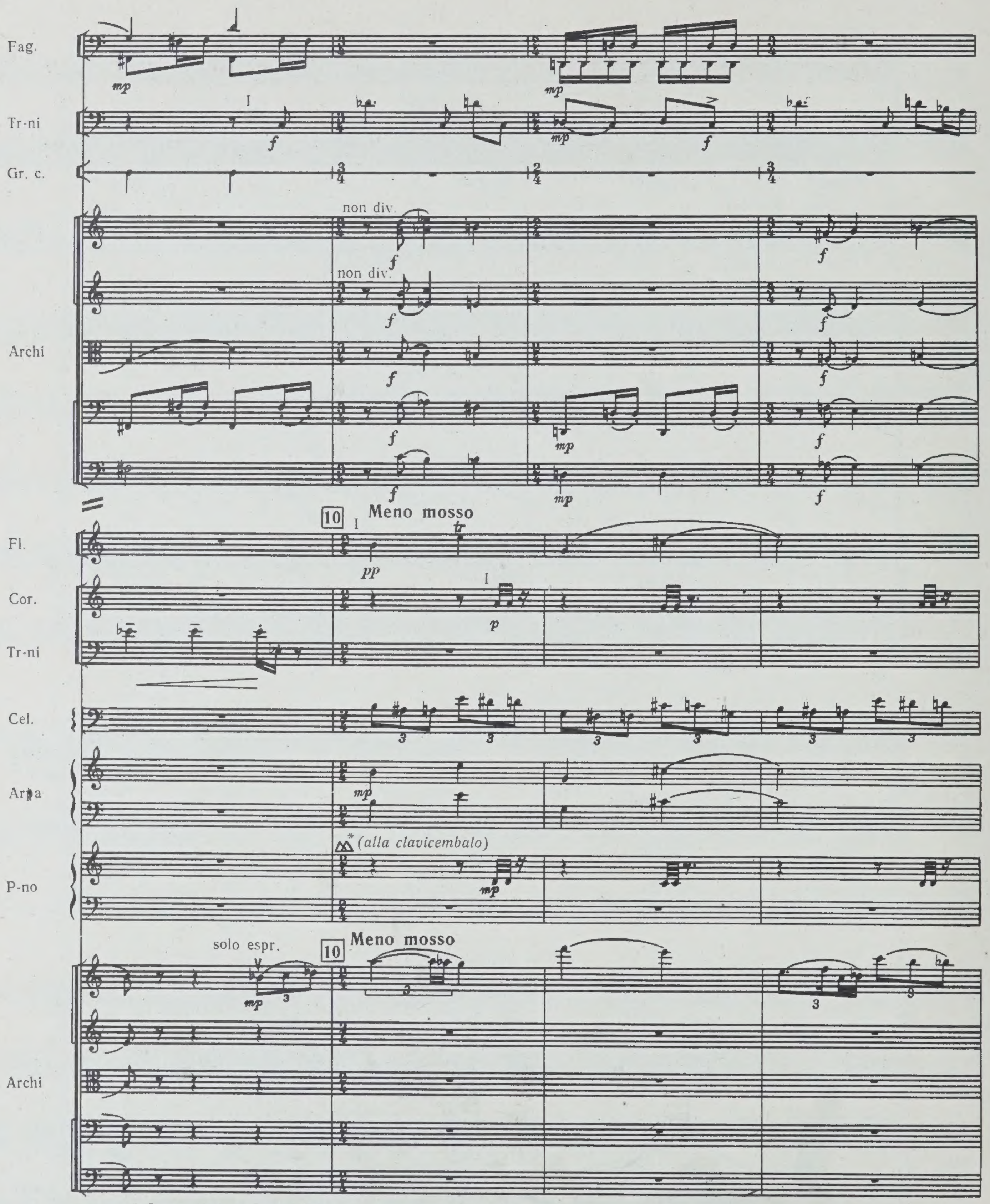

III
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
Mar.
Манок
Archi
senza sord.
senza sord.
senza sord.
senza sord.
II
unis.
unis.
mp
p


6 Andante sostenuto
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
mp
mp
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
Gr. c.
p
6 Andante sostenuto
Archi
mp
mp
p

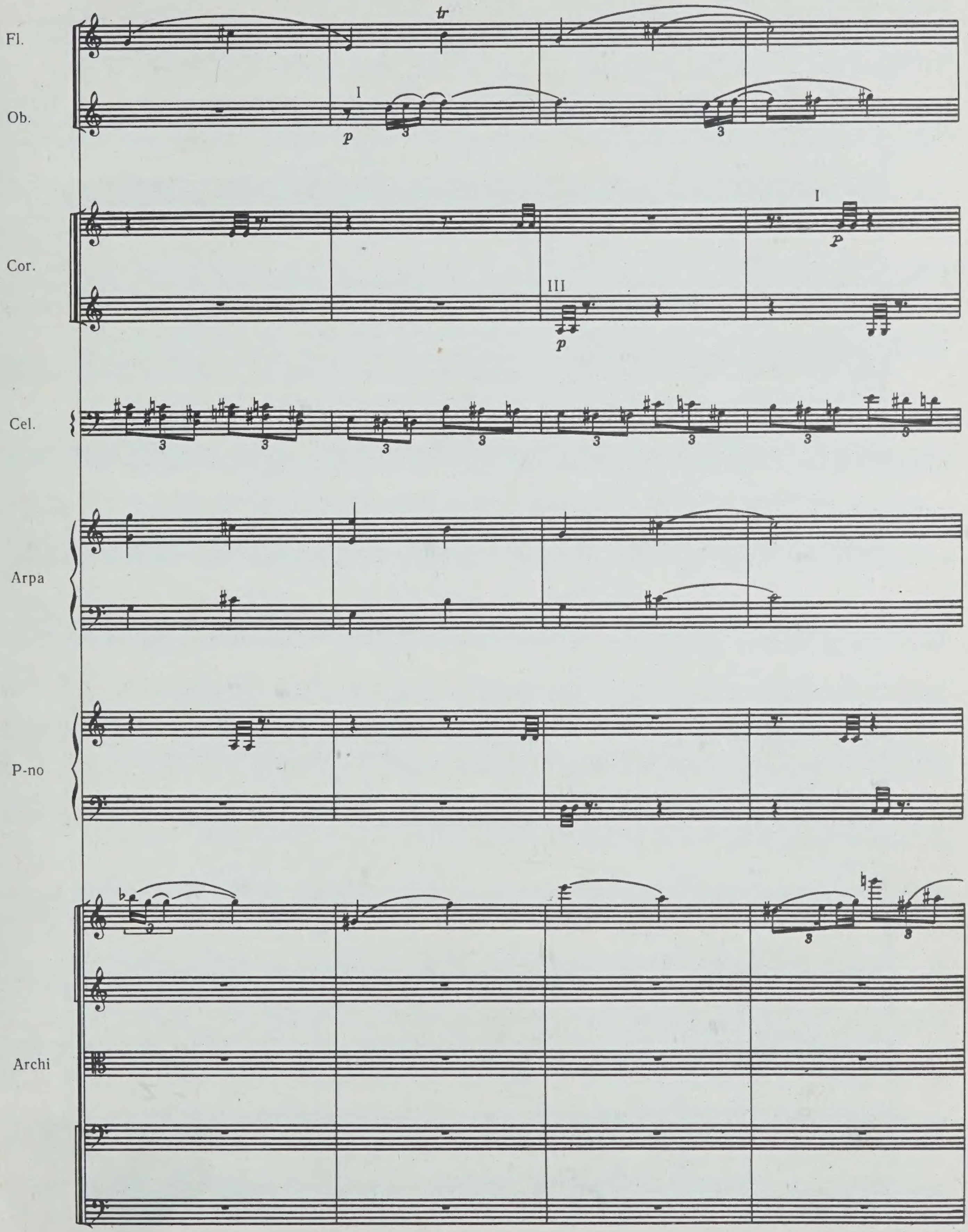

7
Fag.
I solo
Tr-ni
mp
Gr. c.
7
Archi
Fag.
Tr-ni
Archi

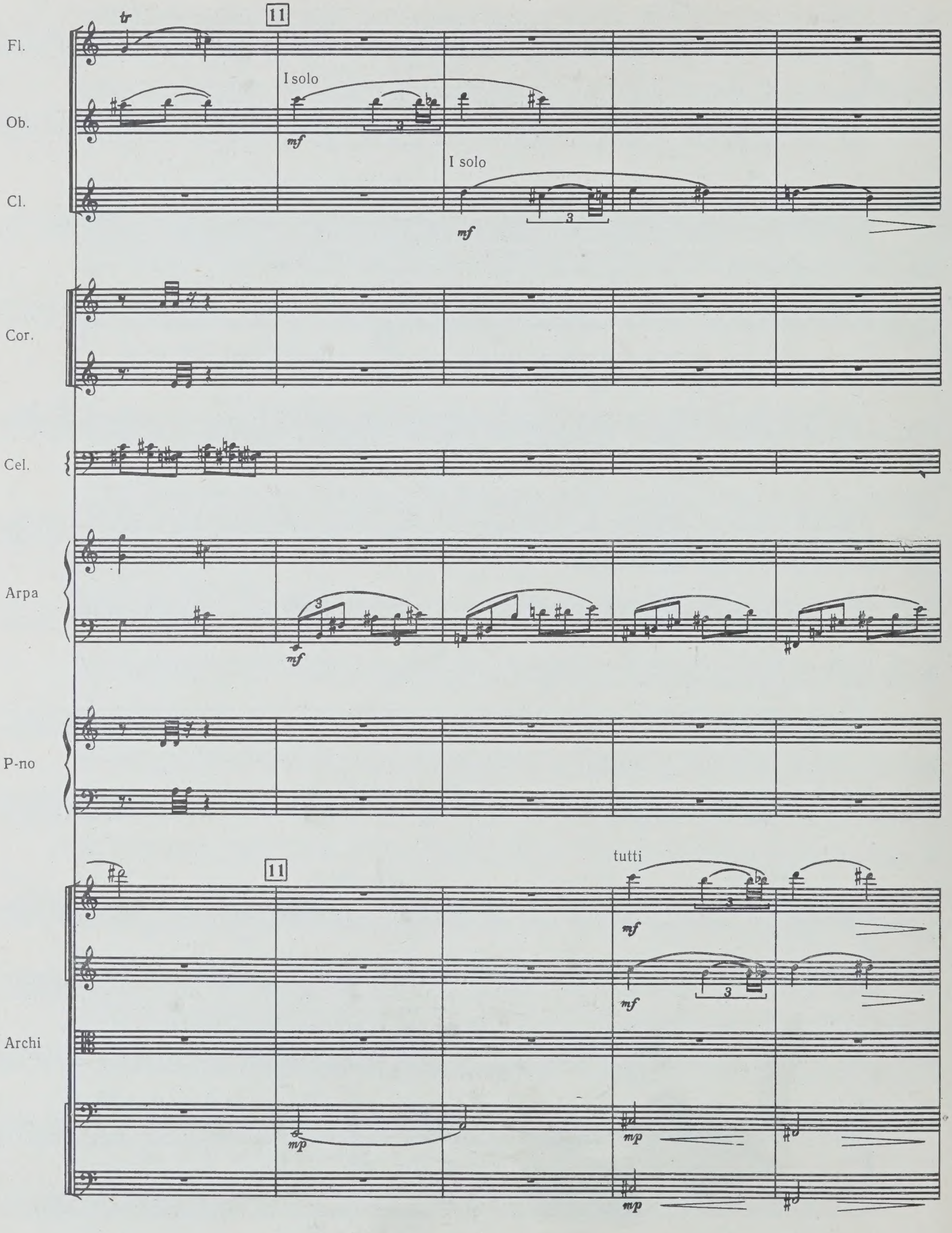

Cl.
Fag.
Tr-ni
Archi
rit.
rubato
rit.
8
A tempo
II
mp
3
gliss.
dim.
unis.
arco
p
I
mp

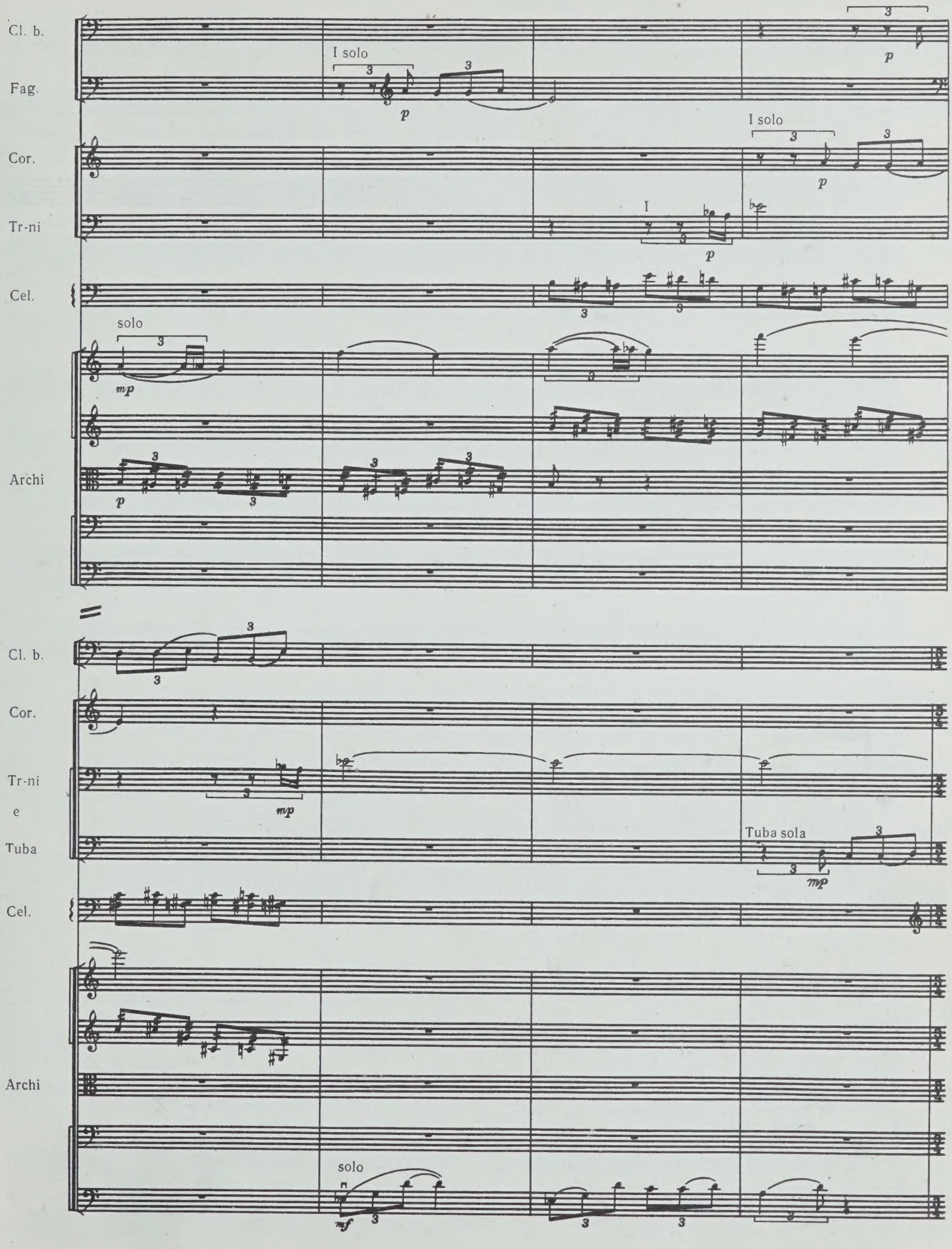

Cl.
Fag.
Tr-ni
Archi
II
9
unis.
arco
div.
mf
Gr. c.
non div.
cresc.
f
mf
mp
p

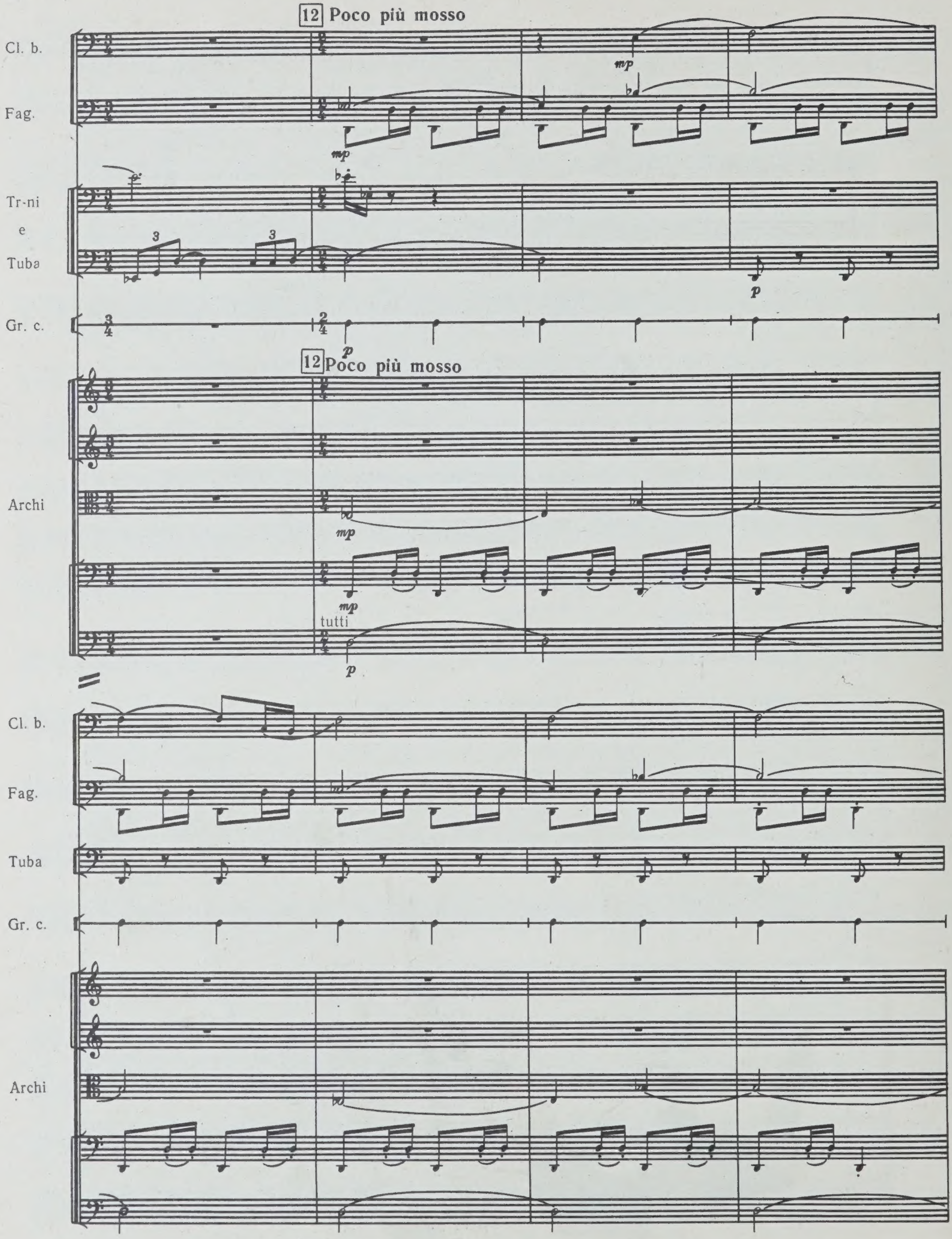


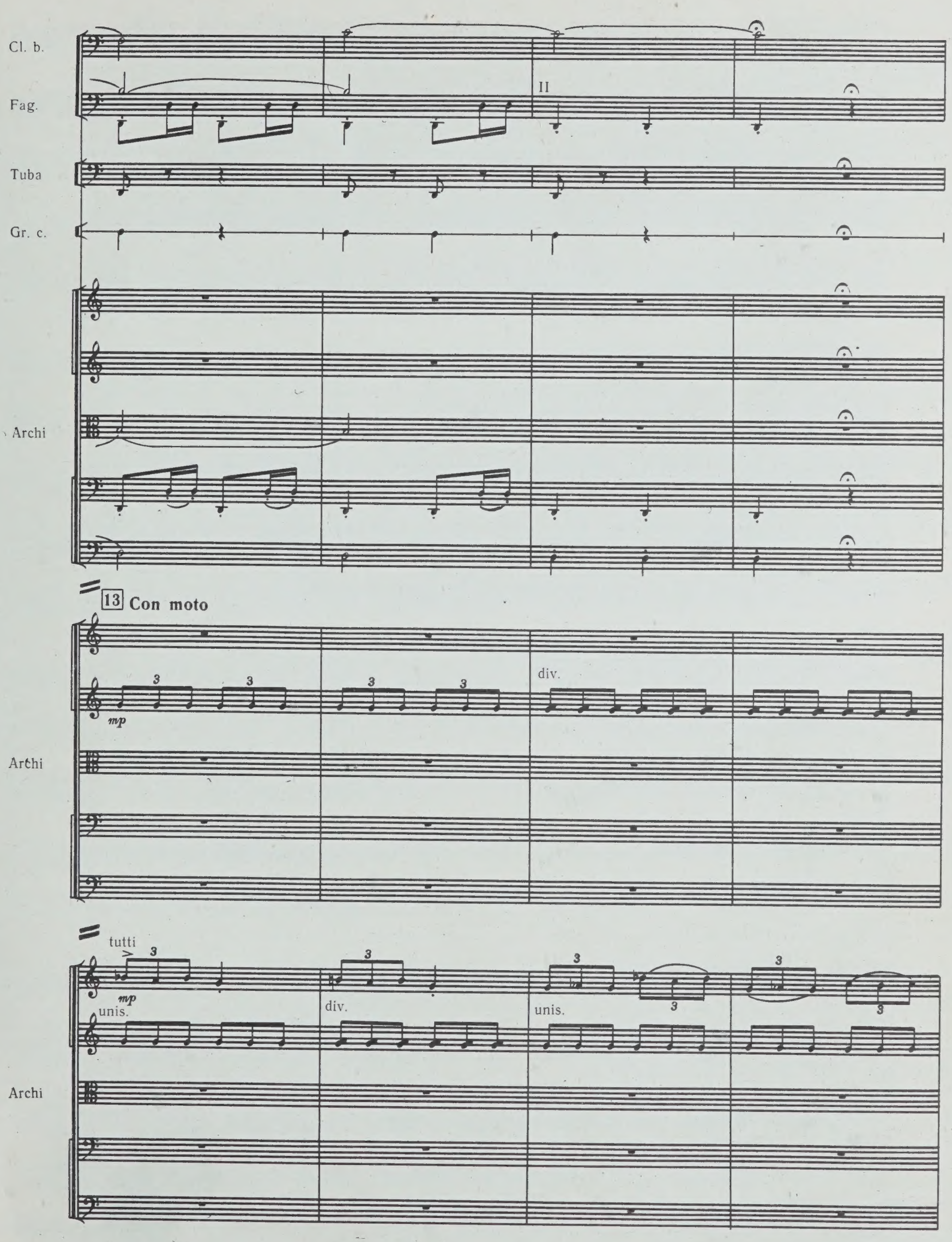
* Здесь (и далее) положить на струны рояля треугольники.
* Here (and further) triangles are put on piano strings.

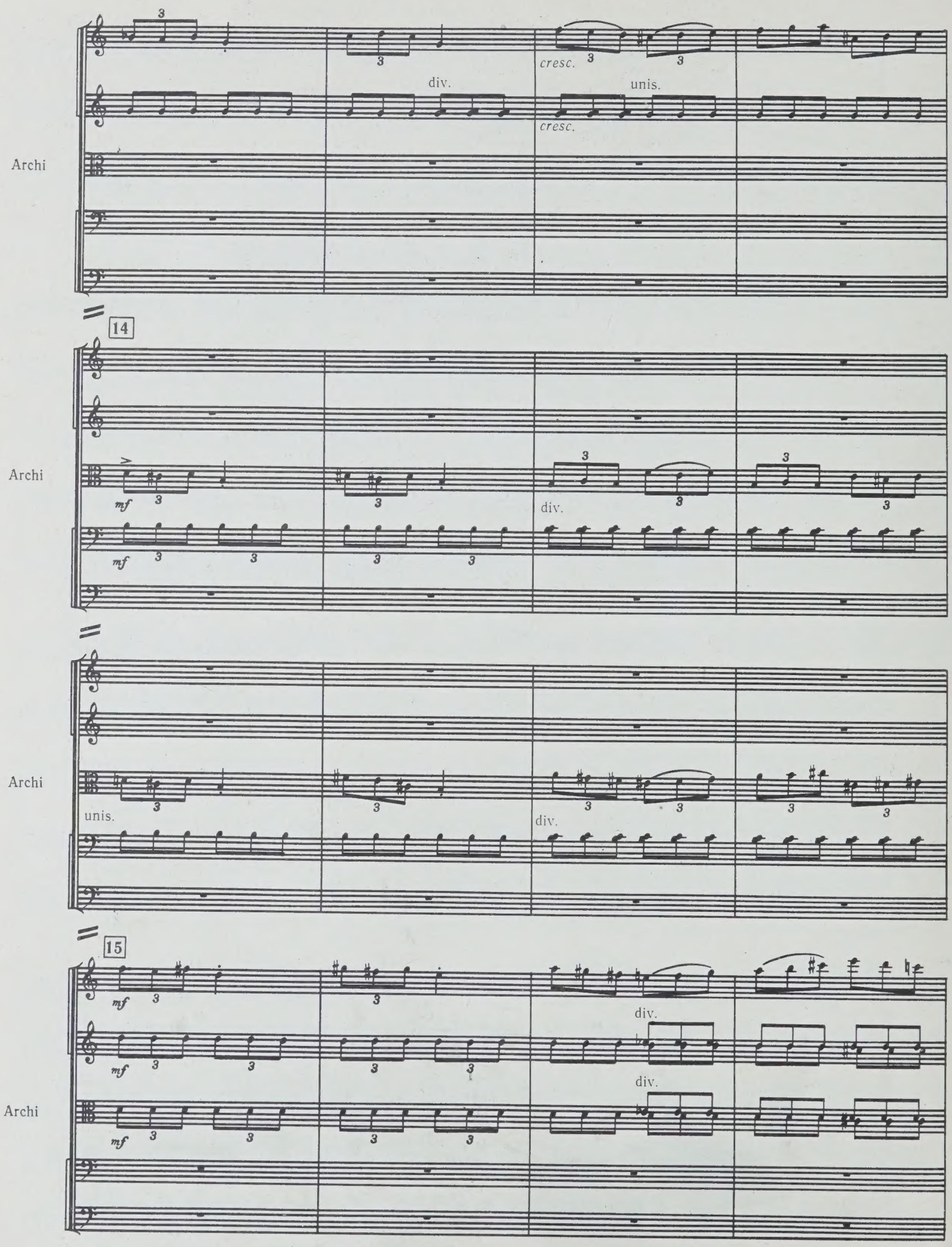

Fl.
tr
Ob.
I
p
Cor.
I
p
III
p
Cel.
Arpa
P-no
Archi

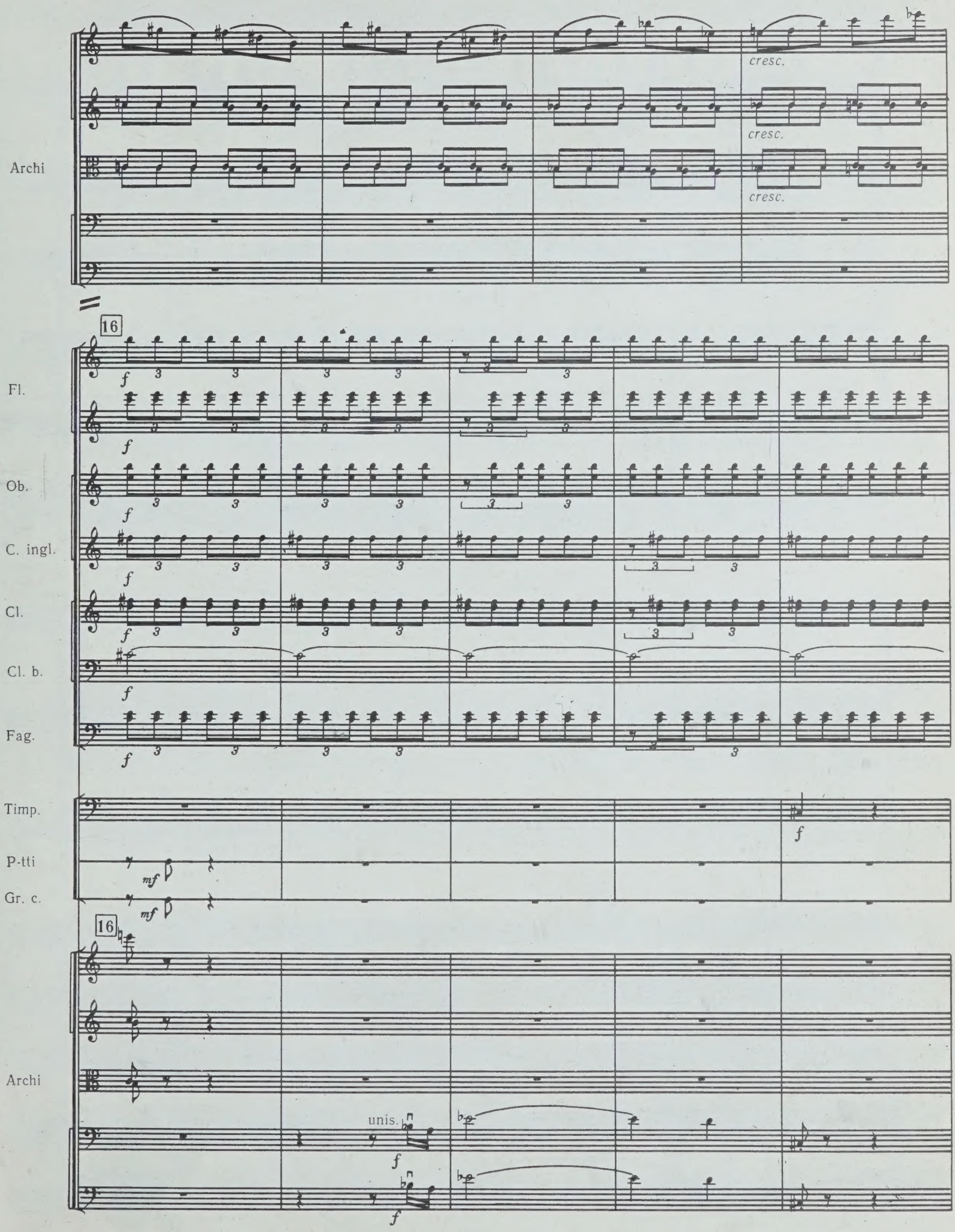

11
Fl.
Ob.
I solo
mf
Cl.
I solo
mf
Cor.
Cel.
Arpa
mf
P-no
11
tutti
mf
mf
Archi
mp
mp
mp

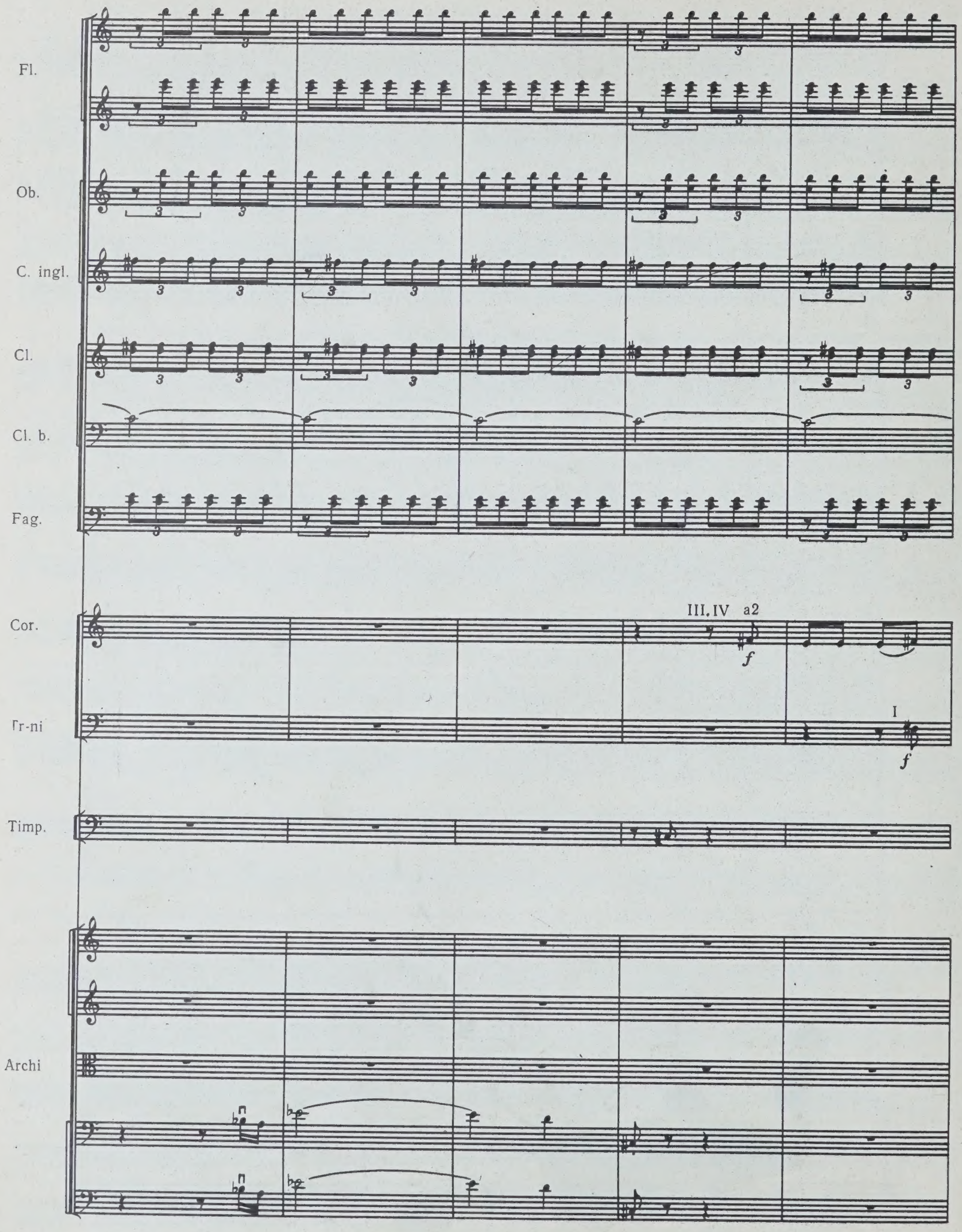

Cl. b.
Fag.
I solo
Cor.
I solo
Tr-ni
I
Cel.
solo
Archi
Cl. b.
Cor.
Tr-ni
e
Tuba
Tuba sola
Cel.
Archi
solo

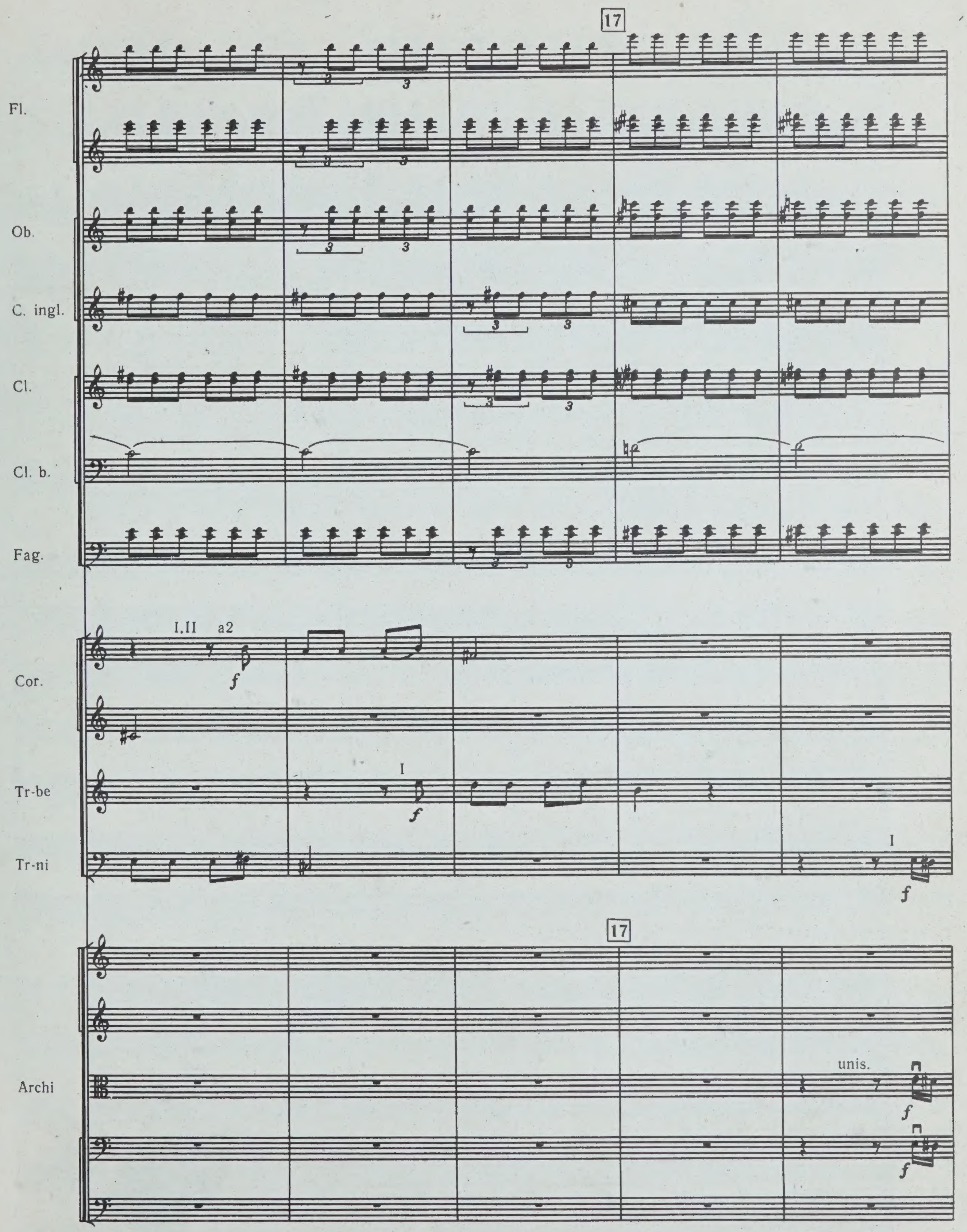

12 Poco più mosso
Cl. b.
Fag.
Tr-ni
e
Tuba
Gr. c.
12 Poco più mosso
Archi
tutti
Cl. b.
Fag.
Tuba
Gr. c.
Archi

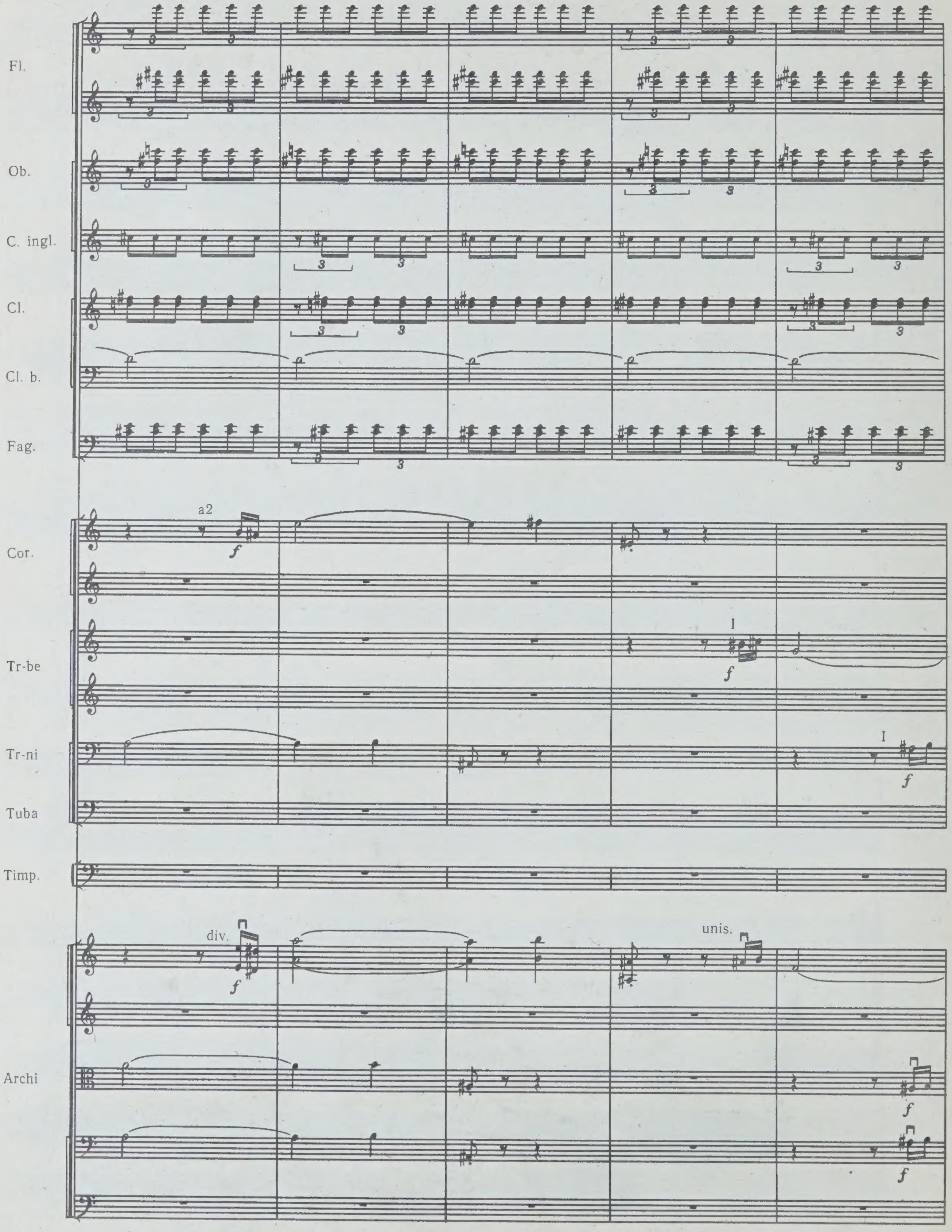

Cl. b.
Fag.
Tuba
Gr. c.
Archi
II
13 Con moto
mp
div.
Archi
tutti
mp
unis.
div.
unis.
Archi

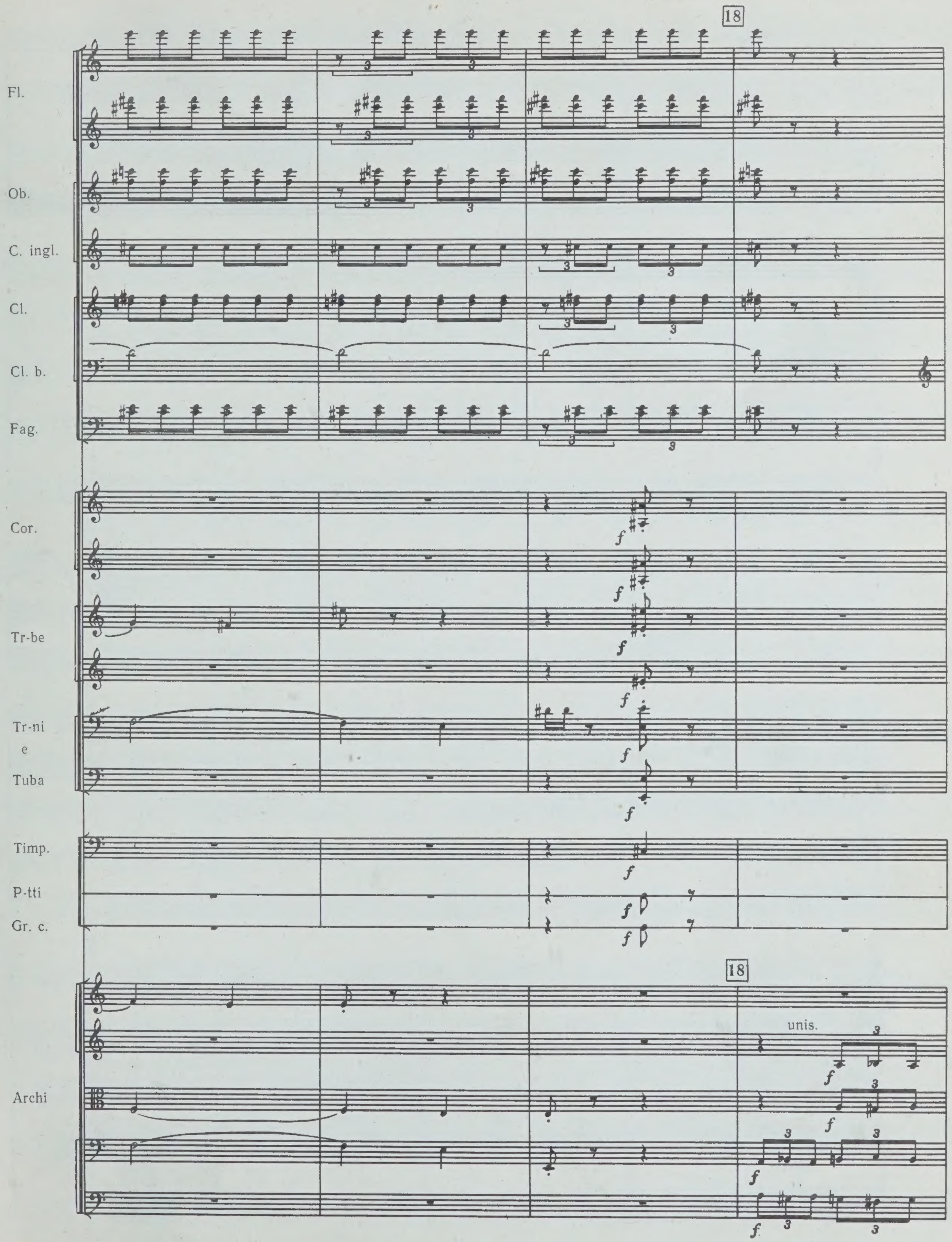

Archi
cresc.
div.
unis.
cresc.
14
Archi
mf
div.
Archi
unis.
div.
15
Archi
mf
div.
div.

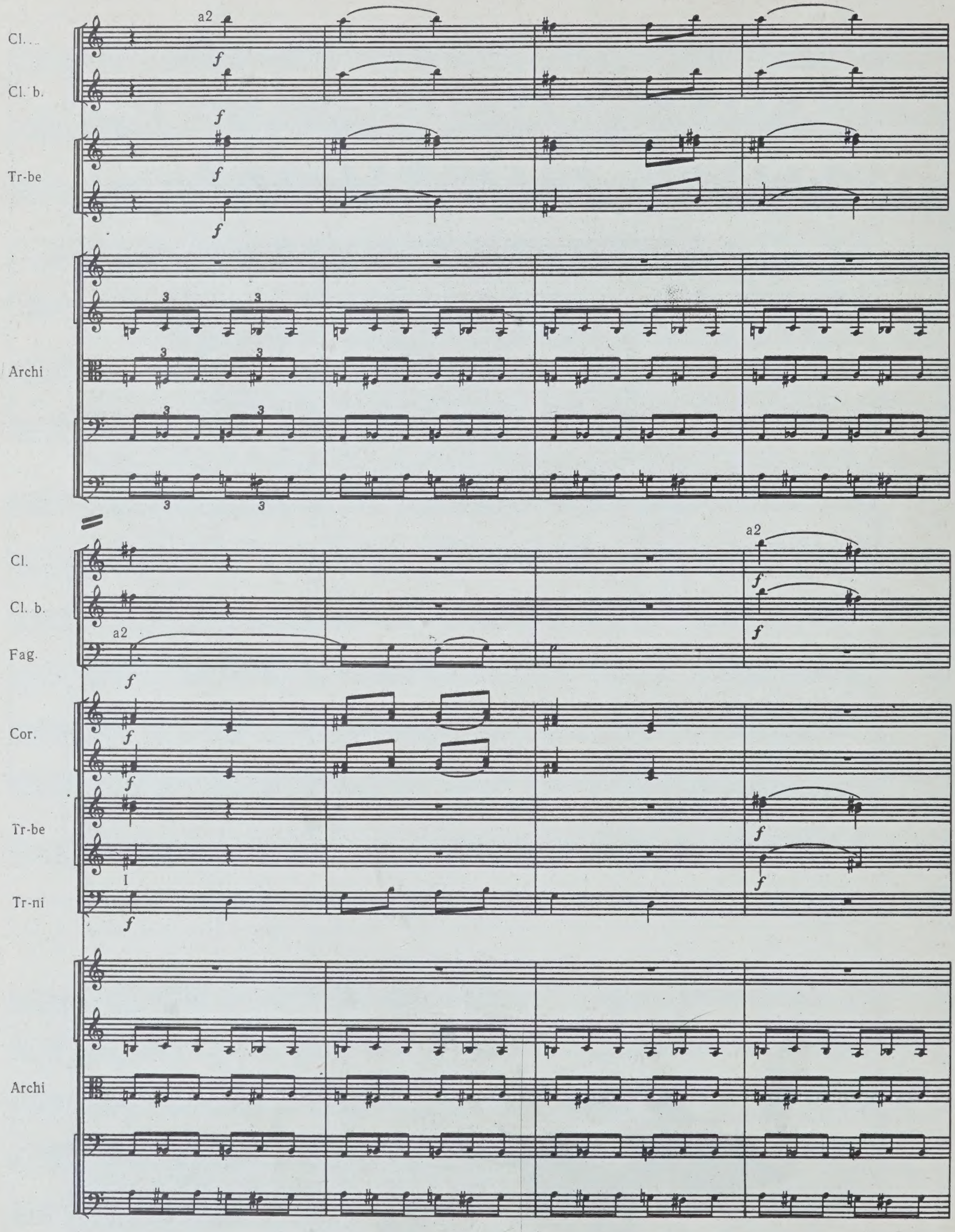

Archi
cresc.
16
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Timp.
P-tti
Gr. c.
mf
f
unis.

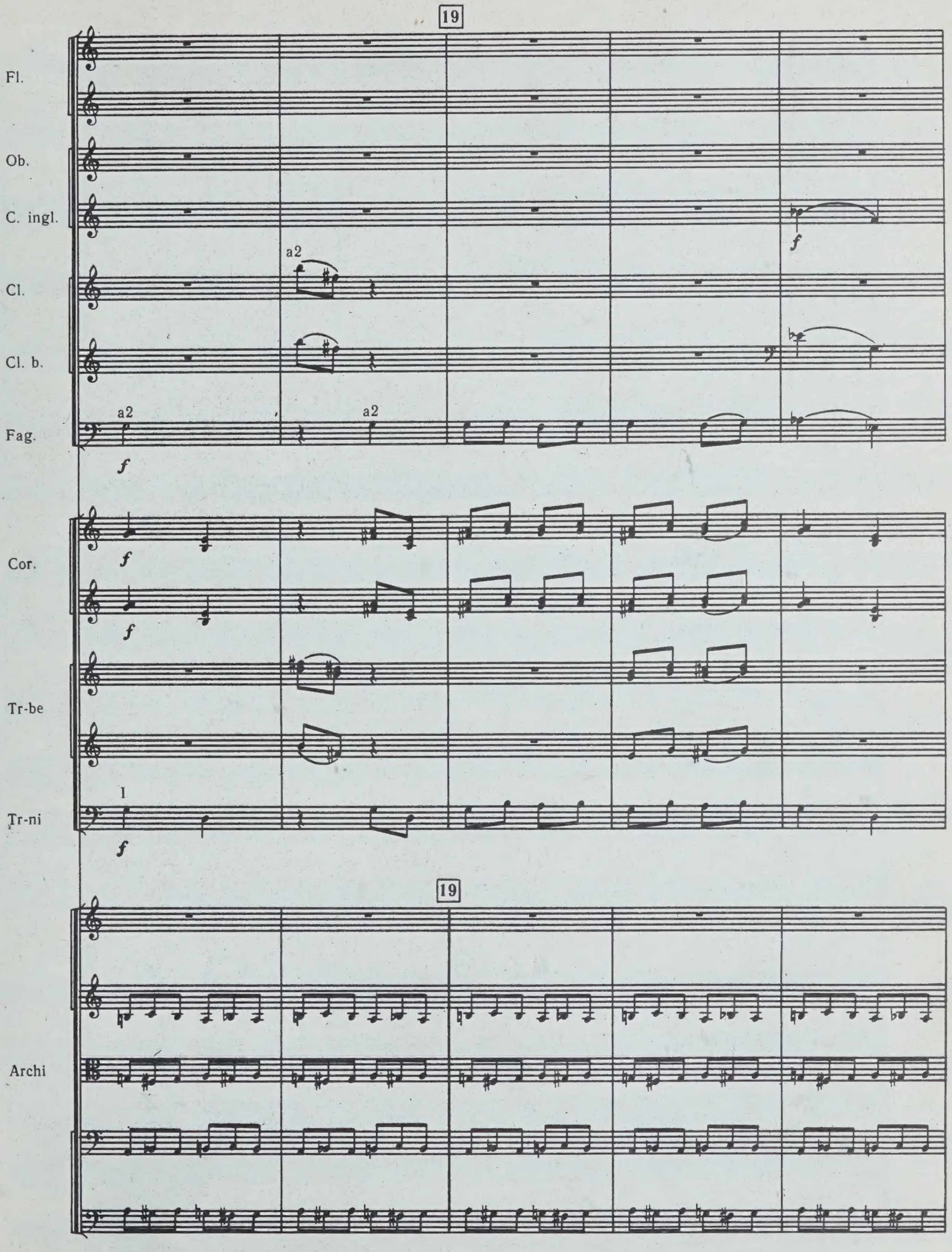

Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
III.IV a2
f
Tr-ni
I
f
Timp.
Archi

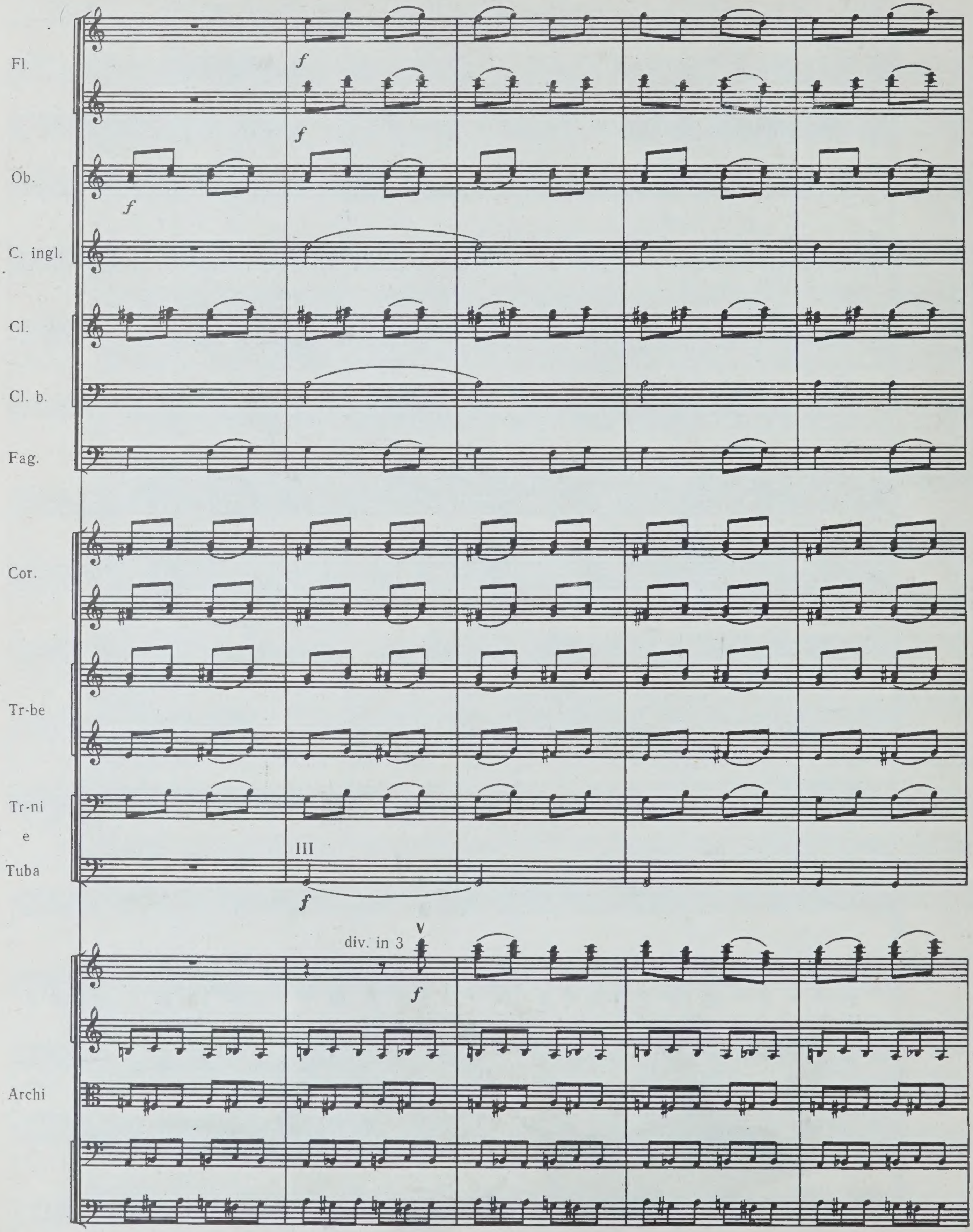

17
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
I.II a2
f
Tr-be
I
f
Tr-ni
I
f
17
Archi
unis.
f
f

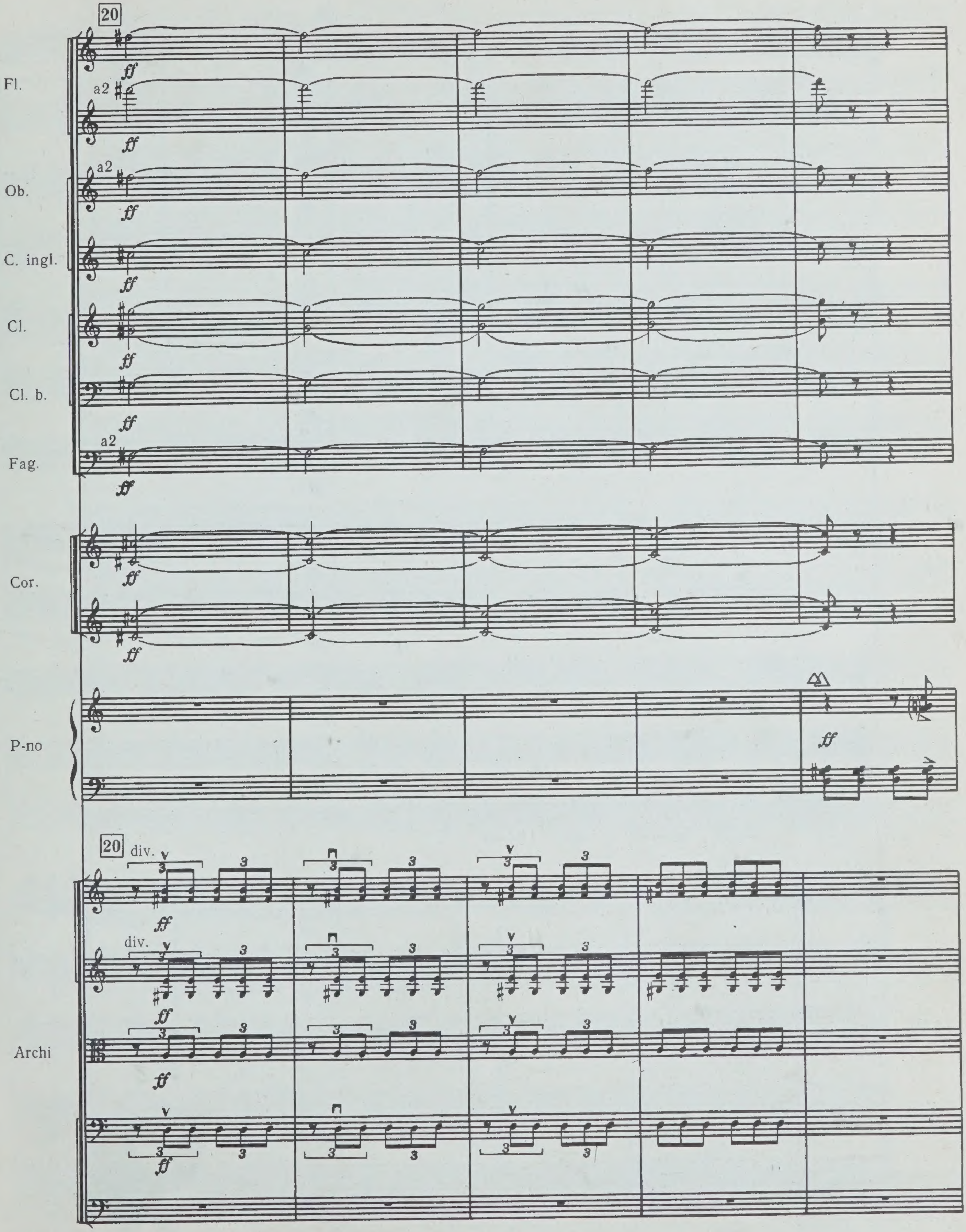

Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
a2
Tr-be
I
Tr-ni
I
Tuba
Timp.
Archi
div.
unis.

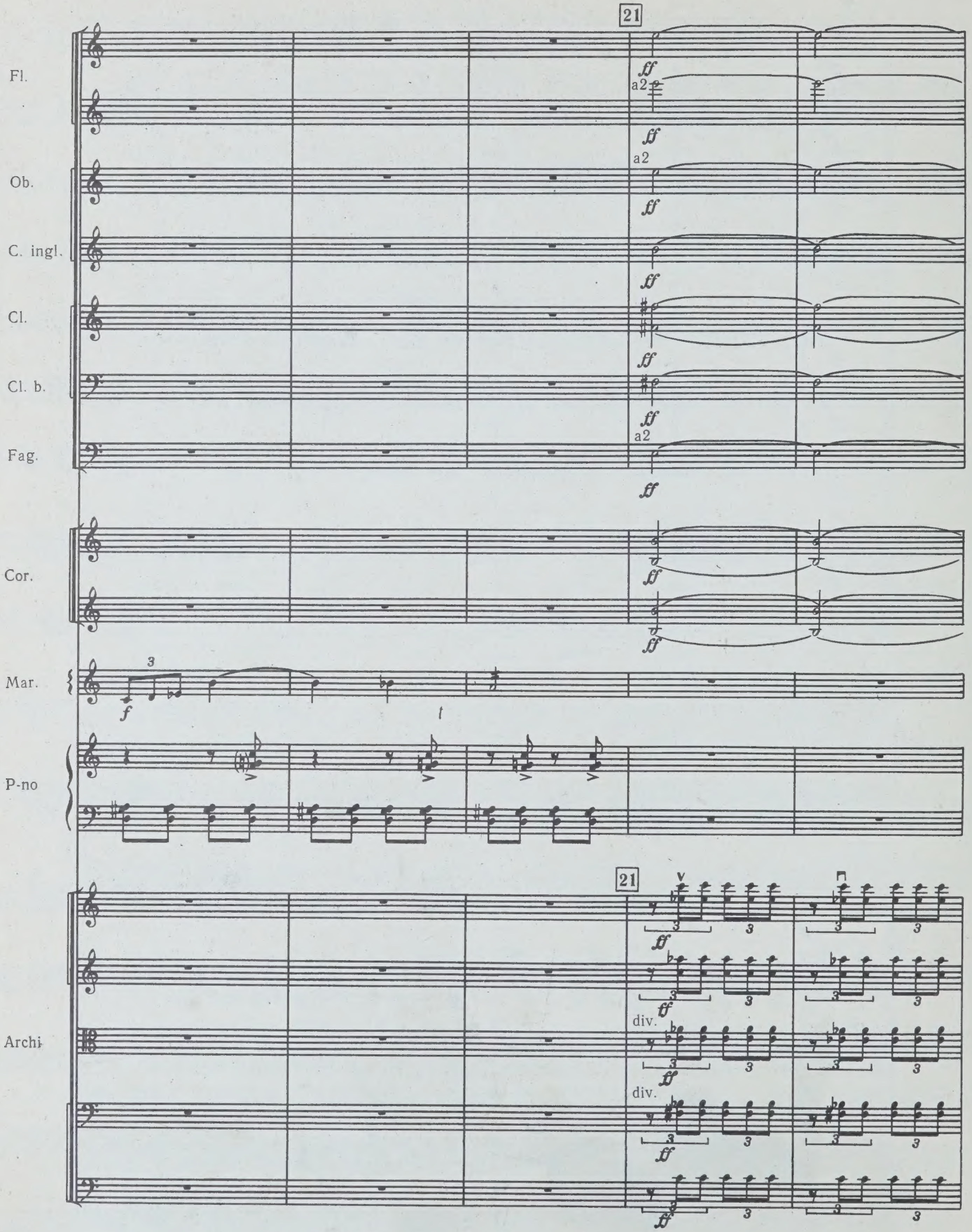

18
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
Timp.
P-tti
Gr. c.
18
unis.
Archi

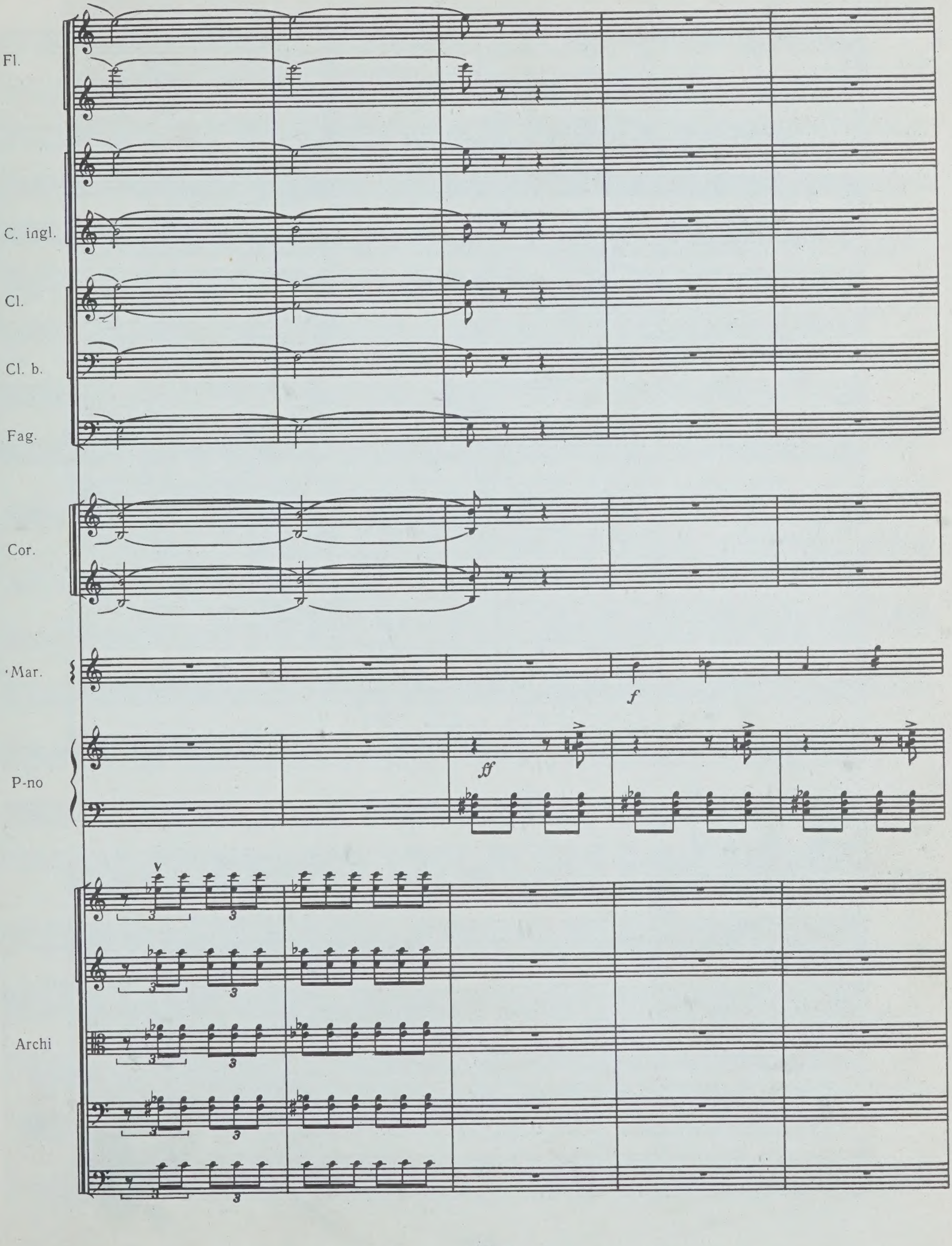

Cl.
Cl. b.
Tr-be
Archi
a2
f
3
Fag.
Cor.
Tr-ni
I

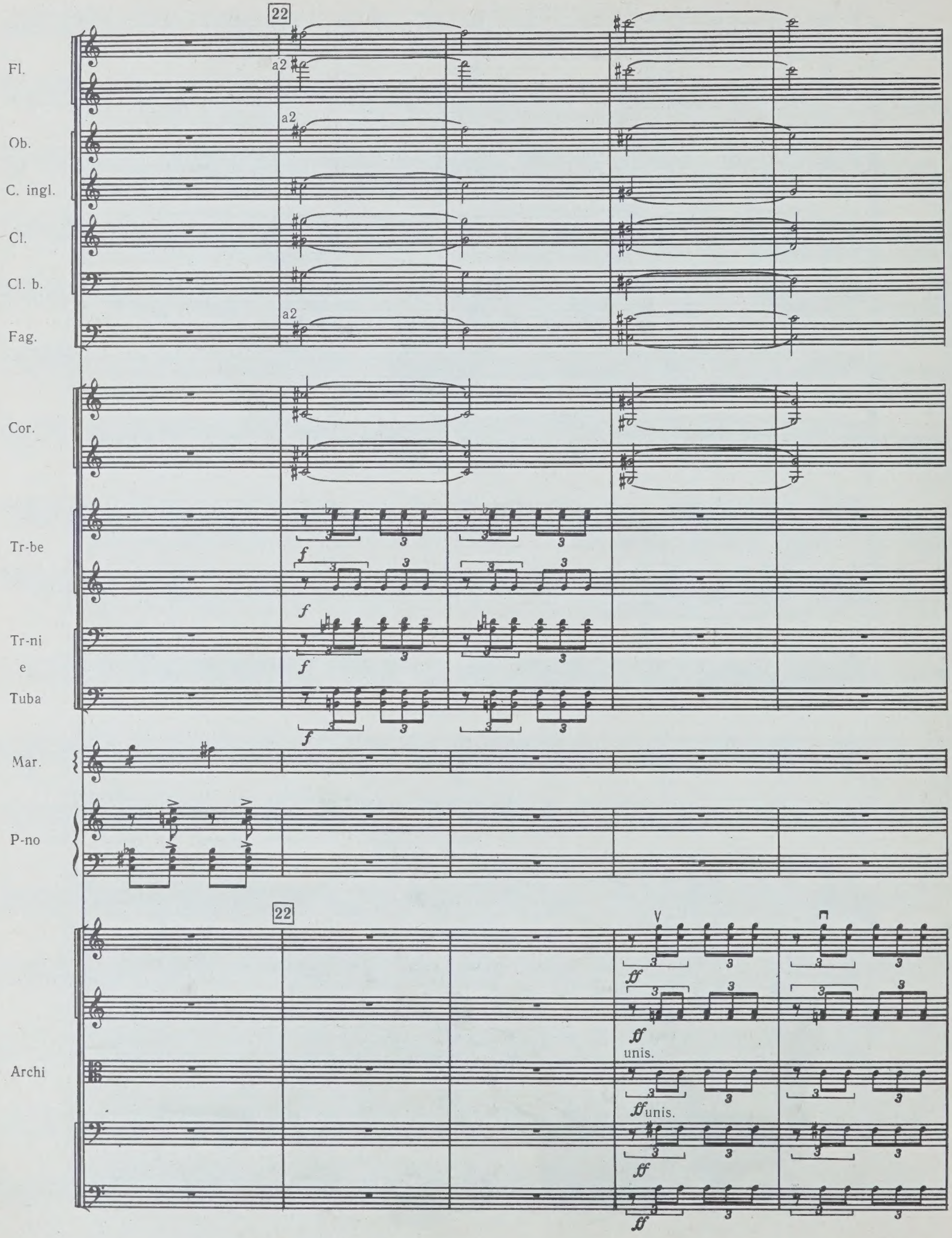

19
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
Archi
a2
f
I

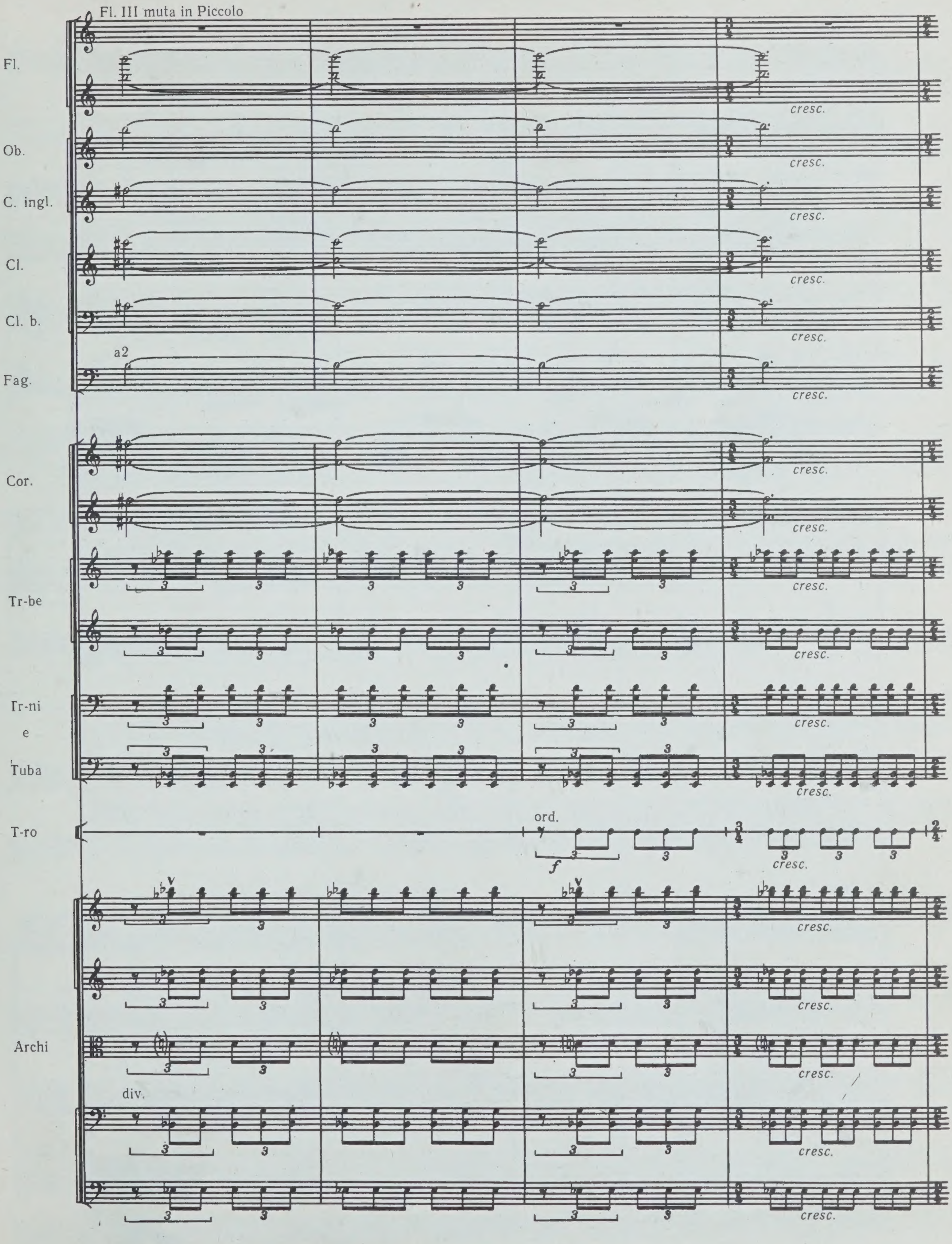

Fl.
f
f
Ob.
f
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
III
f
div. in 3
f
Archi

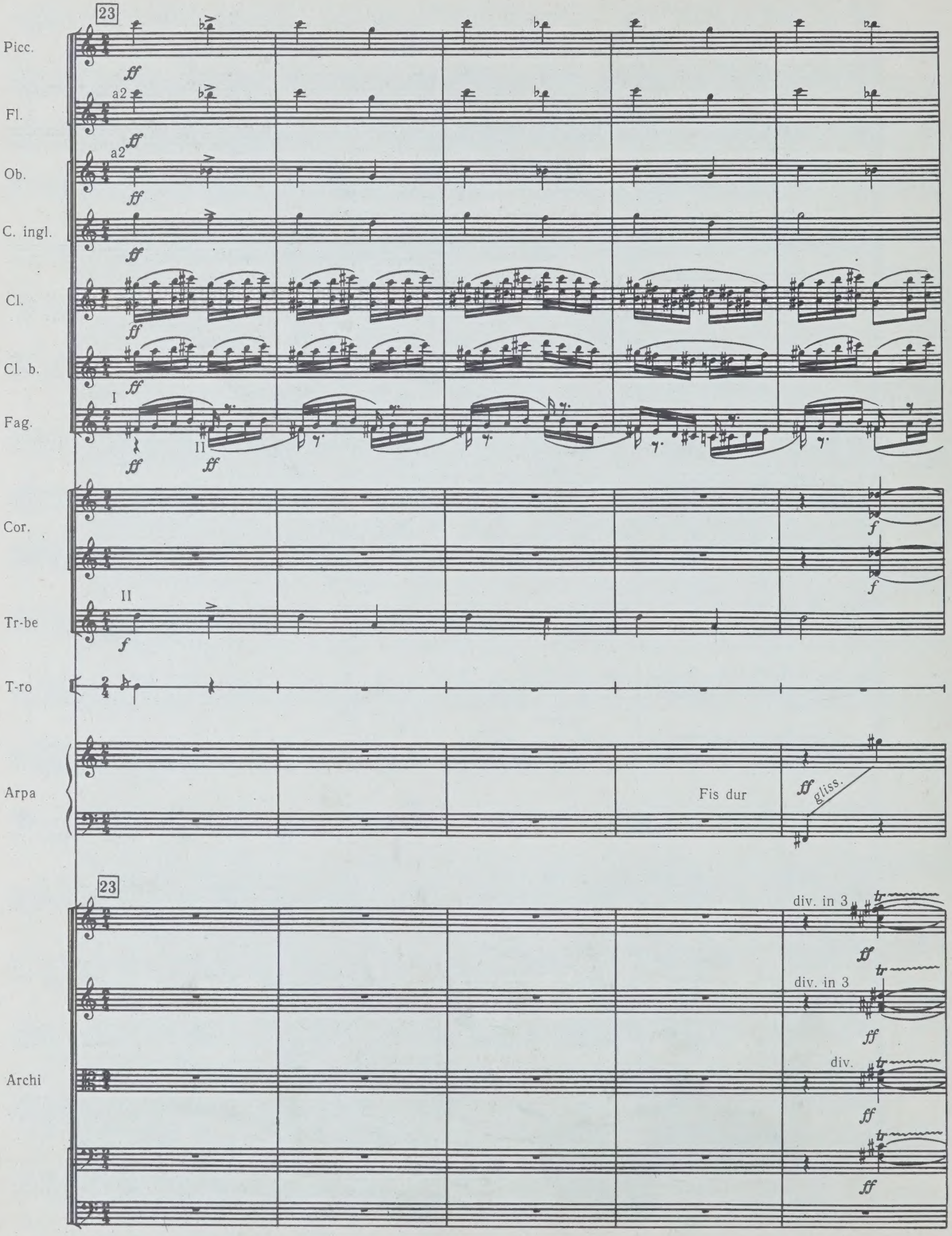

20
Fl.
a2
ff
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
P-no
Archi
div.

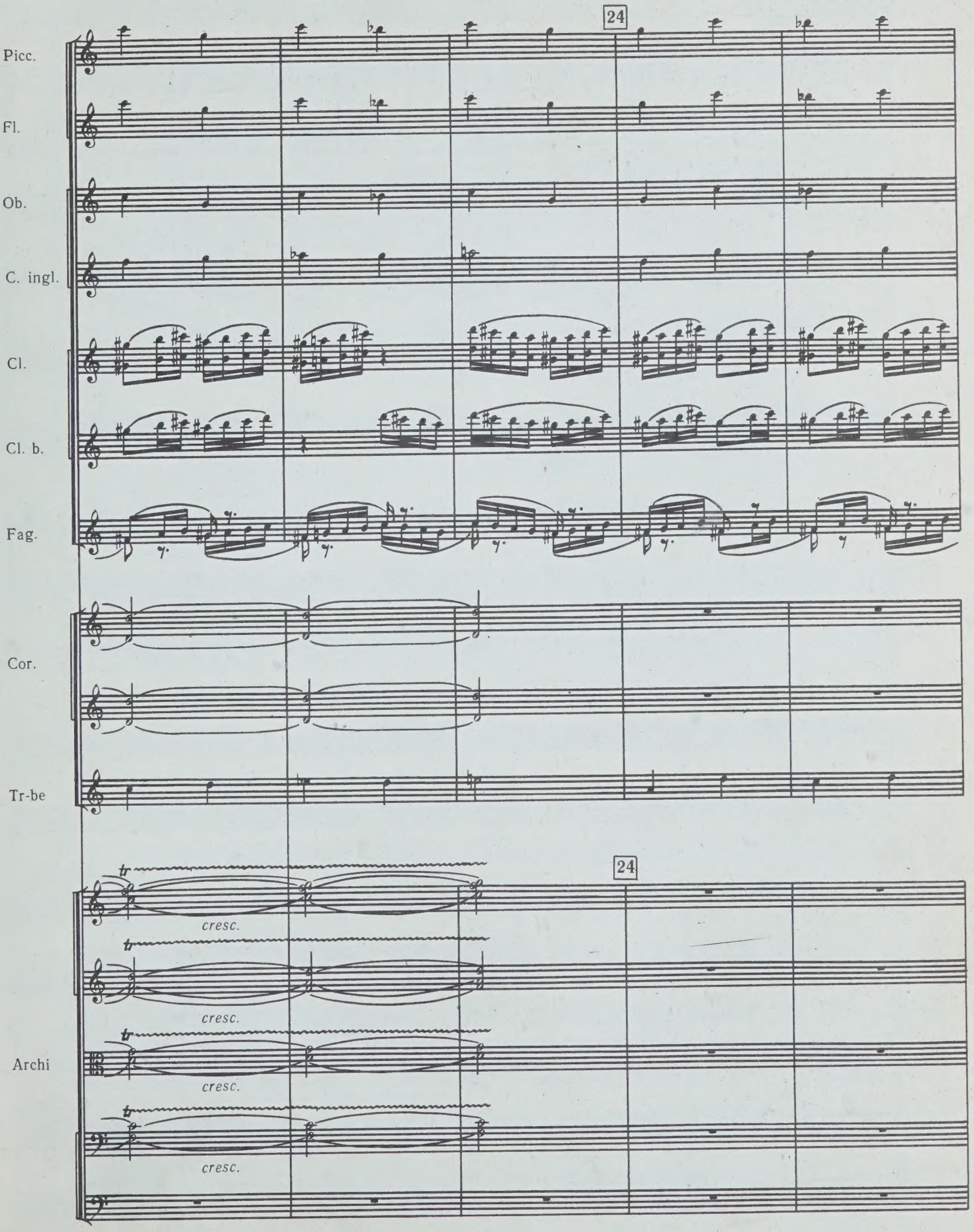

21
Fl.
a2
ff
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Mar.
f
P-no
Archi
div.
3

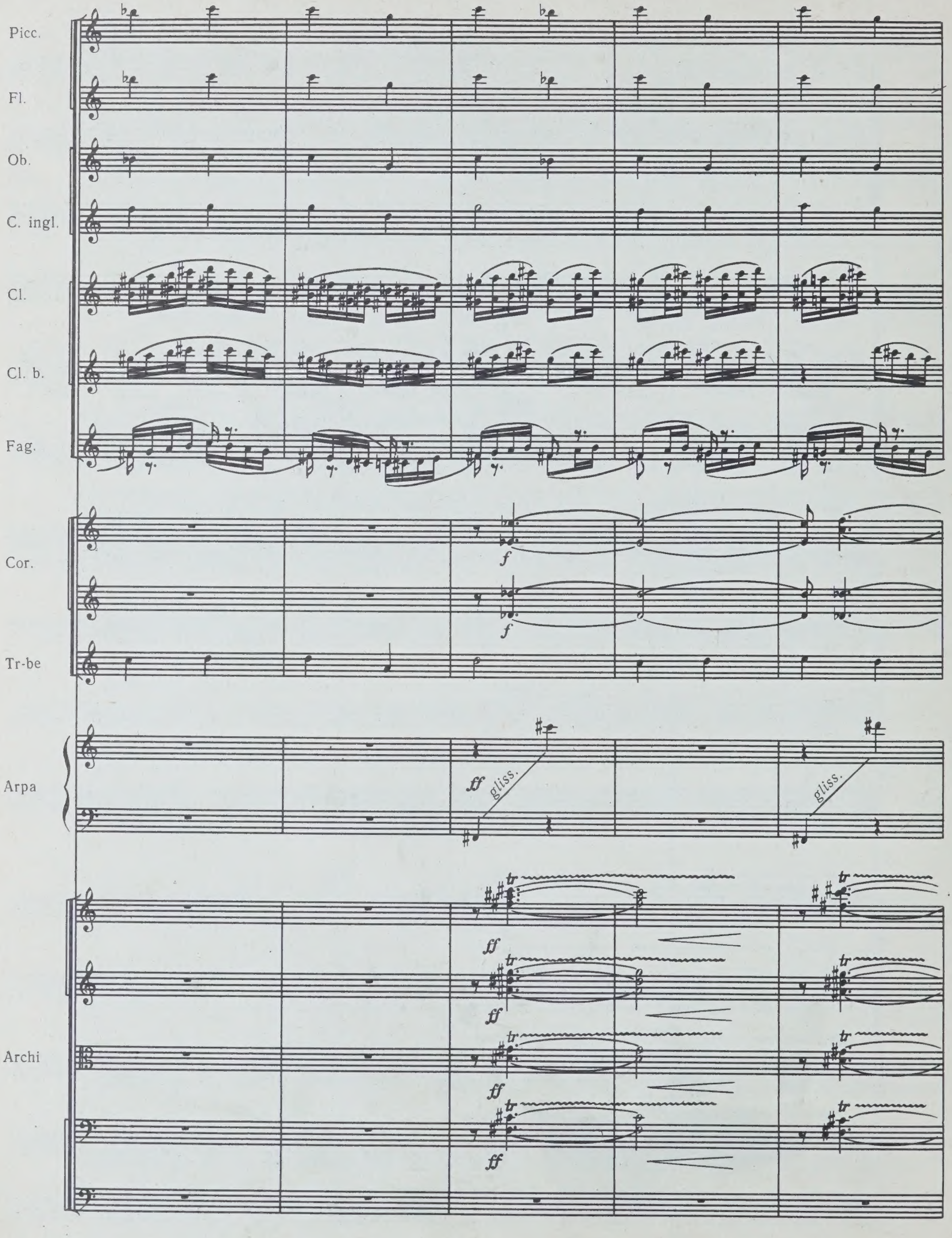

Fl.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Mar.
f
P-no
ff
Archi

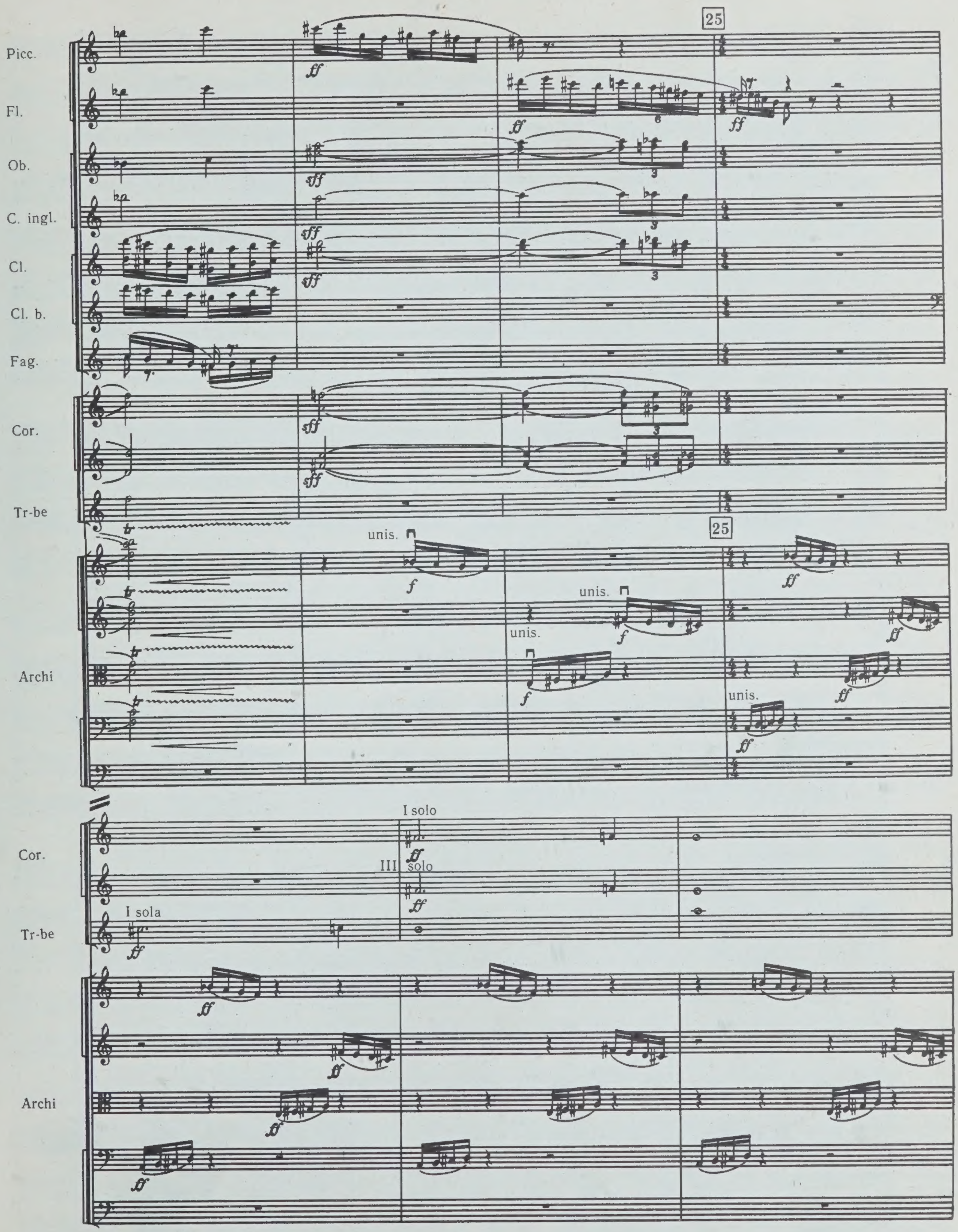

22
Fl.
a2
Ob.
a2
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
a2
Cor.
Tr-be
f
Tr-ni
e
Tuba
Mar.
P-no
22
Archi
ff
unis.
ff unis.

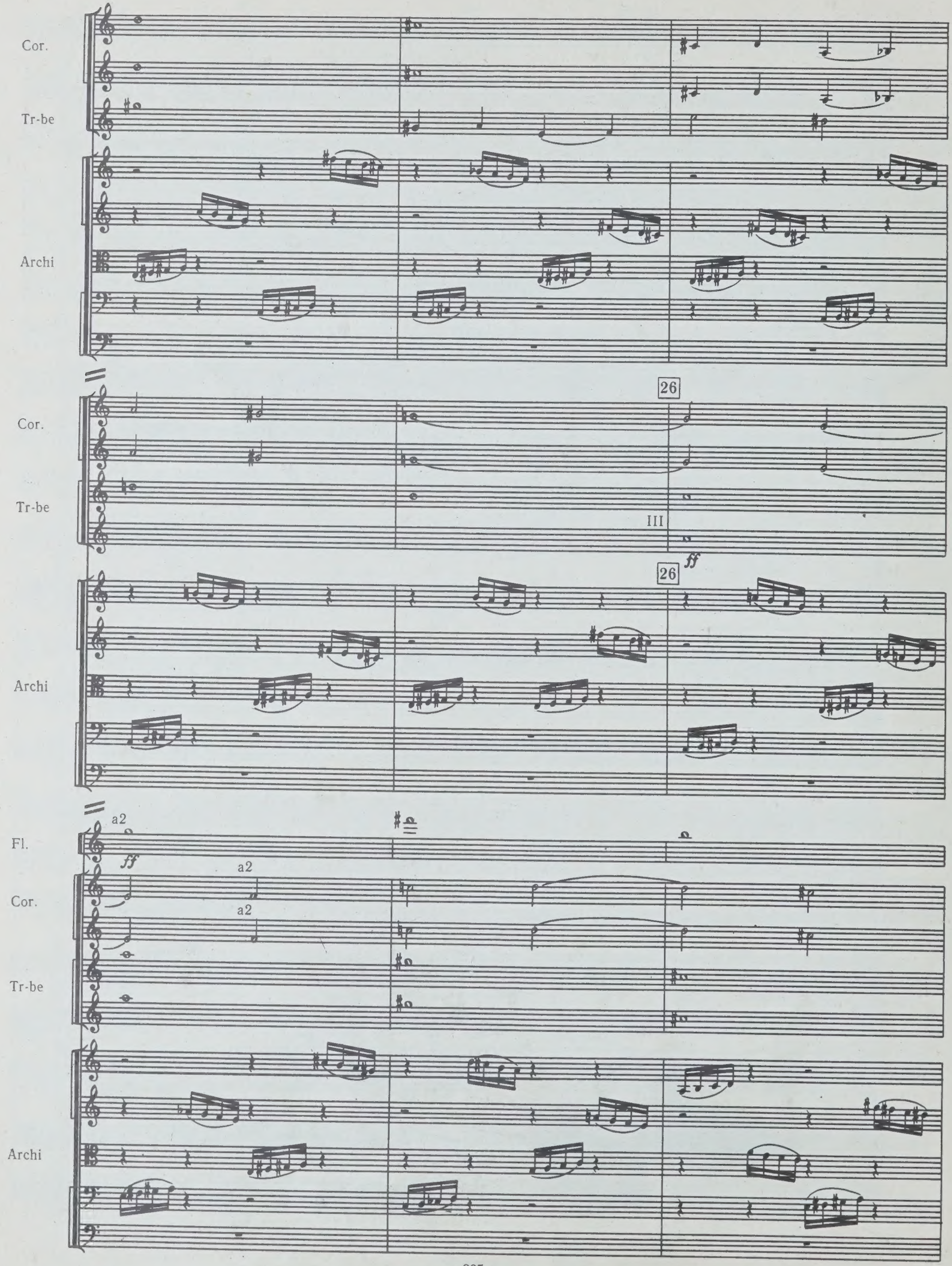

Fl. III muta in Piccolo
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
a2
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
T-ro
ord.
f
Archi
div.
cresc.

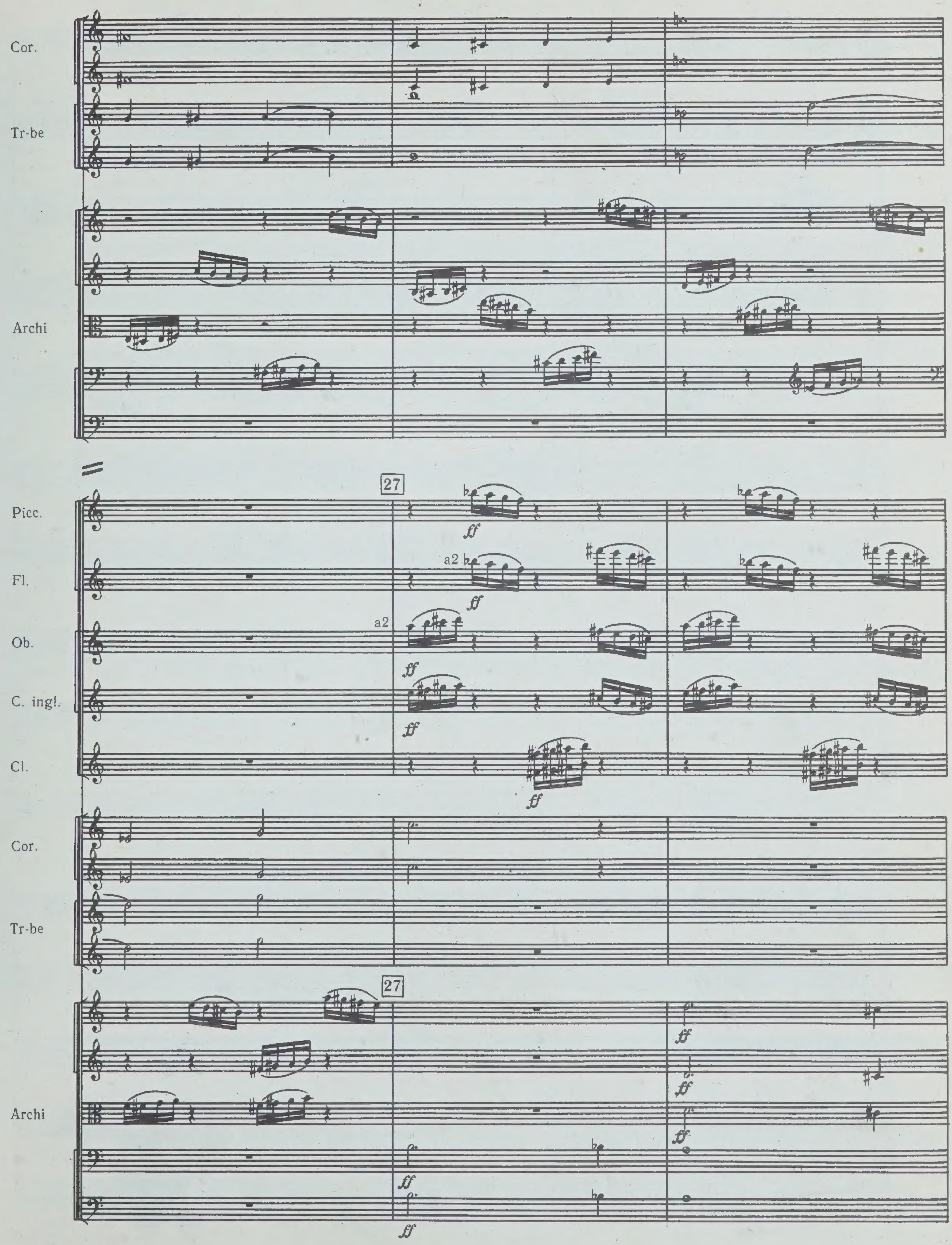

23
Picc.
Fl.
a2
Ob.
a2
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
I
II
Cor.
Tr-be
II
T-ro
Arpa
Fis dur
gliss.
23
div. in 3
div. in 3
div.
Archi

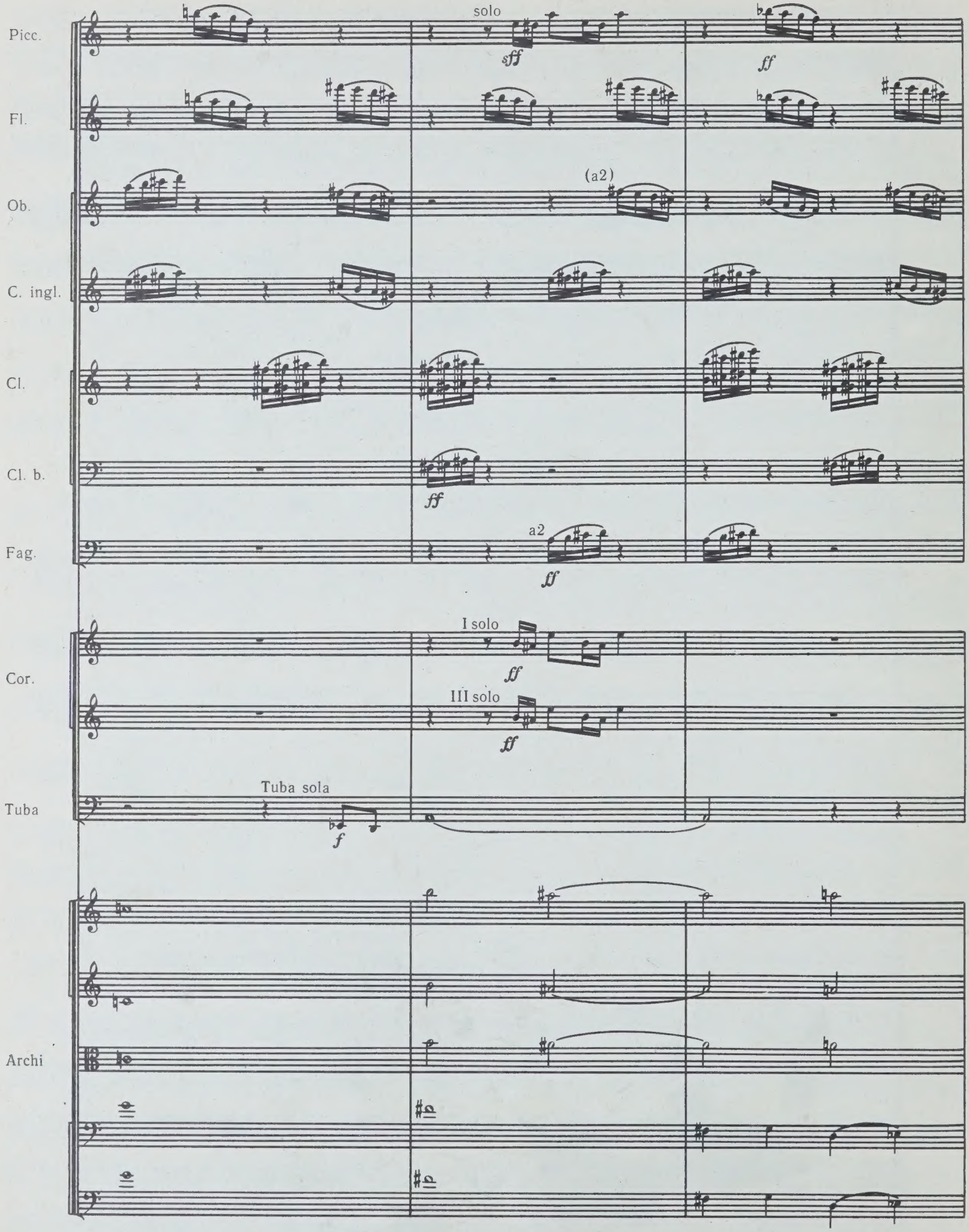

24
Picc.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
24
cresc.
cresc.
Archi
cresc.
cresc.

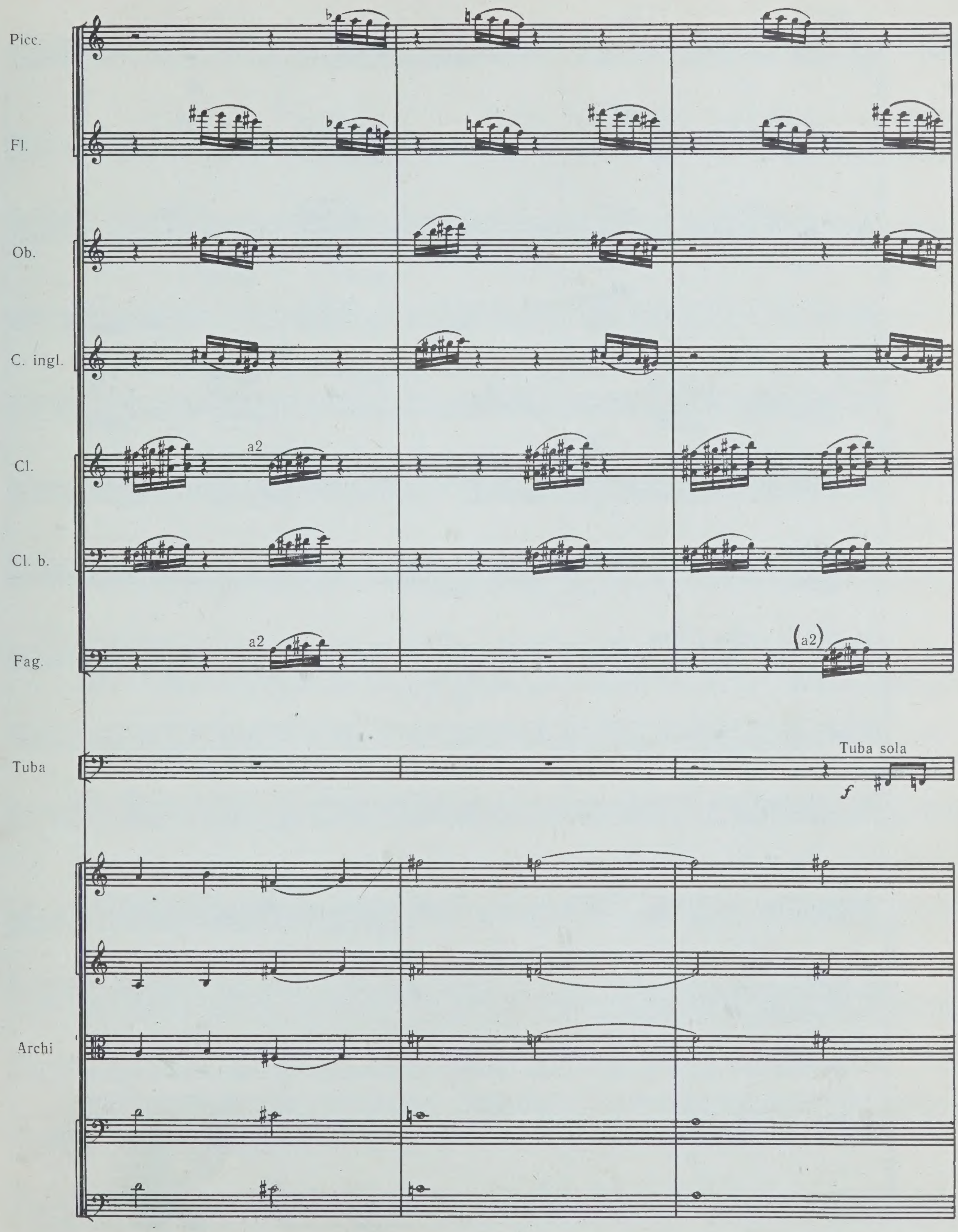

Picc.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
f
f
Tr-be
Arpa
ff
gliss.
gliss.
Archi
tr
ff

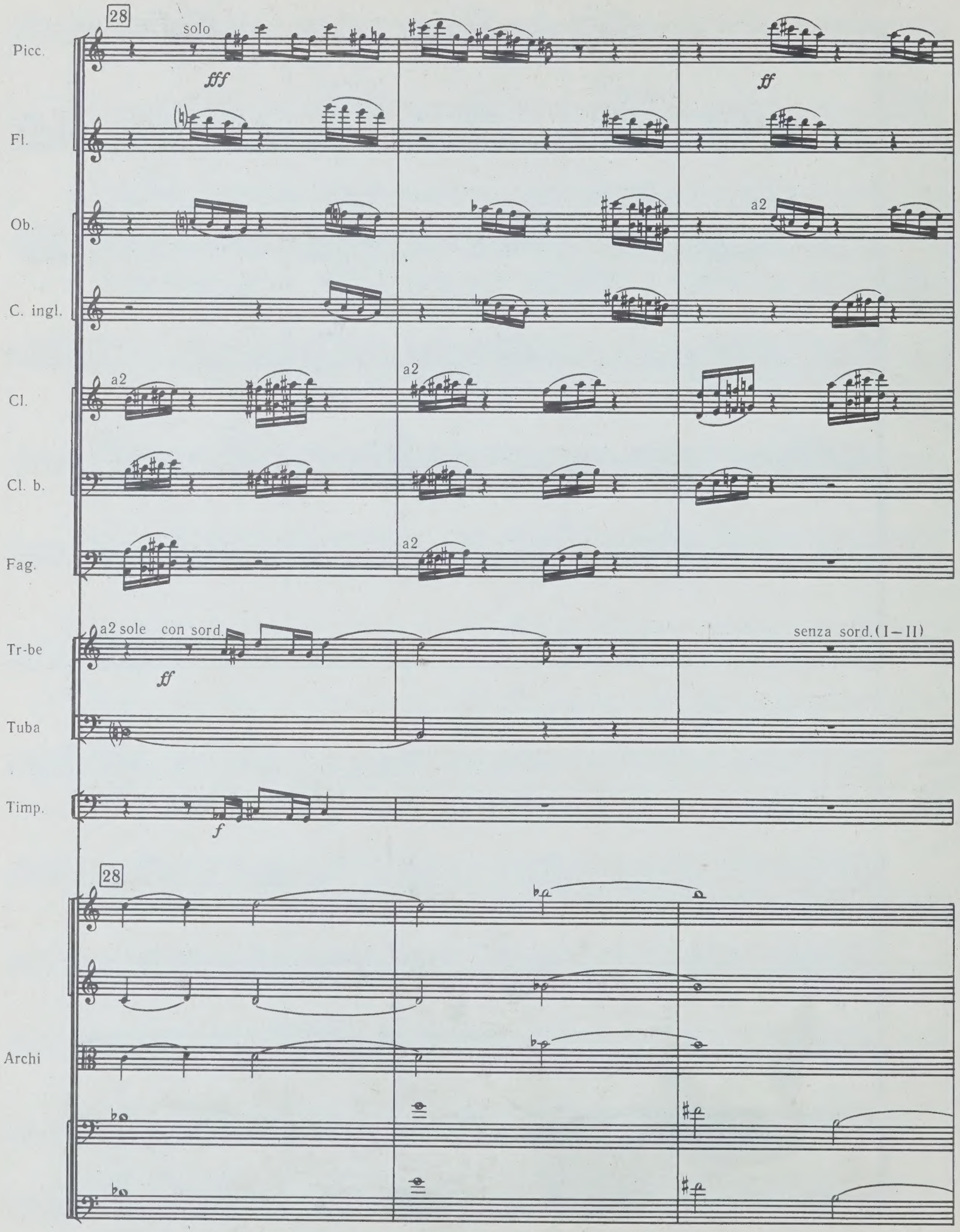

25
Picc.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
unis.
Archi
I solo
III solo
I sola
Cor.
Tr-be
Archi

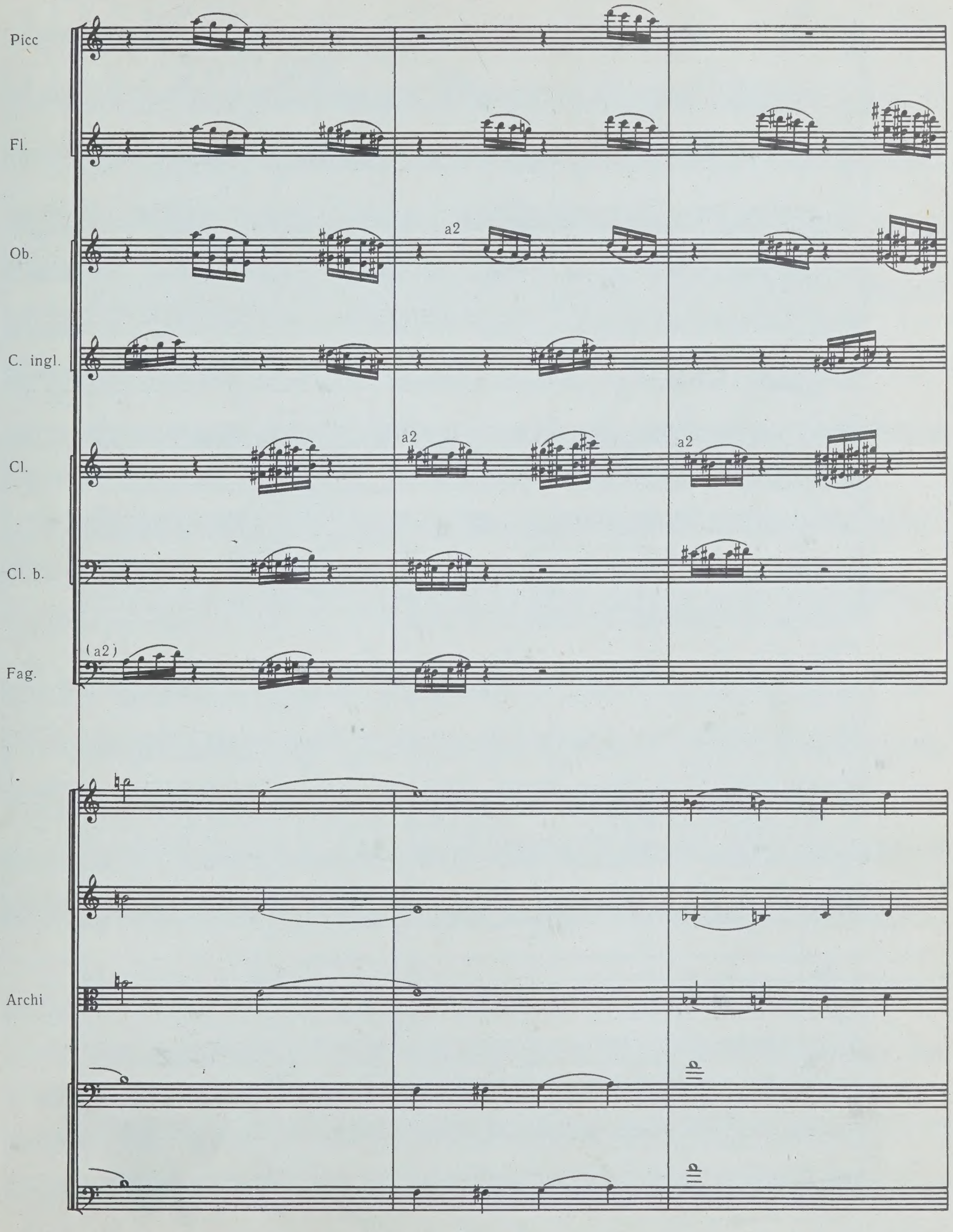

Cor.
Tr-be
Archi
26
III
ff
Fl.
a2

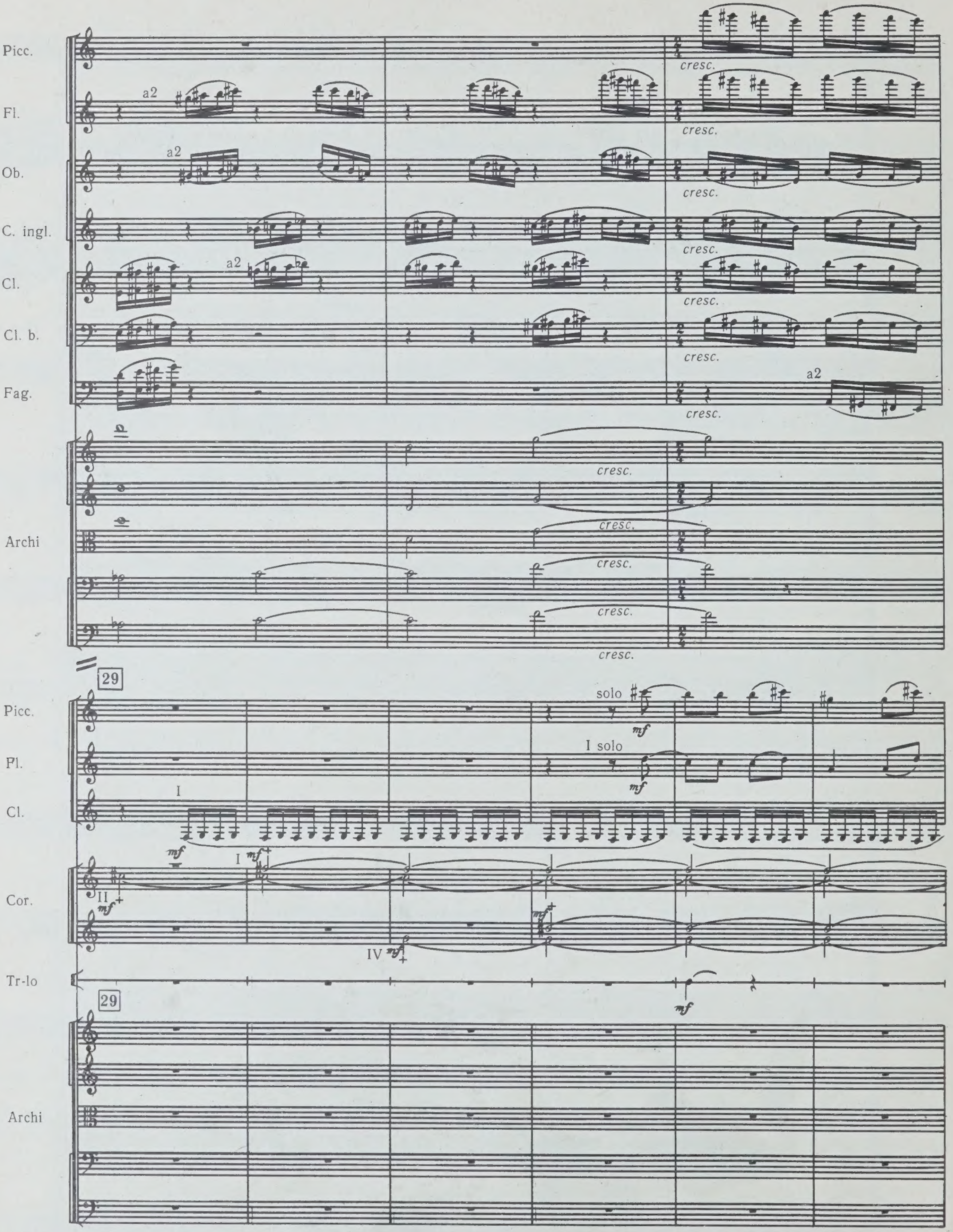

Cor.
Tr-be
Archi
Picc.
Fl.
a2
Ob.
C. ingl.
Cl.
27
ff

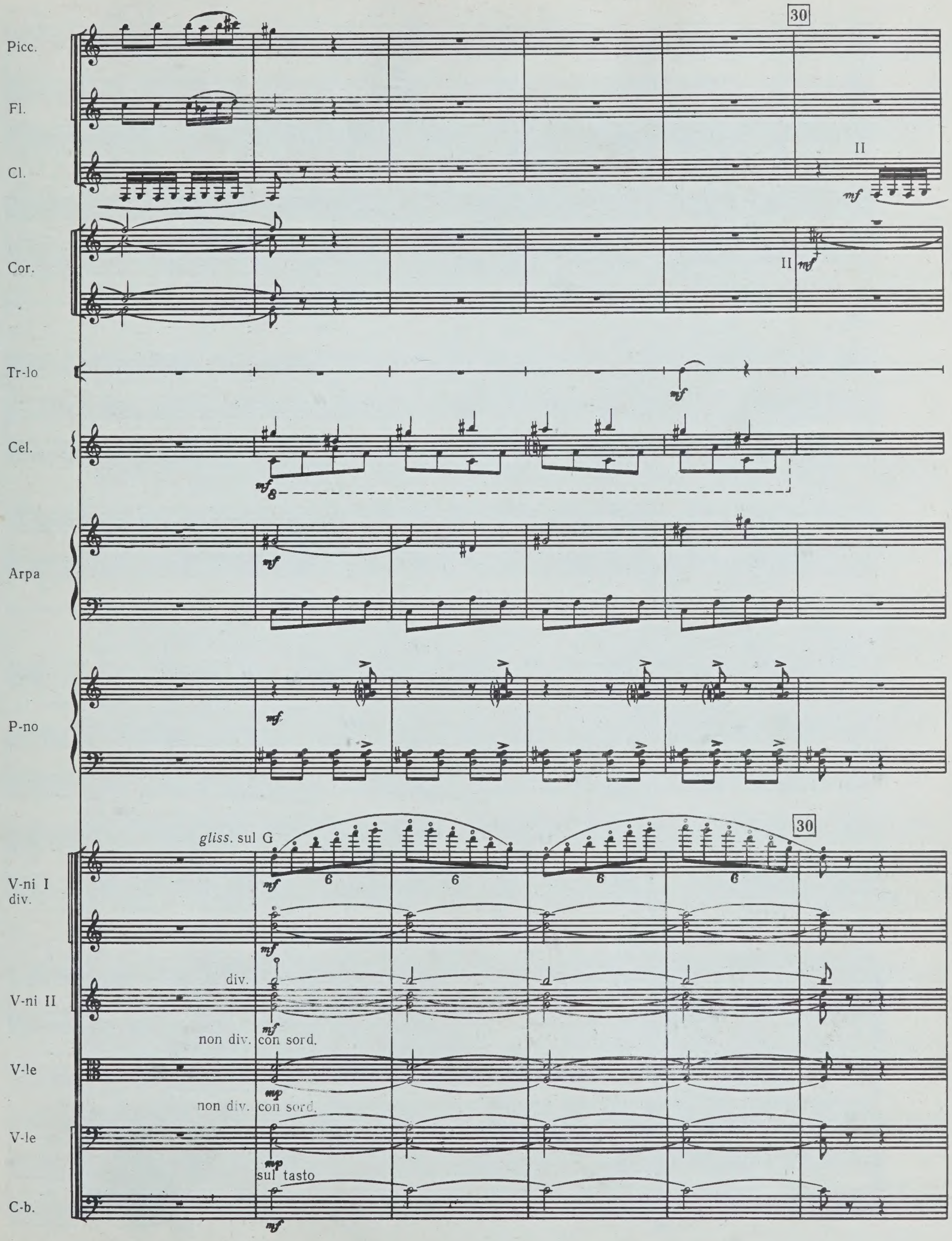

Picc.
solo
sff
ff
Fl.
(a2)
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
ff
a2
Fag.
ff
I solo
ff
Cor.
III solo
ff
Tuba sola
Tuba
f
Archi

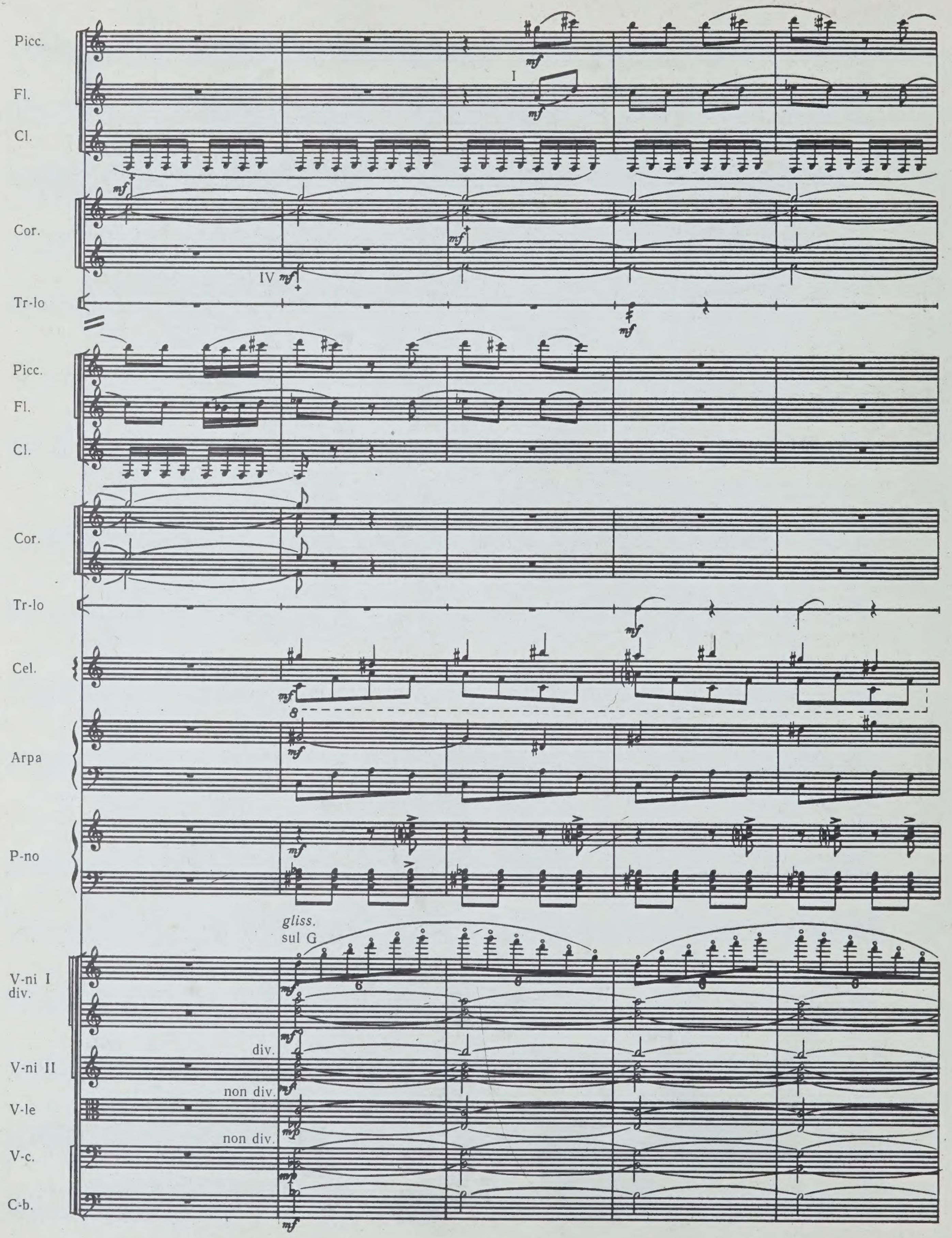

Picc.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
a2
Cl. b.
Fag.
a2
(a2)
Tuba
Tuba sola
f
Archi

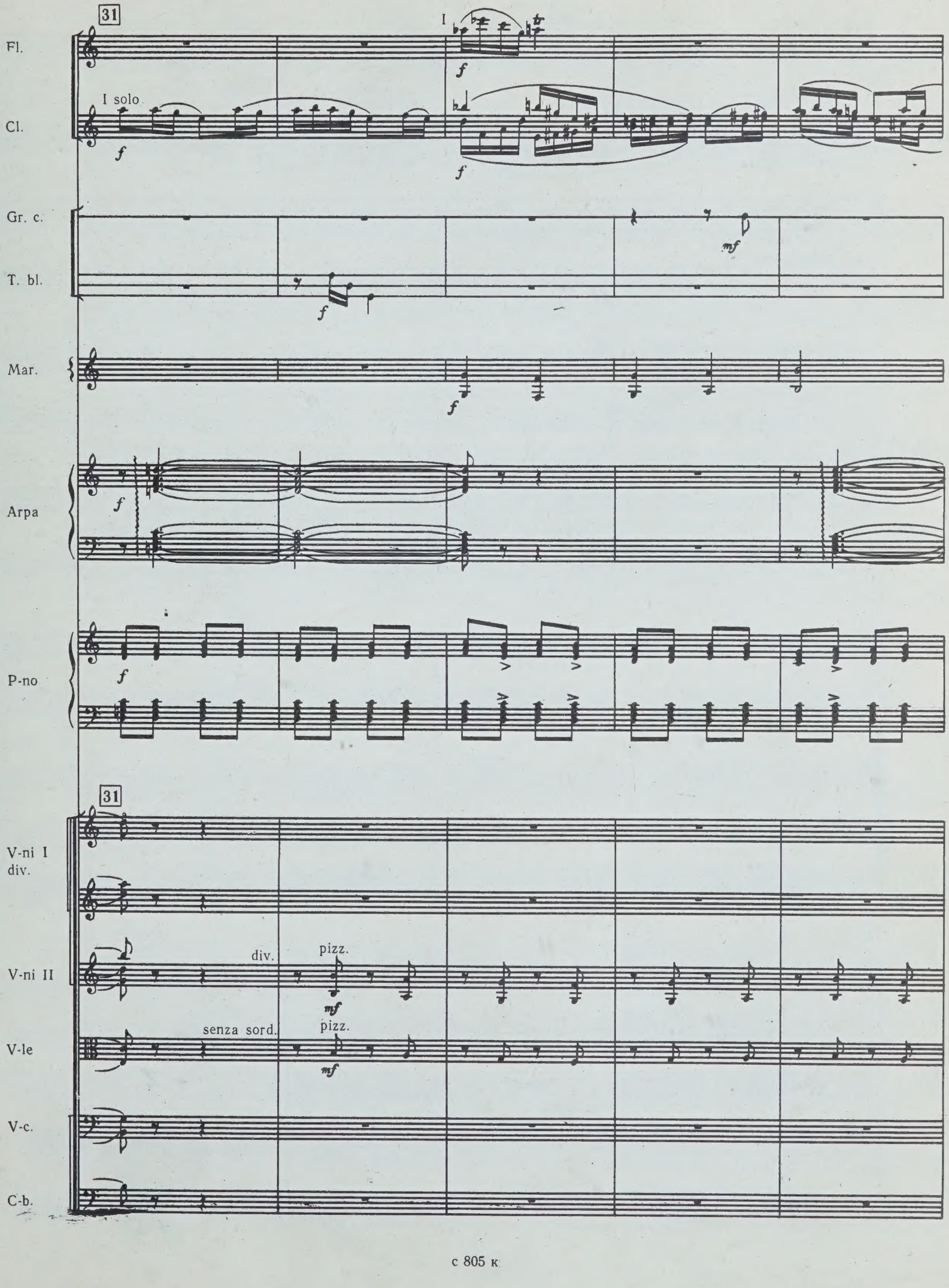

28
Picc.
solo
fff
ff
Fl.
Ob.
a2
C. ingl.
Cl.
a2
a2
Cl. b.
Fag.
a2
Tr-be
a2 sole con sord.
ff
senza sord. (I–II)
Tuba
Timp.
f
28
Archi

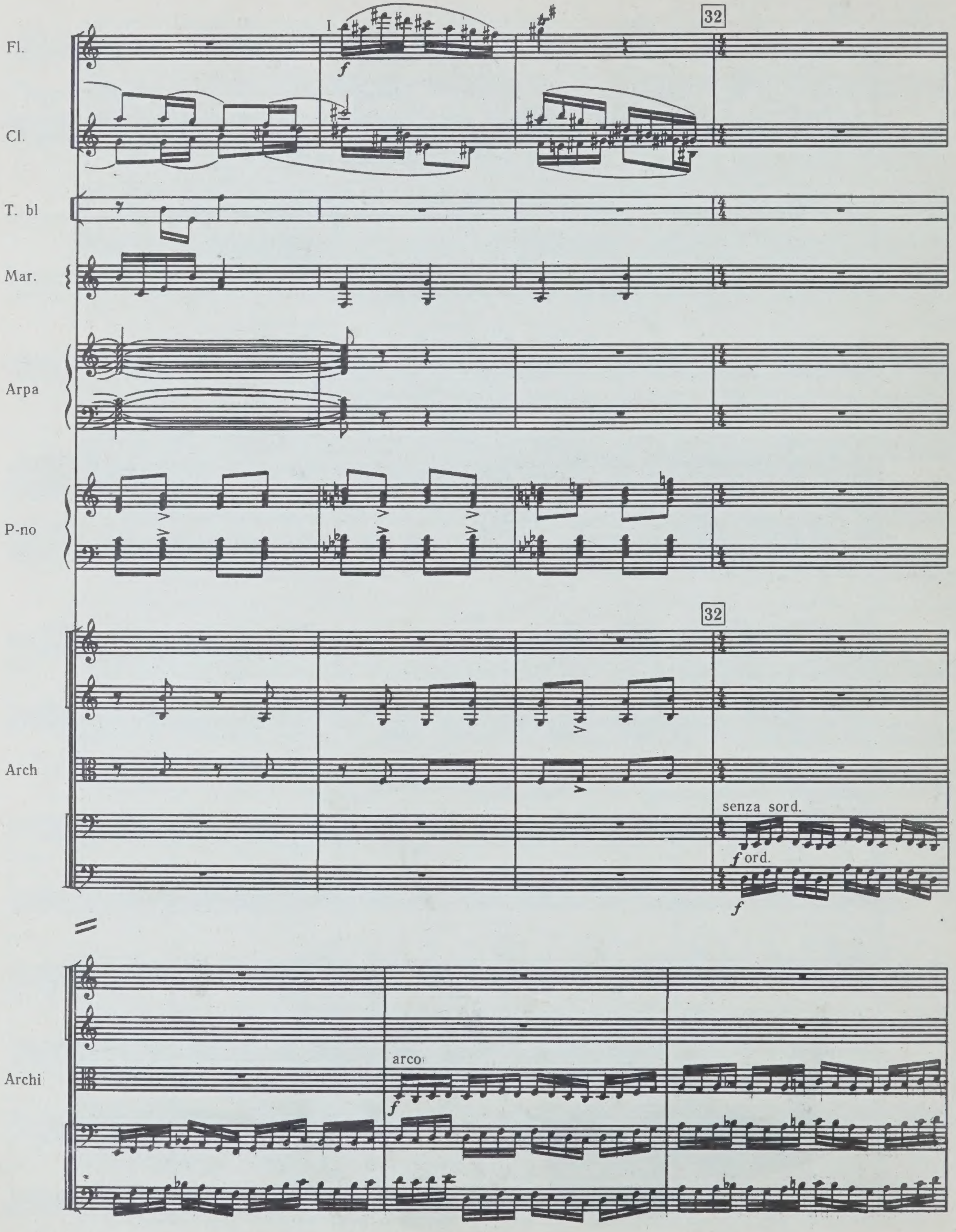

Picc
Fl.
Ob.
a2
C. ingl.
Cl.
a2
a2
Cl. b.
Fag.
(a2)
Archi

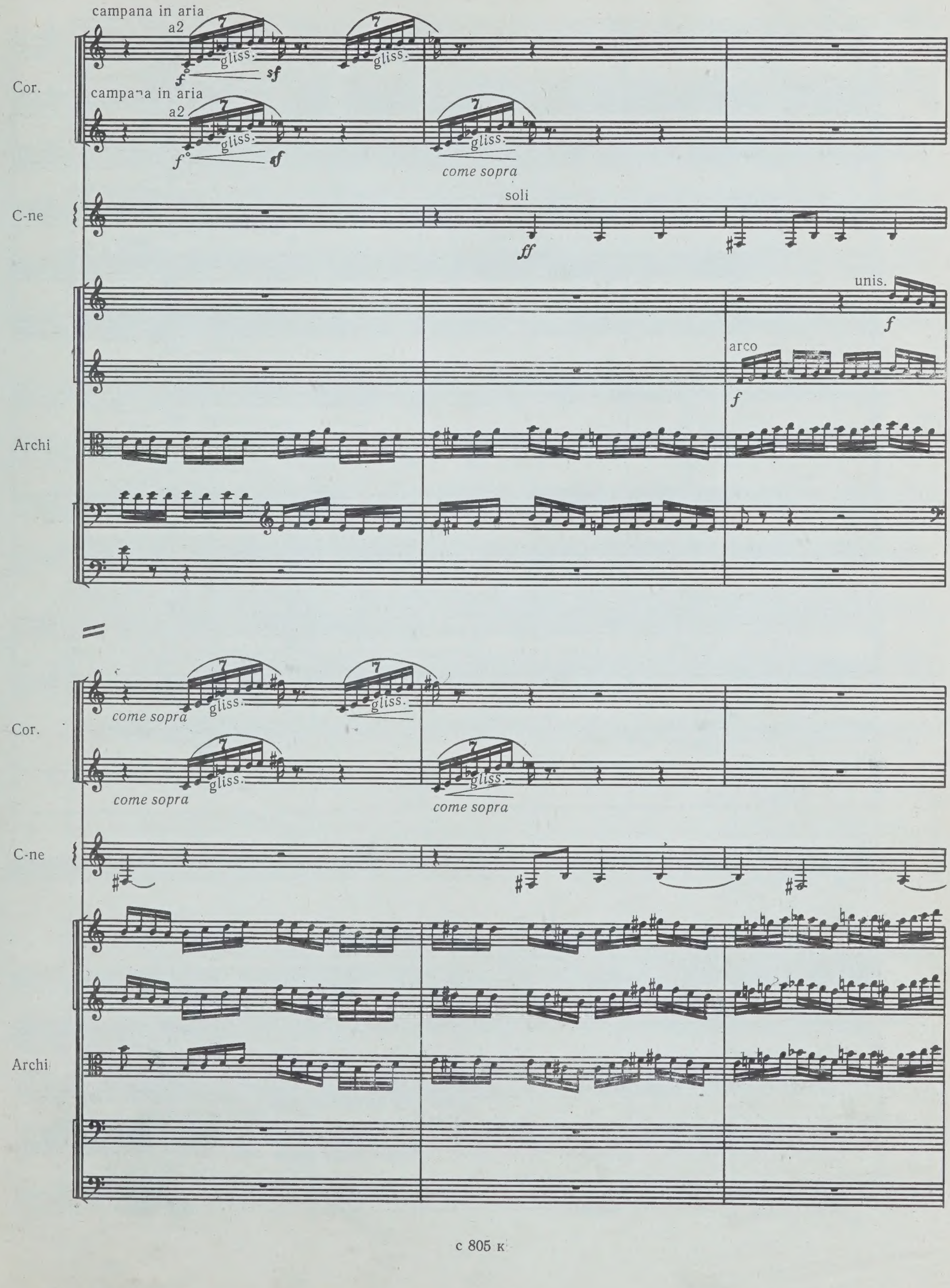

Picc.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Archi
a2
cresc.
29
solo
I solo
mf
I
II
IV
Cor.
Tr-lo


30
Picc.
Fl.
Cl.
II
mf
Cor.
II mf
Tr-lo
mf
Cel.
mf
Arpa
mf
P-no
mf
gliss. sul G
30
V-ni I
div.
mf
div.
V-ni II
mf
non div. con sord.
V-le
mp
non div. con sord.
V-le
mp
sul tasto
C-b.
mf

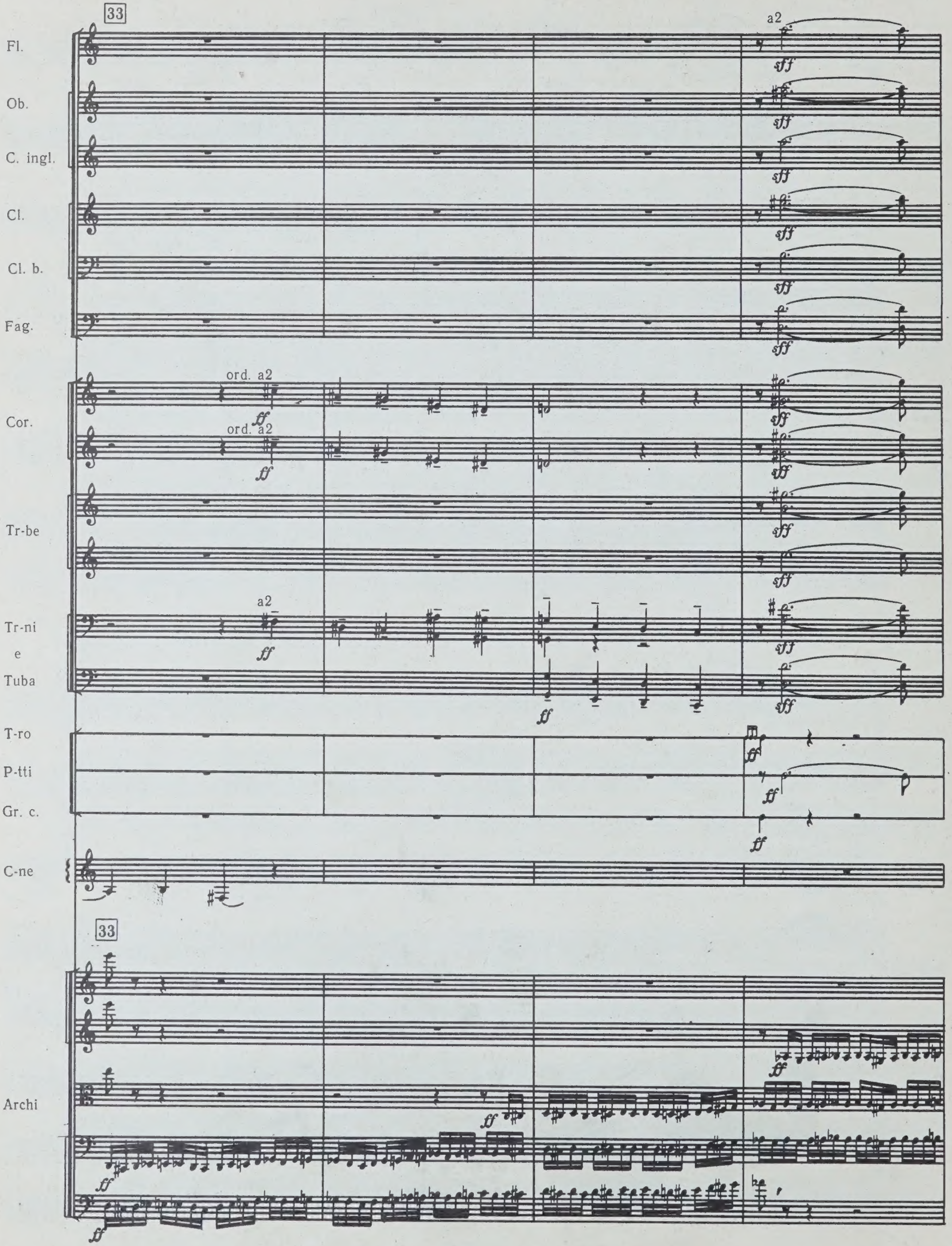

Picc.
Fl.
Cl.
Cor.
Tr-lo
I
IV
mf
Cel.
Arpa
P-no
gliss.
sul G
V-ni I
div.
V-ni II
div.
V-le
non div.
V-c.
non div.
C-b.
mp

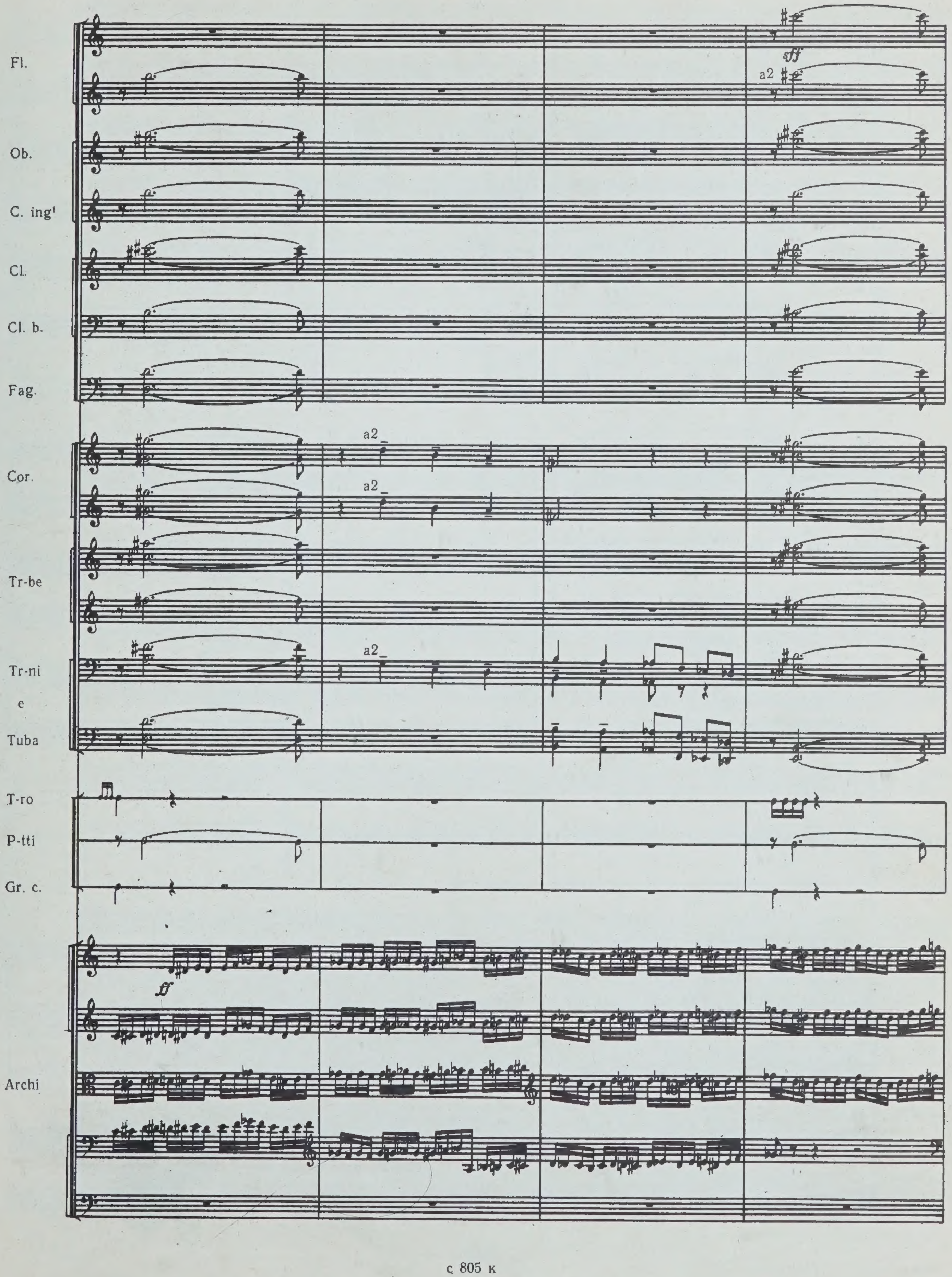

31
Fl.
I
Cl.
I solo
Gr. c.
T. bl.
Mar.
Arpa
P-no
31
V-ni I
div.
V-ni II
div.
pizz.
V-le
senza sord.
pizz.
V-c.
C-b.

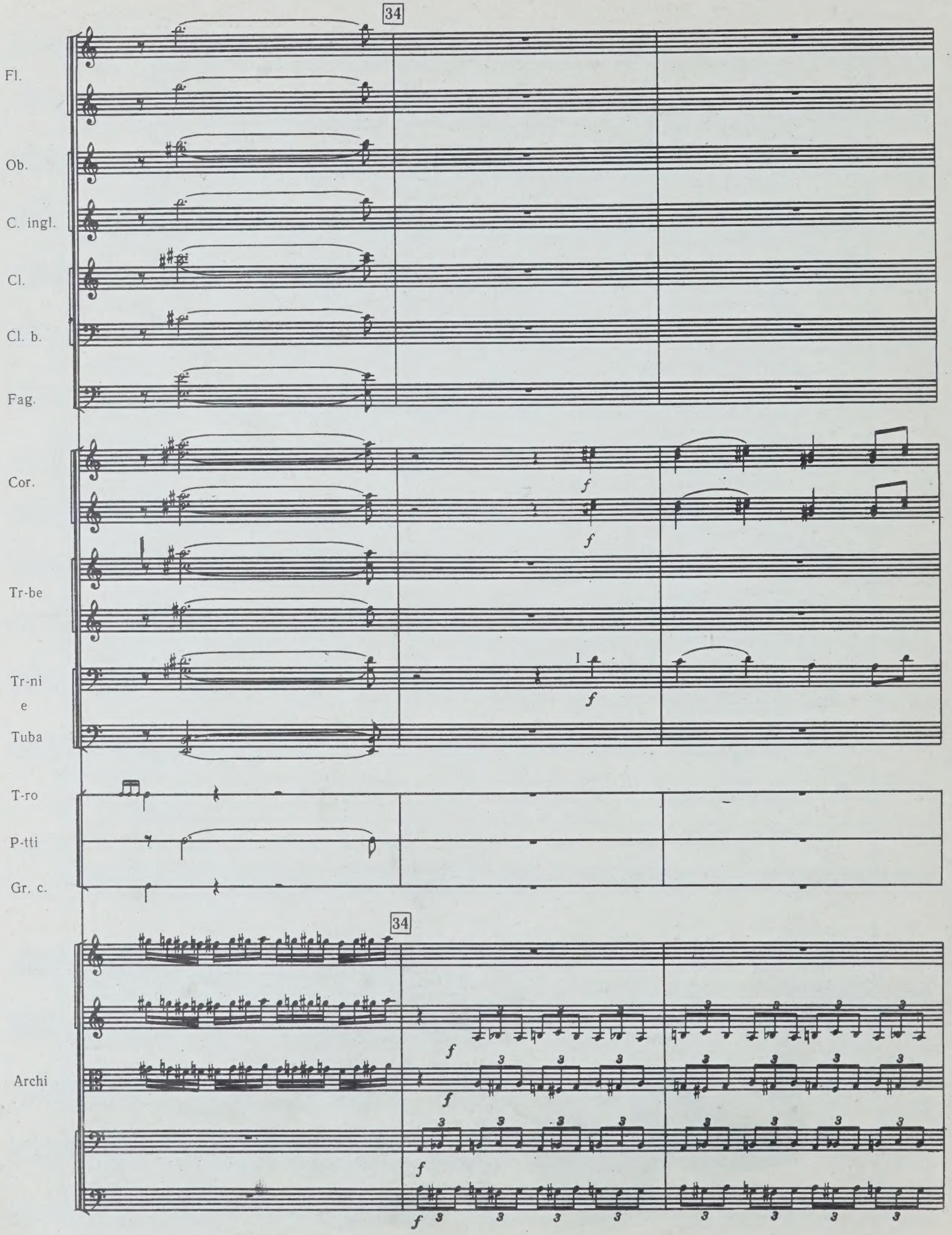

Fl.
Cl.
T. bl
Mar.
Arpa
P-no
Arch
32
I
f
senza sord.
ord.
arco
Archi

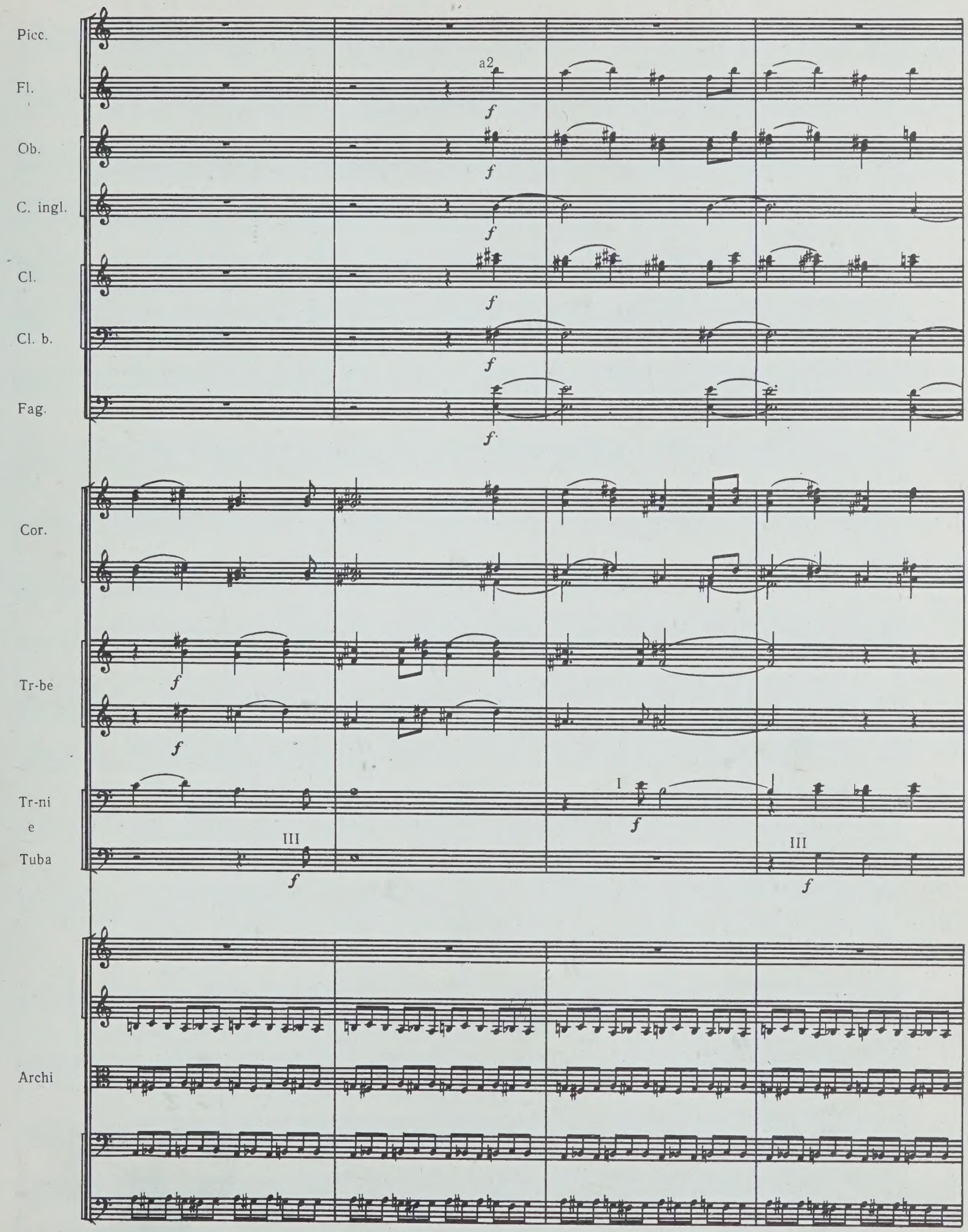


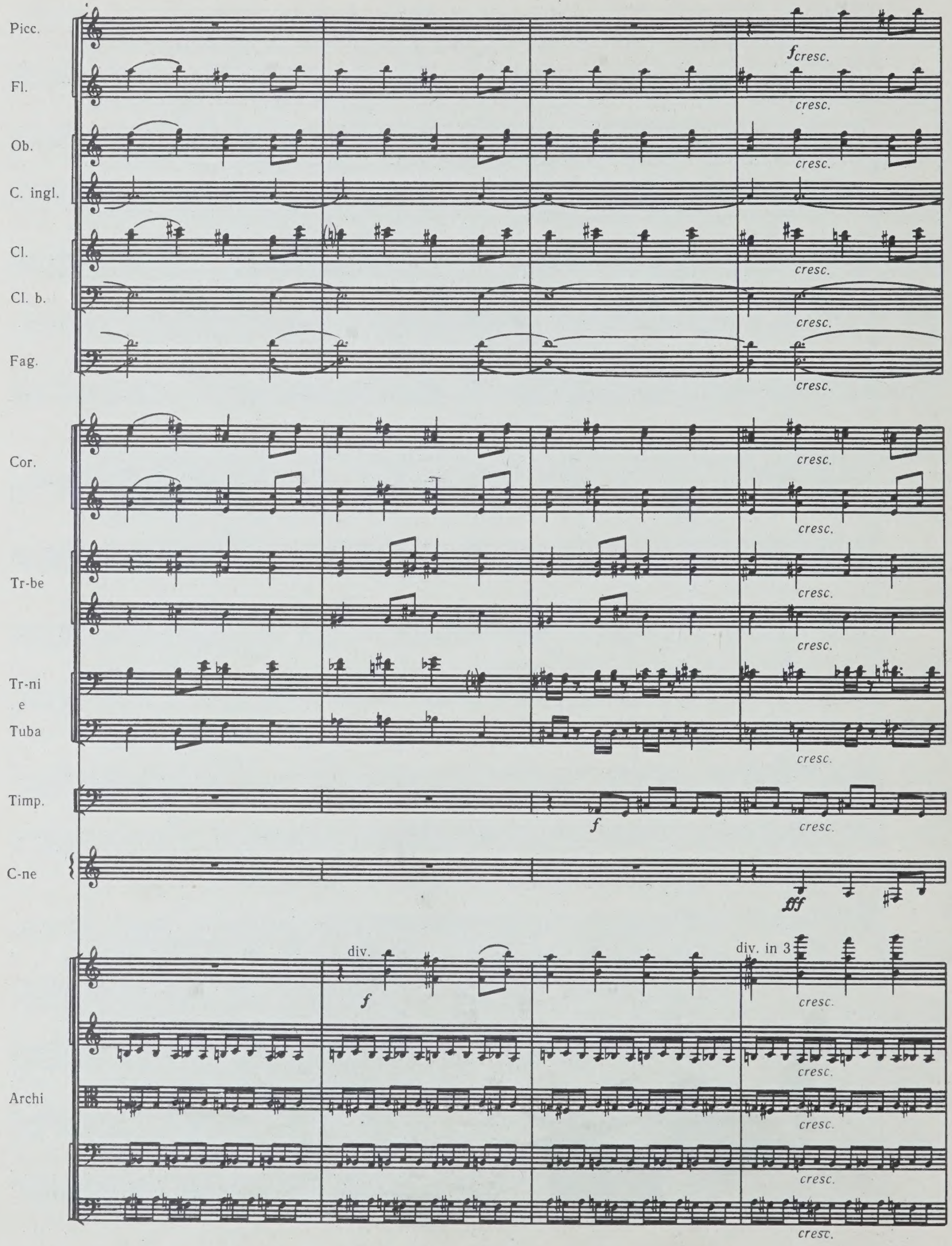
campana in aria
a2
gliss.
sf
Cor.
campana in aria
a2
gliss.
sf
come sopra
soli
C-ne
ff
unis.
f
arco
f
Archi
come sopra
gliss.
Cor.
come sopra
come sopra
C-ne
Archi

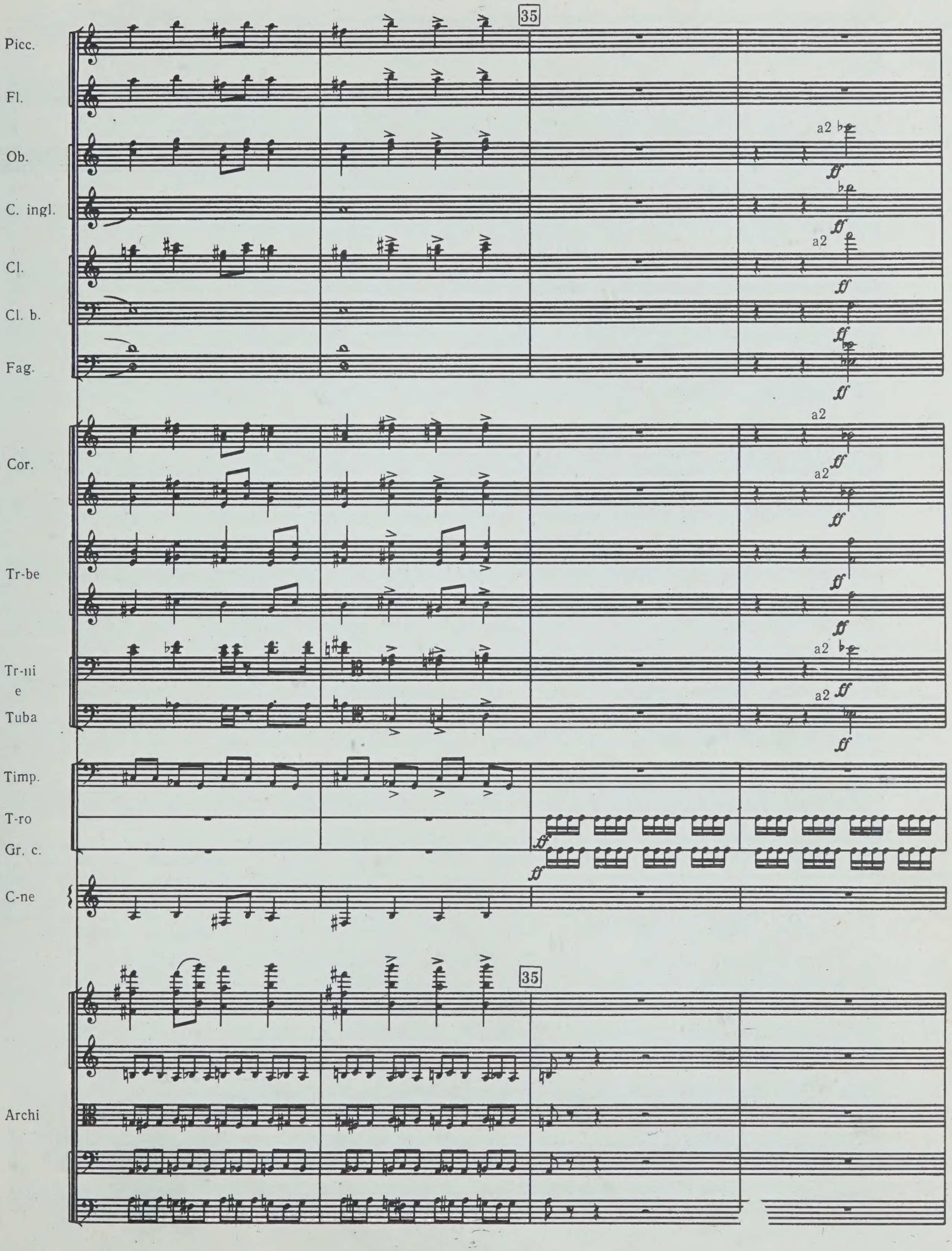

33
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
T-ro
P-tti
Gr. c.
C-ne
Archi
ord. a2
a2
ff
sff
33

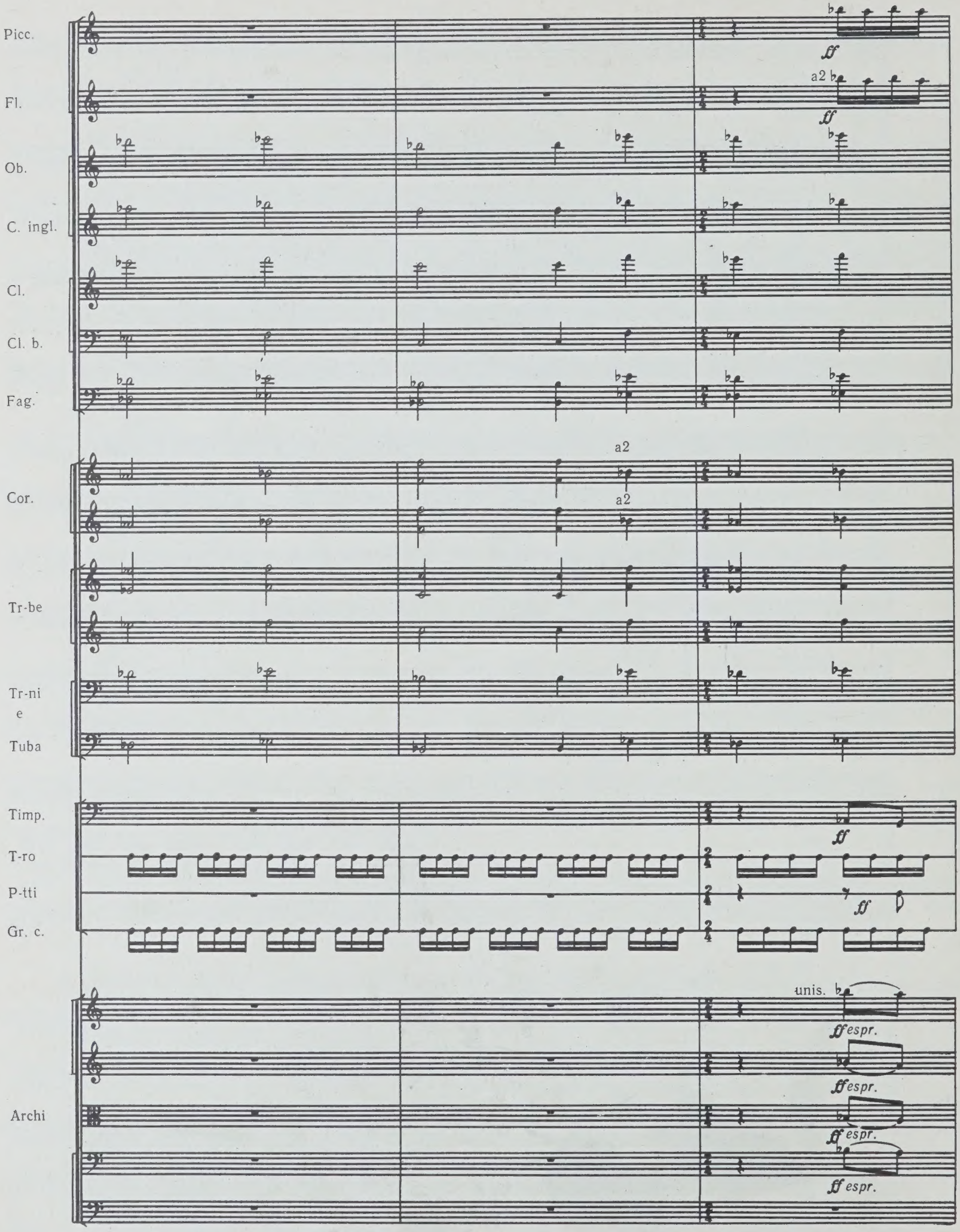

Fl.
sff
a2
Ob.
C. ing'
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
a2
a2
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
a2
T-ro
P-tti
Gr. c.
Archi
ff

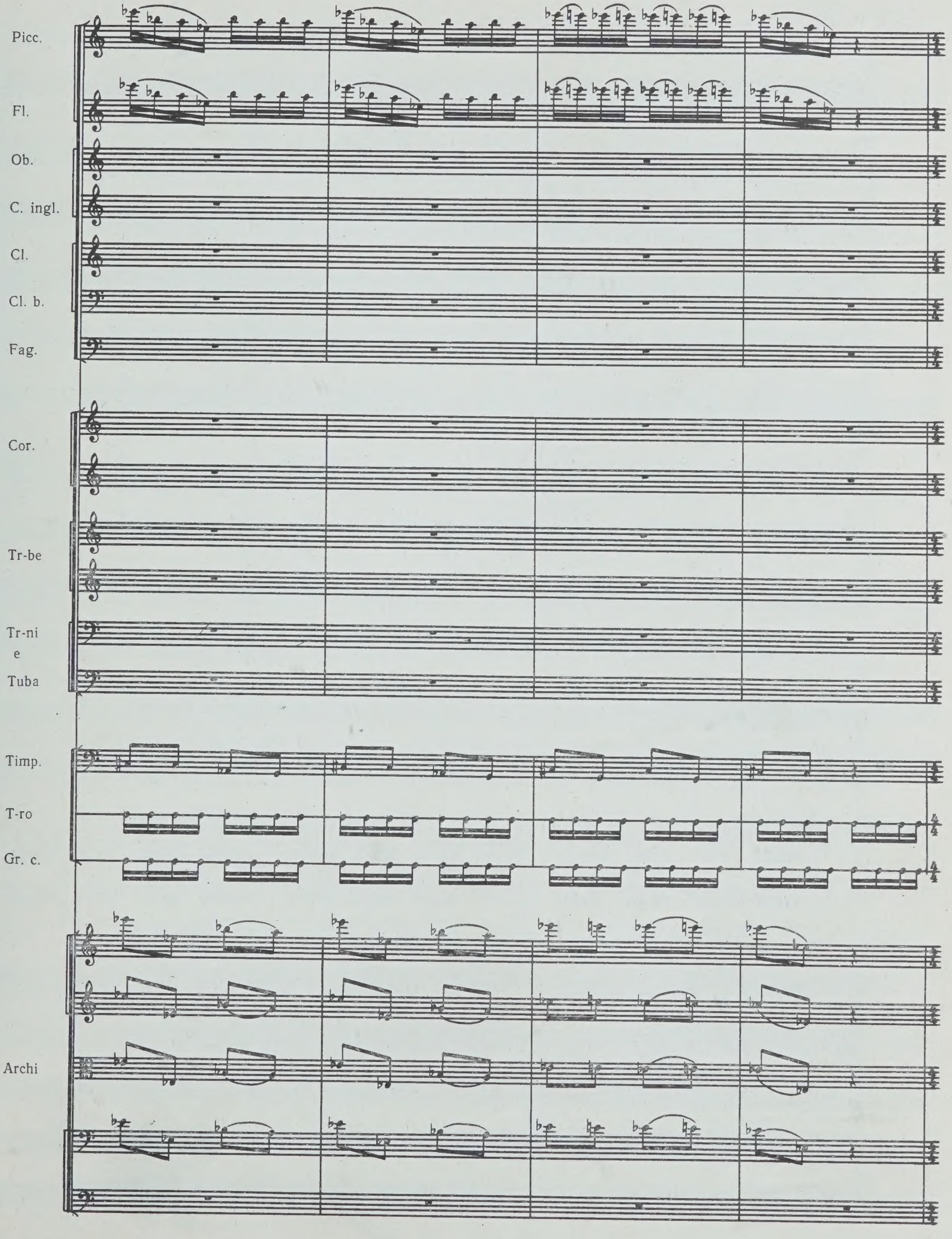

34
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
f
f
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
I
f
T-ro
P-tti
Gr. c.
34
Archi
f
f
f
f

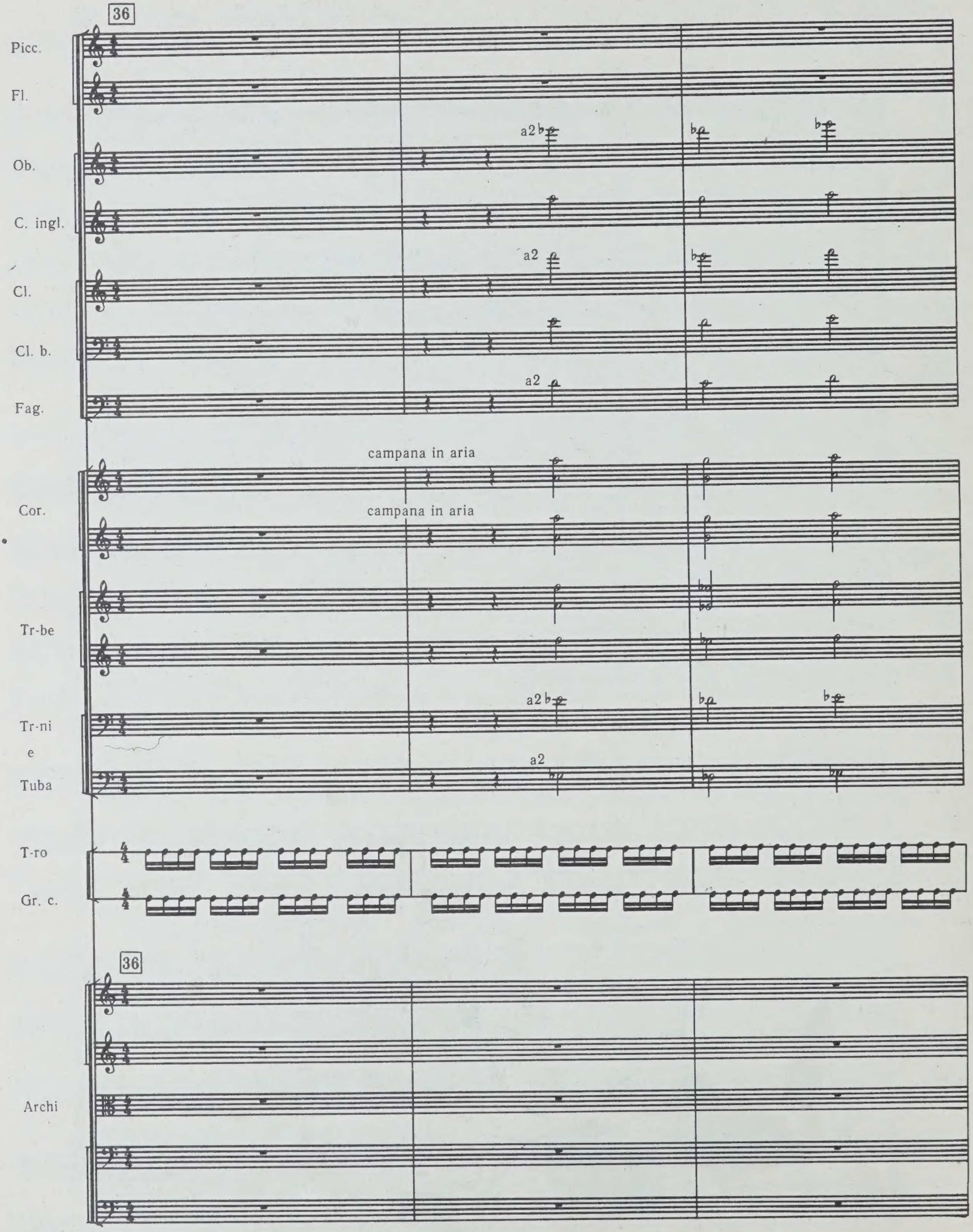

Picc.
Fl.
a2
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
I
III
III
Archi

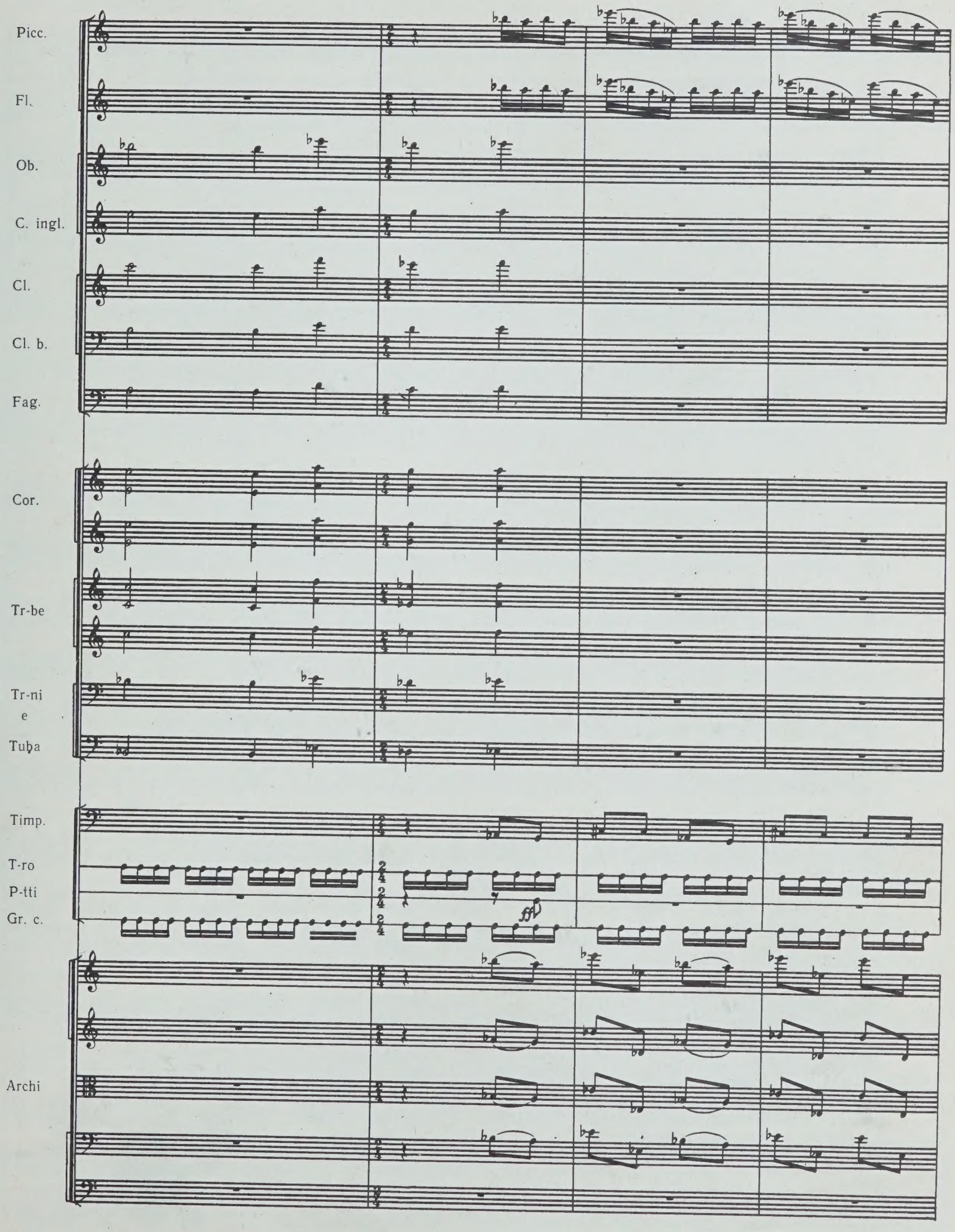

Picc.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
C-ne
Archi
f cresc.
cresc.
f
fff
div.
div. in 3

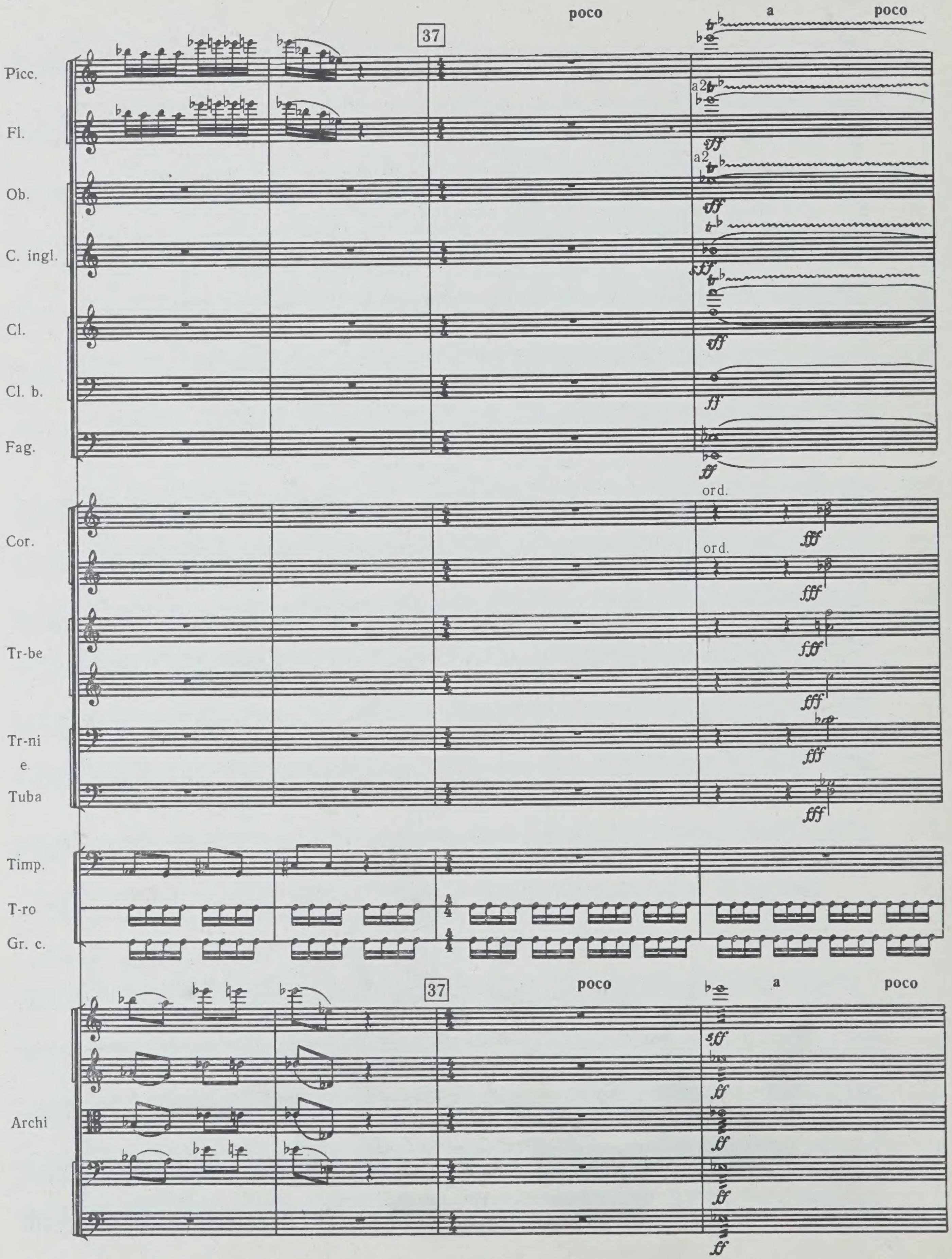

35
Picc.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
Timp.
T-ro
Gr. c.
C-ne
Archi
a2
ff

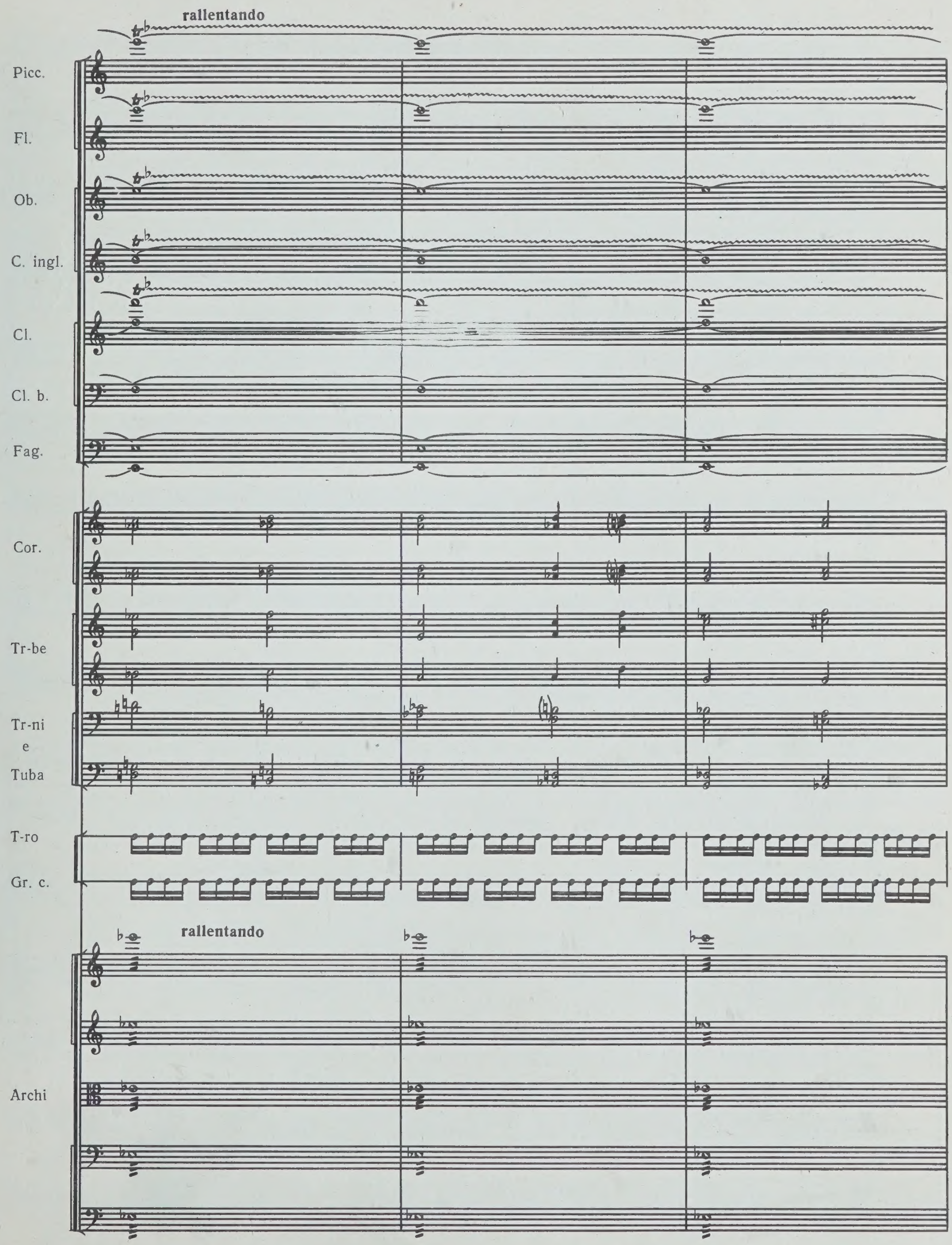

Picc.
ff
Fl.
a2
ff
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
a2
a2
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
Timp.
ff
T-ro
P-tti
ff
Gr. c.
Archi
unis.
ff espr.
ff espr.
ff espr.
ff espr.

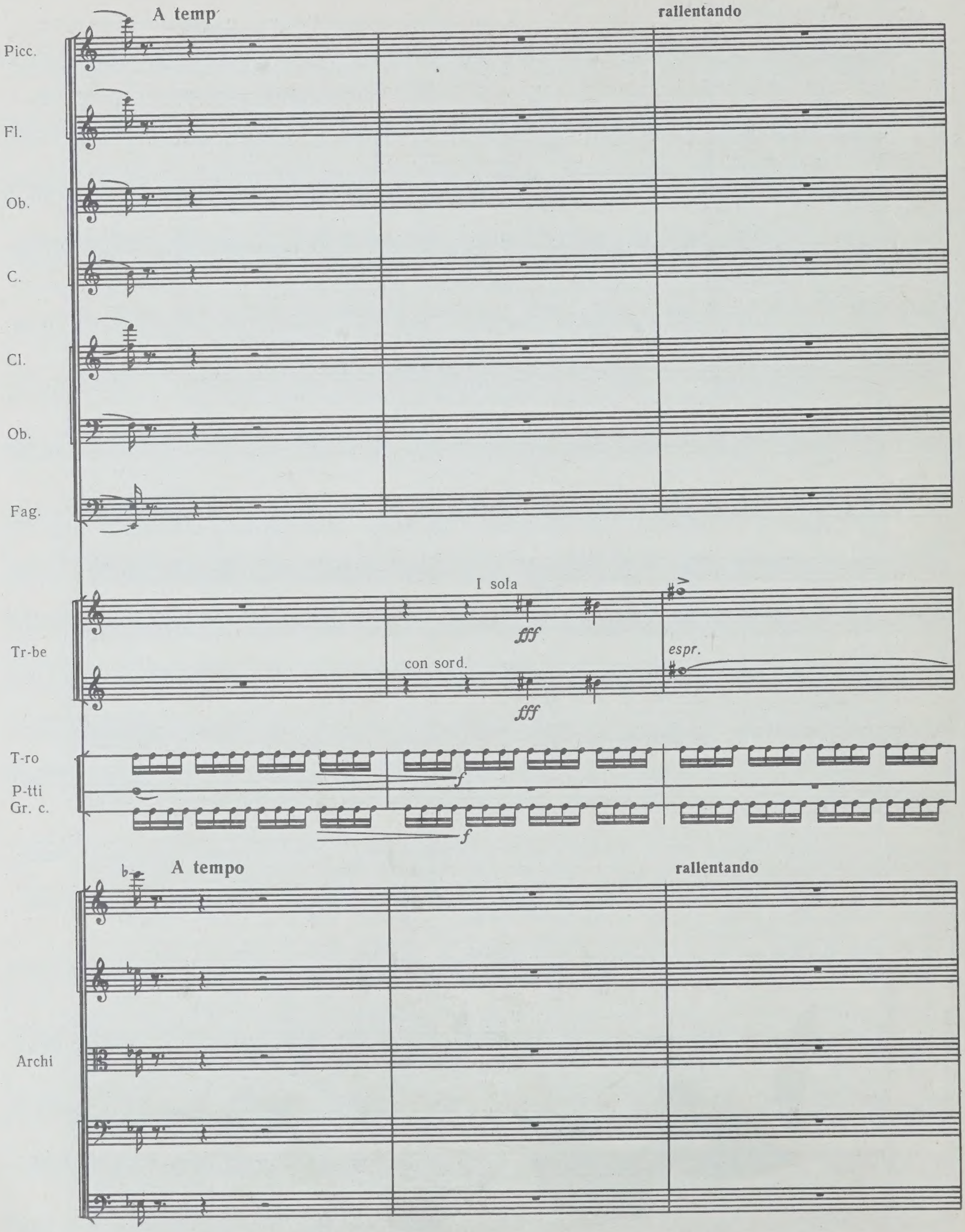

Picc.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
Timp.
T-ro
Gr. c.
Archi

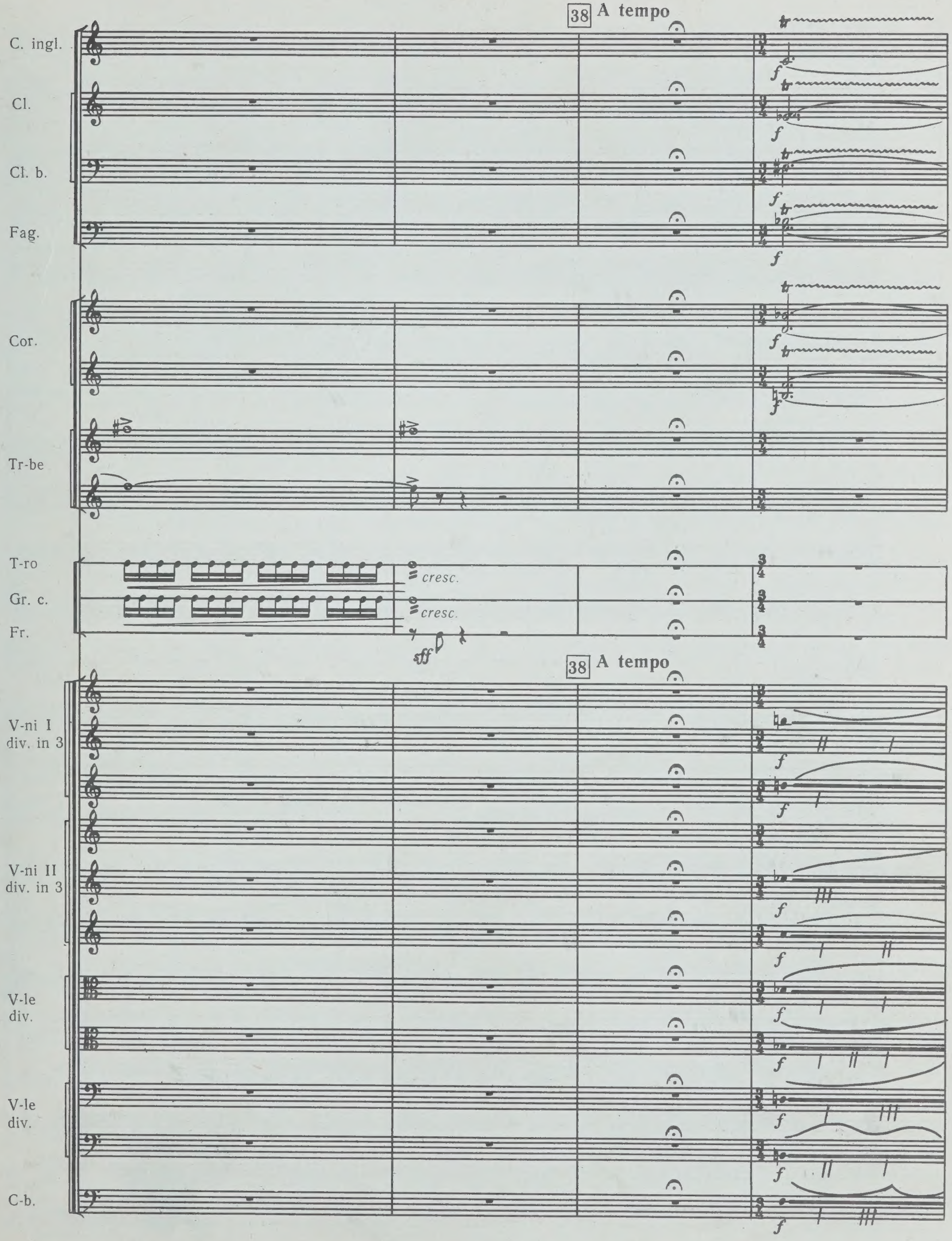

36
Picc.
Fl.
Ob.
a2
C. ingl.
Cl.
a2
Cl. b.
Fag.
a2
campana in aria
Cor.
campana in aria
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
a2
a2
T-ro
Gr. c.
36
Archi

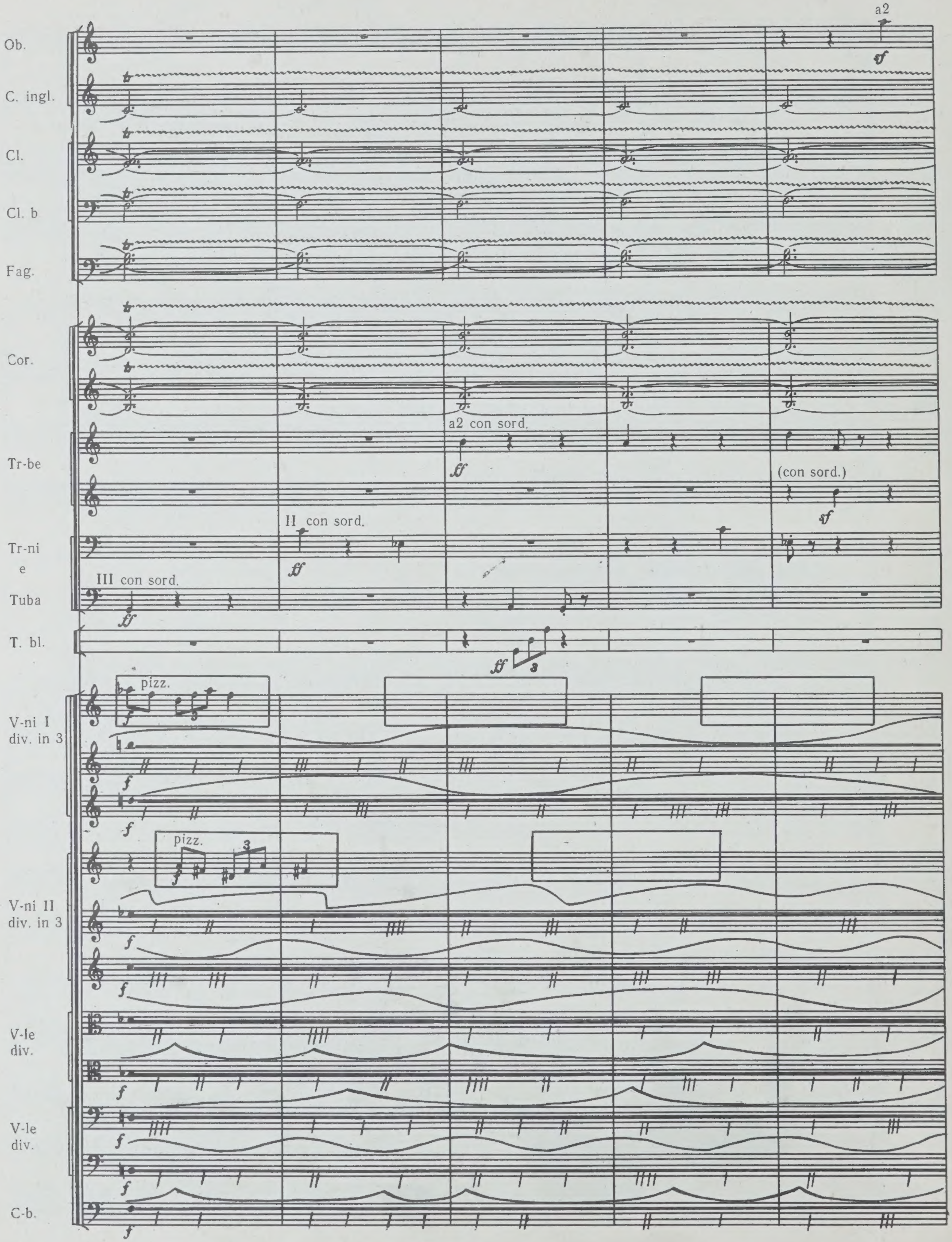

Picc.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
Timp.
T-ro
P-tti
Gr. c.
Archi

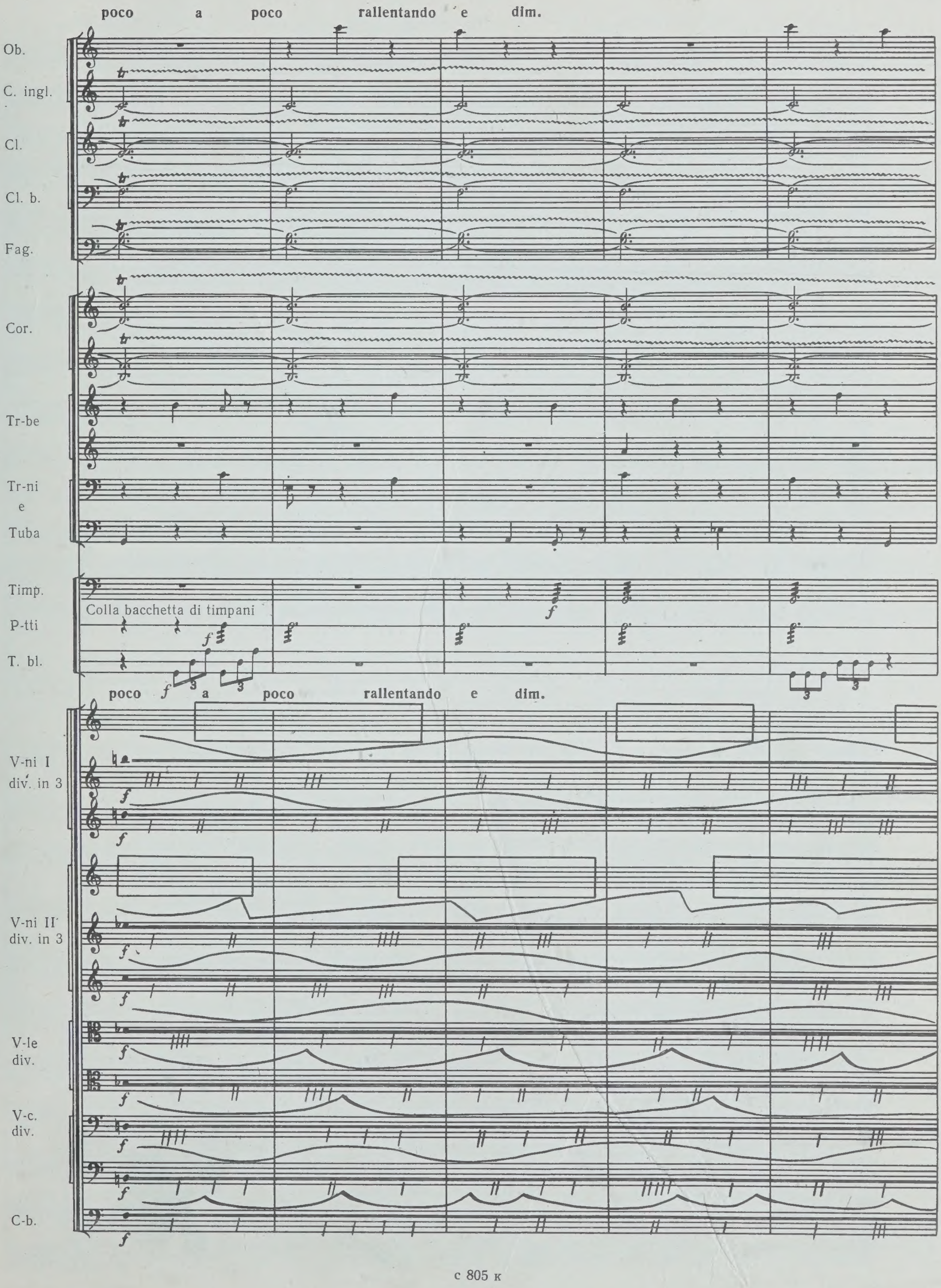

poco
a
poco
37
Picc.
a2
Fl.
fff
a2
Ob.
fff
C. ingl.
sfff
Cl.
fff
Cl. b.
ff
Fag.
ff
ord.
Cor.
fff
ord.
fff
Tr-be
fff
fff
Tr-ni
e
Tuba
fff
fff
Timp.
T-ro
Gr. c.
37
poco
a
poco
sff
ff
Archi
ff
ff
ff

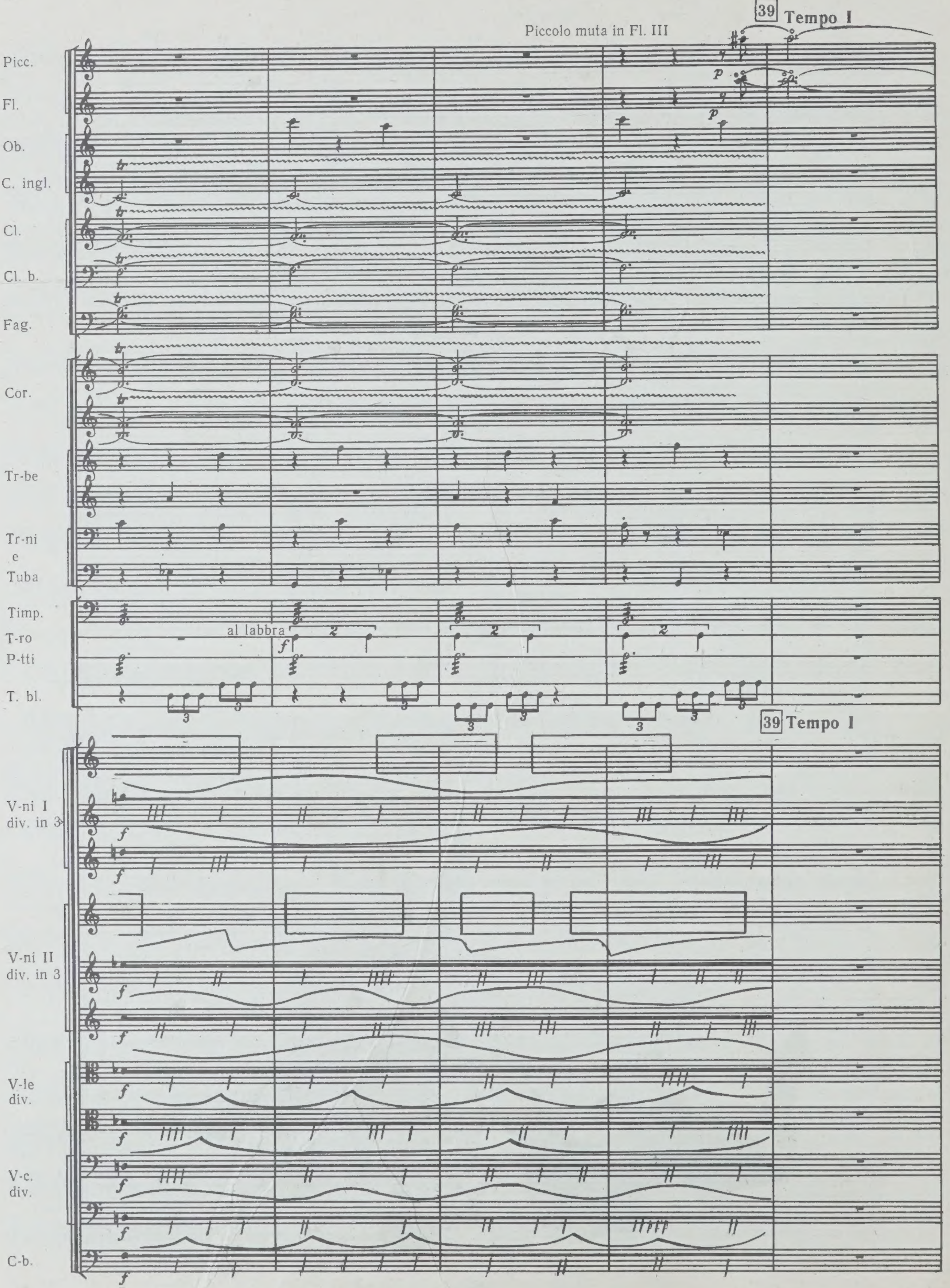

rallentando
Picc.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
T-ro
Gr. c.
rallentando
Archi

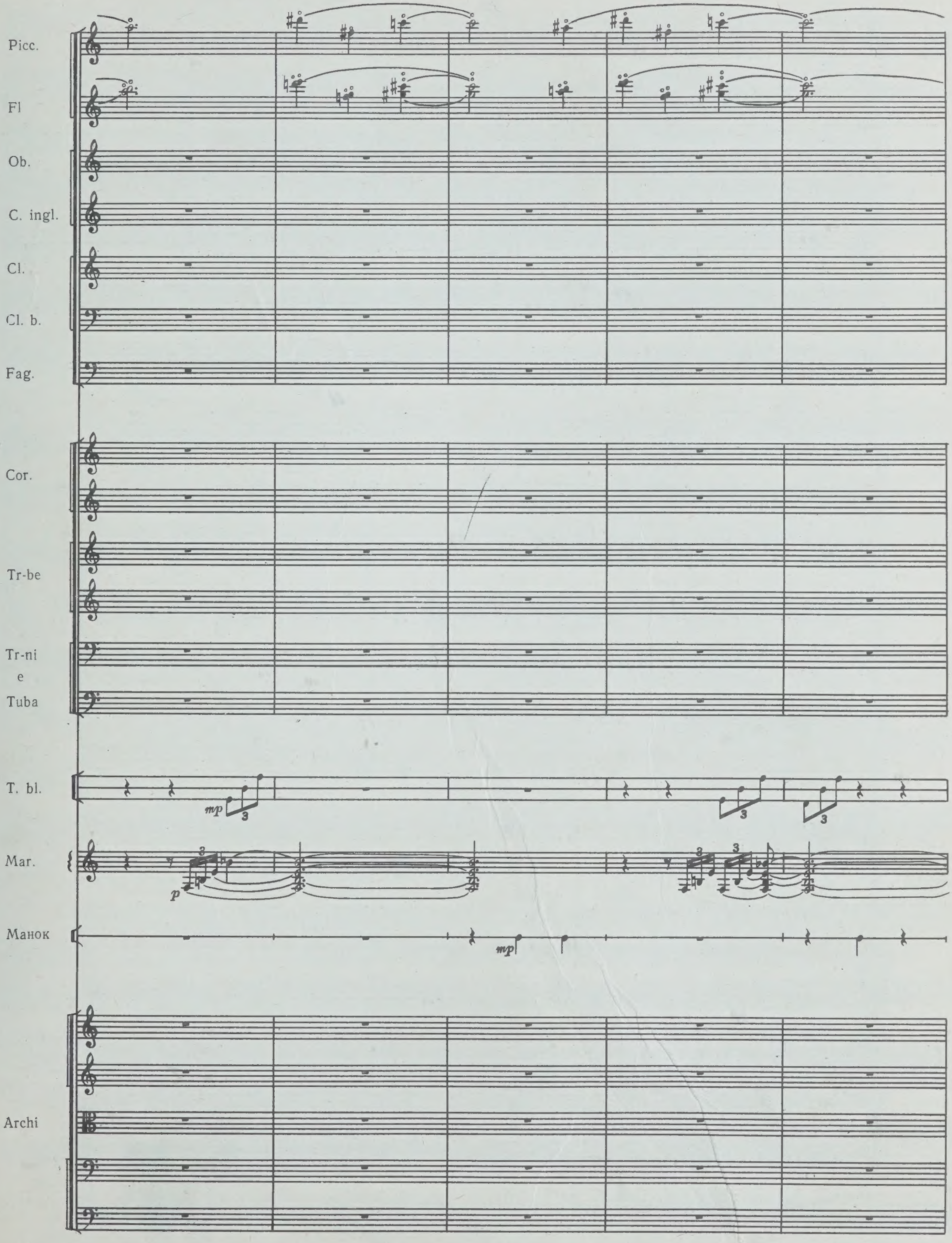

A tempo
rallentando
Picc.
Fl.
Ob.
C.
Cl.
Ob.
Fag.
I sola
fff
con sord.
fff
espr.
Tr-be
T-ro
P-tti
Gr. c.
f
f
A tempo
rallentando
Archi

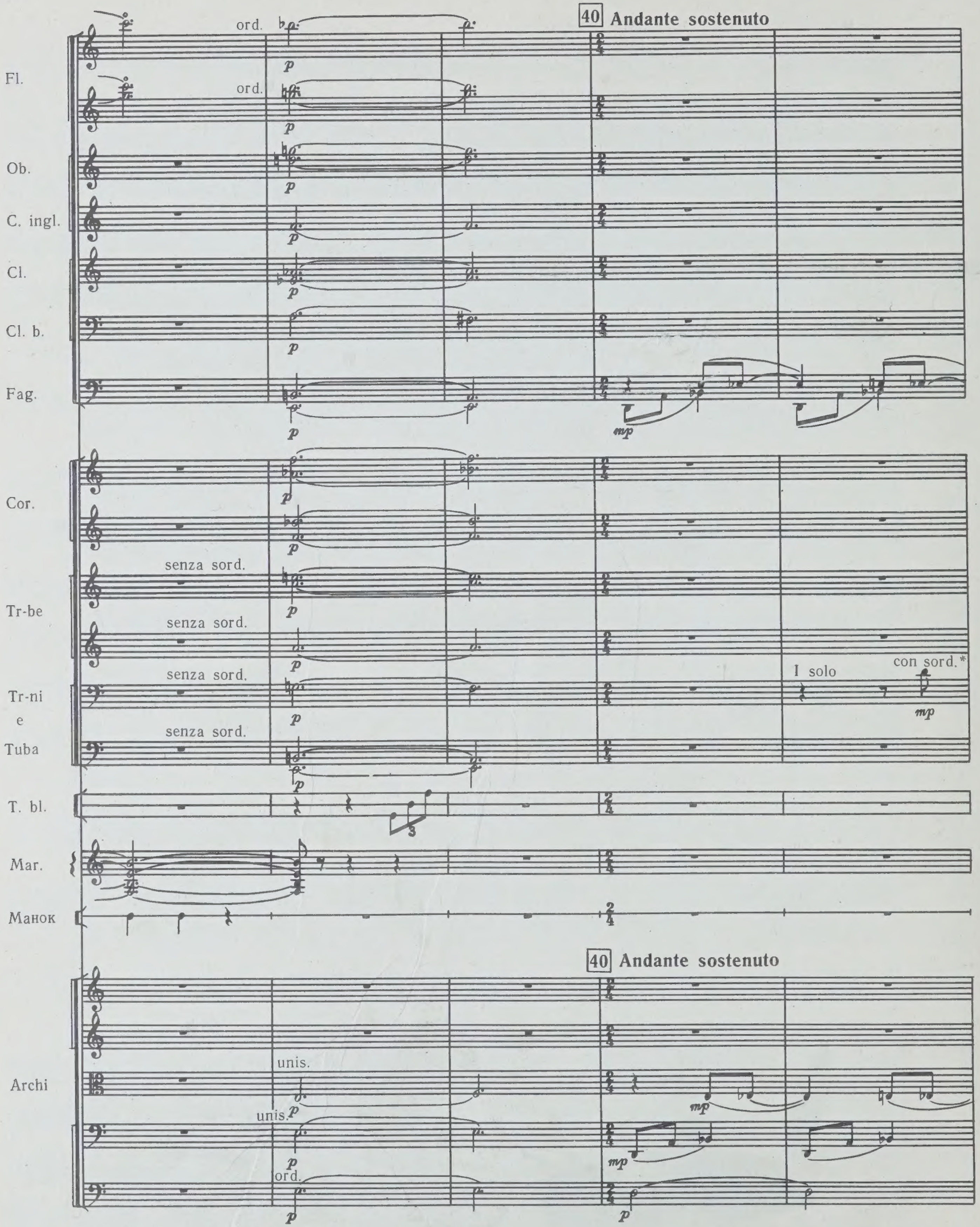

38 A tempo
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
T-ro
cresc.
Gr. c.
cresc.
Fr.
sff
38 A tempo
V-ni I
div. in 3
V-ni II
div. in 3
V-le
div.
V-le
div.
C-b.


Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e
Tuba
T. bl.
V-ni I div. in 3
V-ni II div. in 3
V-le div.
V-le div.
C-b.
a2
a2 con sord.
(con sord.)
II con sord.
III con sord.
pizz.
pizz.

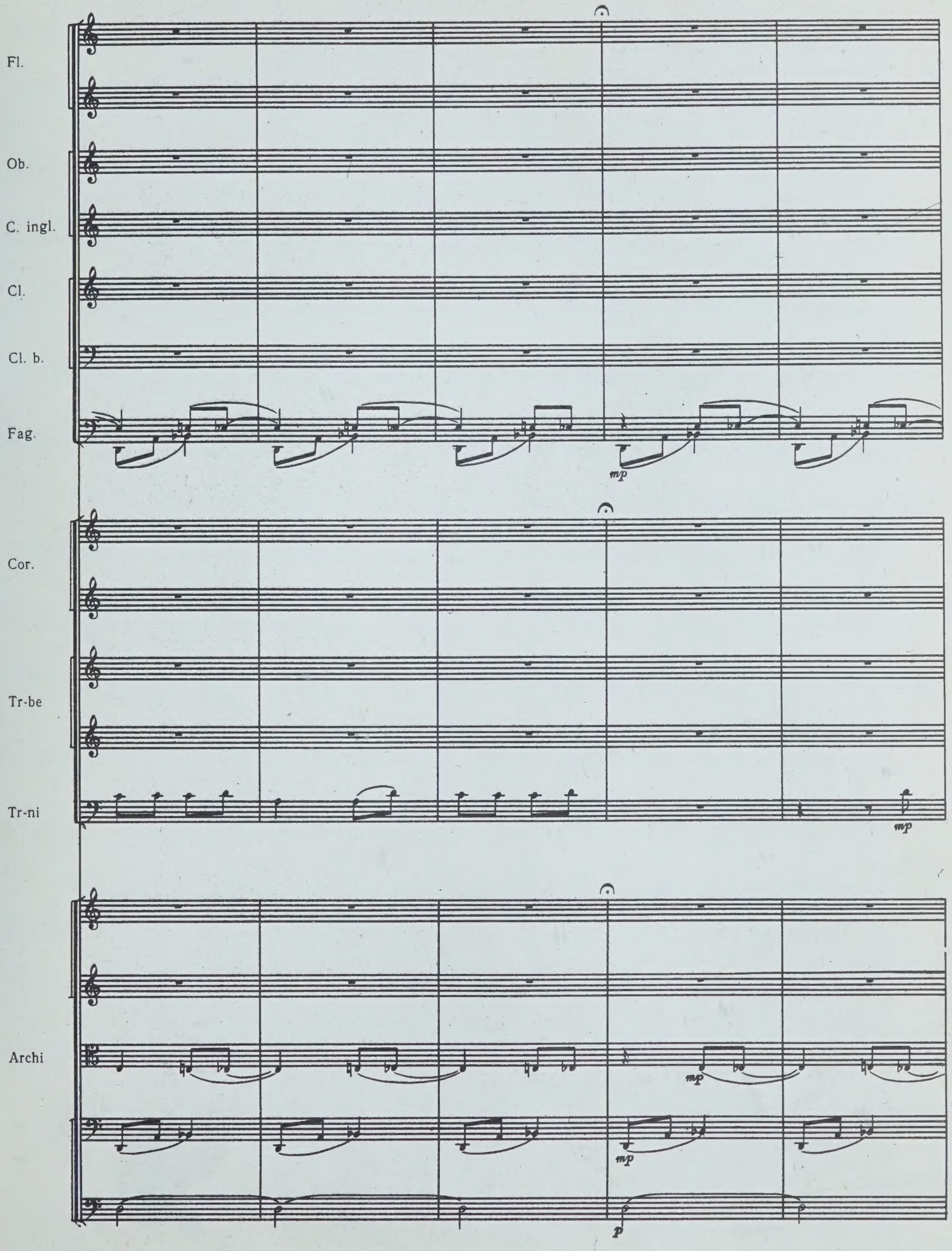

poco a poco rallentando e dim.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
P-tti
T. bl.
Colla bacchetta di timpani
poco a poco rallentando e dim.
V-ni I div. in 3
V-ni II div. in 3
V-le div.
V-c. div.
C-b.

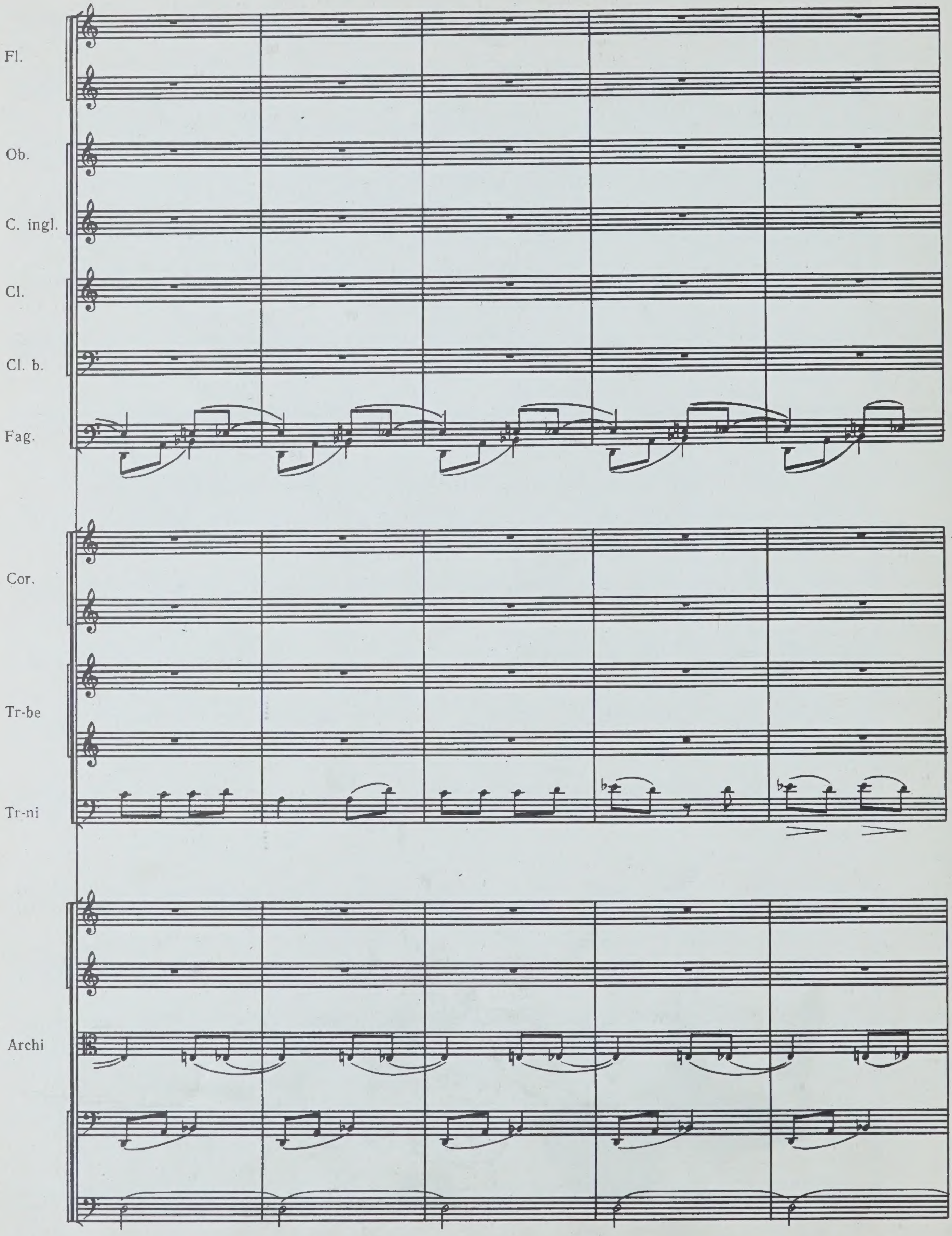

39 Tempo I
Piccolo muta in Fl. III
Picc.
Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni e Tuba
Timp.
T-ro
P-tti
T. bl.
al labbra
V-ni I div. in 3
V-ni II div. in 3
V-le div.
V-c. div.
C-b.

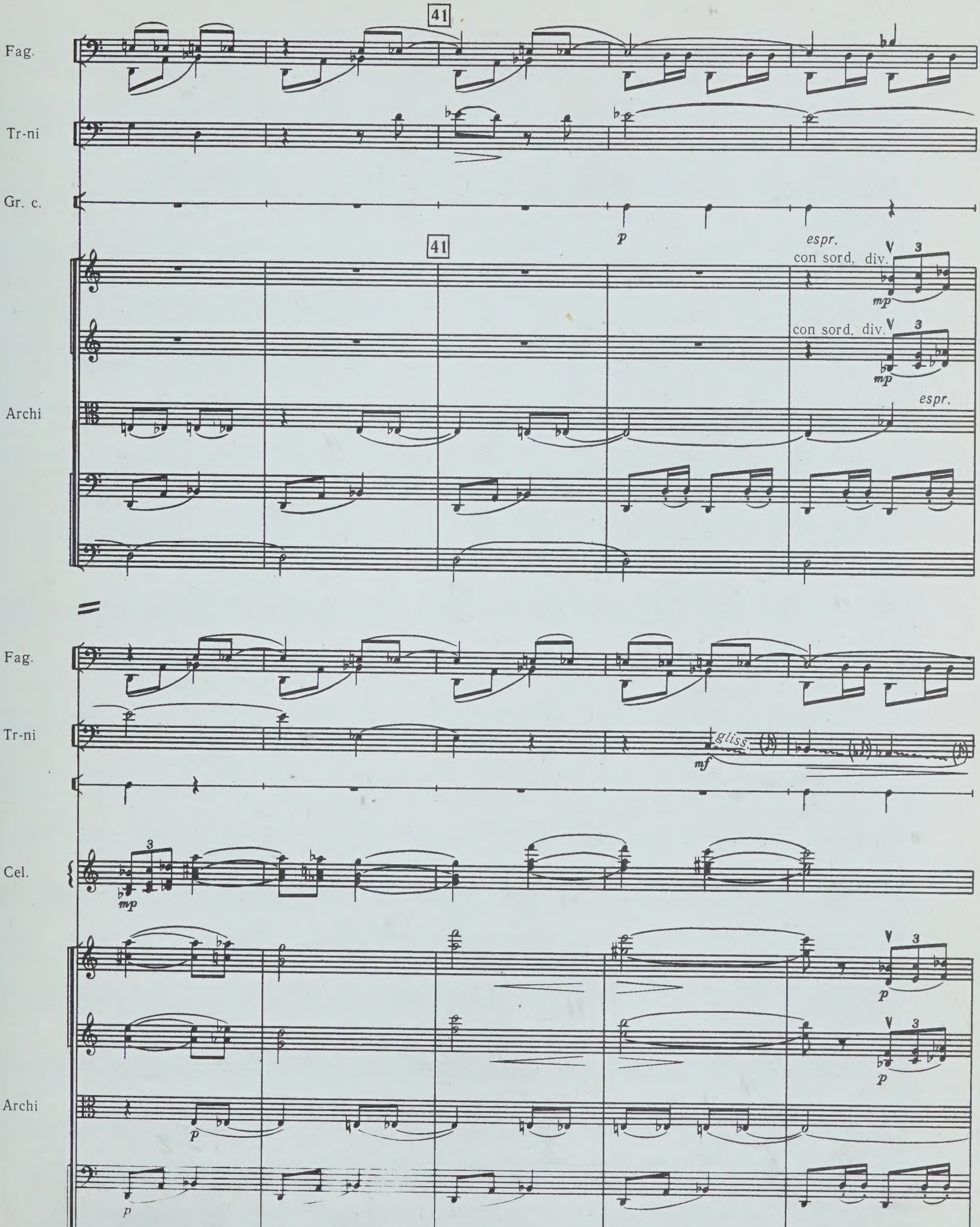

Picc.
Fl
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
e
Tuba
T. bl.
mp
Mar.
p
Манок
mp
Archi

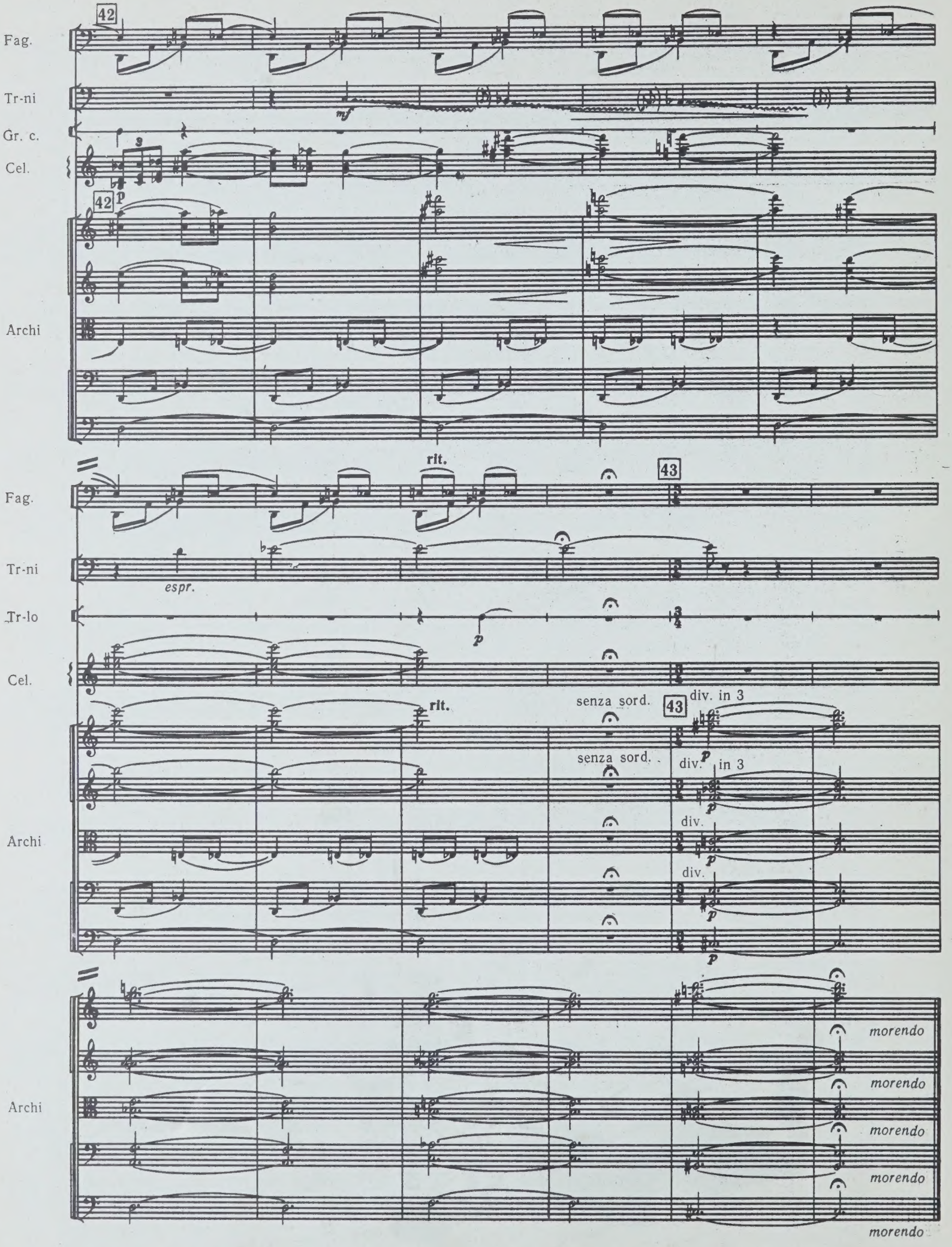


* Квакающая сурдина (Wa-wa mute).
Croaking mute.


Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
mp
Cor.
Tr-be
Tr-ni
mp
Archi
mp
mp
p


Fl.
Ob.
C. ingl.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Cor.
Tr-be
Tr-ni
Archi


41
Fag.
Tr-ni
Gr. c.
p
41
espr.
con sord. div.
3
mp
con sord. div.
3
mp
Archi
espr.
Fag.
Tr-ni
gliss.
mf
Cel.
3
mp
3
p
3
p
Archi
p
p


42
Fag.
Tr-ni
mf
Gr. c.
Cel.
p
Archi
rit.
43
espr.
Tr-lo
senza sord.
div. in 3
div.
morendo

1 р. 70 к.

ЛЕНИНГРАД · «СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР» · ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ · 1981
LENINGRAD · «SOVIET COMPOSER» · THE LENINGRAD BRANCH 1981

Леонид Петрович Балай

ЛЯГУШКА-ПУТЕШЕСТВЕННИЦА

Симфоническая сказка

для большого симфонического оркестра

Партитура

Редактор *А. Ю. Брицын*
Художественный редактор
И. Н. Кошаровский
Технический редактор
Т. И. Кий
Корректоры
С. В. Петрова,
Г. М. Рябинина
Нотографик
О. А. Григорьева

Подписано к печати 19.11.80.
Формат 60×90/8. Бумага
офс. № 1. Литерат. гарнит.
Офс. печать. Печ. л. 9,5.
Уч.-изд. л. 11,26. Тираж
340 экз. Заказ № 193.
Цена 1р. 70 к.
Ленинградское отделение
Всесоюзного издательства
«Советский композитор».
190000, Ленинград, ул. Герцена, 45.
Ленинградская фабрика офсетной
печати № 1 Союзполиграфпрома
Государственного комитета СССР
по делам издательств, полиграфии
и книжной торговли.
197101, Ленинград, ул. Мира, 3.